

# Baleares

Director:  
HELIÓDORO MUÑOZ

AÑO XLIV  
Nº13.819

el diario de las islas

30 Pts.

PALMA DE MALLORCA  
Miércoles, 17 agosto 1983

Declaraciones de Felipe González

## «Los de ETA, unos auténticos nazis»

- «El Gobierno está abierto a un diálogo sobre la LOAPA, pero necesitamos saber qué quieren los nacionalistas»
- «Mi regreso de vacaciones no ha tenido ninguna explicación extraña»
- «La preocupación del Gobierno por Canarias es seria e importante»

«La actuación de ETA va contra la democracia. El noventa y cinco por ciento de sus intervenciones han sido cuando España estaba en democracia. Son unos auténticos nazis y su comportamiento corresponde a una concepción nazi», manifestó ayer el presidente Felipe González a un grupo de informadores, tras la entrevista que mantuvieron Jerónimo Saavedra y el presidente del Gobierno.

Refiriéndose al tema pesquero, afirmó que en las zonas de seguridad determinadas por Marruecos no

debemos ni podemos cuestionar la soberanía de otro país.

Tras indicar que los que quieren romper el esquema de convivencia en el País Vasco se van a encontrar al poder en una posición firme y sin complejos, Felipe González dio la bienvenida a la sentencia de la LOAPA. «Espero, dijo, que algunos grupos, al igual que el Gobierno de la nación, estén dispuestos a asumir, hasta sus últimas consecuencias, ésta y otras sentencias del Tribunal Constitucional».

(Información en página 11)



Primicia informativa: con Miguel Oliver, secretario general de Pesca

## Cien mil trabajadores en vilo...

En Porto Colom, que es su lugar ancestral de holganza y felicidad veraniega, Miguel Oliver Masutti, secretario general de Pesca y hombre clave en las negociaciones del acuerdo pesquero con Marruecos, tan crucial y pregonado en las últimas fechas, ha concedido una entrevista a nuestro compañero Juan Pla. Mientras el Rey de España puede estar preparando su carpeta definitiva de argumentos, para encontrarse con Hassan II y resolver, en la cumbre, los últimos pormenores del pacto bilateral y mientras el presidente González in-

terrumpe sus vacaciones para dialogar con Jerónimo Saavedra, presidente del gobierno autónomo canario, acerca del mismo tema, Miguel Oliver se despacha a placer y con suma afabilidad, en respuestas que dan el sentido exacto de la postura socialista frente a un viejo y empedernido problema.

Cien mil trabajadores del mar están pendientes del resultado final. El tema es arduo y trasciende, como es lógico, los matices intimistas y paisanos de la entrevista.

(Páginas 16 y 17)

### HOY

● Javier Solana: «La lucidez de Miró es espléndida»

(Página 5)

● Cinco mil millones para 1983, presupuestos de la Comunidad Autónoma

(Información y editorial página 3)

● Jerry Armstrong, nuevo delantero del «Mallorca»

(Página 19)

**Lapiflex**



ES LA SUPERACION DEL SOMIER  
**JOSE FLEX**  
DISTRIBUIDOR  
CALLE SAN MIGUEL

Parece que uno se ha especializado en esta suerte de necrológicas. Ya lo hacía de jovencito. Se moría un actor querido —entonces eran casi solamente los actores quienes motivaban el sentimiento— y ya estaba yo dirigiéndome a ellos, con una predilección sensiblera y quizá necrofílica con el más allá.

Ya lo hice aquí otras veces. Ustedes leyeron cartas a queridos compañeros de insomnio, a maestros de lectura inolvidable, a cineastas que merecían cuando menos mi gratitud, y a los que no encuentro otra forma de reconocer su larga compañía que escribirles cartas como esta, que a su vez —por suerte— son también cartas que, en cierto modo, les escriben ustedes, y que son —desde luego— cartas que también les escribo yo a ustedes.

Uno temía especialmente la muerte de Ross MacDonald. Desparecidos

## Escribiendo a los muertos

Juan Tébar (\*)

Hammet Chander, el único autor vivo de su cuerda que todavía nos podía alegrar la vida con sus tristezas, era él. Siempre dije, y escribí: «además, Ross MacDonald está vivo. Esa es una virtud que le coloca por encima de sus maestros». Ya es igual que aquellos, ya no nos gusta más porque aún podemos aguantar nuevas indagaciones de Archer en el pasado. Ya sólo nos queda —costumbre que ha llegado a ser fúnebre rito— escribirle una carta.

Querido novelista estupendo: tus novelas, espléndidamente iguales han cerrado el círculo de la monotonía. Podemos, eso sí, volver a leer las mismas como si fueran nuevas, como si continuases repitién-

dote, tan iguales, eran, tan iguales, son, que podrían ser otras. Quienes han escrito sobre tu muerte, subrayan esta constante repetición de esquema:

«...Alguien encarga a Archer que se ocupe de buscar a alguien o algo que ha desaparecido, o Lew Archer se siente atraído por una persona que ha comprendido —como él— el deterioro del mundo, y que luego desaparece. Hay que desenterrar —como los pieles rojas— hay que indagar en las tumbas, hay que salir en busca del pasado. Todos los casos de Lew Archer, todas las novelas de MacDonald son historias sobre el tiempo...»

Ross Macdonald se llamaba en realidad Kenneth

Millar. Nació en California en 1915. En 1938 se casó con una escritora, también de novelas policíacas, que firmaría con el apellido de su esposo —Margaret Millar— entre otras la excelente «Más allá hay monstruos».

El primer seudónimo de Kenneth Millar fue John MacDonald. Pero hay otro J.M., que también escribía cosas parecidas, y lo cambió por John Ross MacDonald, para acabar nombrándose solo R.M., y con este seudónimo daría trabajo a Lew Archer, el último quizá de esa especie de detectives perdidos, solitarios, irónicos, de la familia Spade y Marlowe, que han dado lugar a todos los sucesivos, incluyendo a más de un espa-

ñol, pero que genuinamente mueren con él.

¿Ha muerto también Archer, querido Ross, o seguirá excavando memorias, despertando a bellas durmientes, dibujando la mirada del adiós, golpeando sobre el tiempo con un martillo azul?

Quizá él vive, sí; los personajes no tienen edad, sobre todo si tú, el responsable, te fuiste antes de cambiar los años de tu criatura... quizá, es posible, Lew Archer siga llegando a las deprimentes casas de sus clientes millonarios a quienes les han robado el corazón, en los inicios de casos que ya no serán capítulos porque no estás tú para escribir los libros.

Y mientras tanto, la contaminación seguirá as-

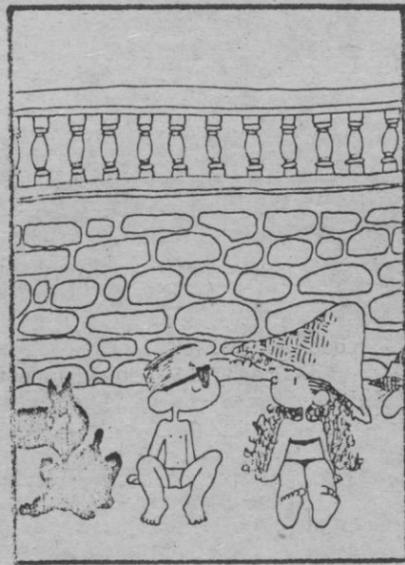
fixiando las ciudades, las mareas negras envenenando el mar, el fuego enloqueciendo el follaje, la gente destruyendo entre ellos... Nos queda aún el rostro ya envejecido lo suficiente para tener la tristeza necesaria, de Paul Newman, que fue Archer en el cine, aunque razones invisibles le hicieran llamarse Harper.

No puedo recorrer librerías nunca más buscando la última novela de Ross MacDonald. Si existiera, seguro que empezaba más o menos así: «Dirigí el automóvil hacia la casa, avanzando por un camino privado. Cuando descendí del coche, mirando en la dirección por la que había venido, pude ver la ciudad, y las torres de la misión y el edificio de los Tribunales, sumergidos a medias en el «smog».

Alguién me miró con desconfianza y me dijo: —Si es usted Lew Archer, llega tarde a la cita».

(\*)Escritor

## "Pelinos"



## Cartas a «Baleares»

### Urbanizar Es Trenc, pero dentro de un orden

Es cierto que el patrimonio natural constituye junto con el artístico, histórico y cultural el principal legado recibido de nuestros antecesores, por ello es nuestro deber conservarlo e incluso mejorarlo para que lo puedan contemplar nuestros predecesores.

Desgraciadamente, muy a menudo, en la actualidad se hace caso omiso a este compromiso que tenemos los hombres y mujeres de este planeta. Por ello han surgido ciertos grupos en defensa de la naturaleza que mediante diversas campañas intentan educar ecológicamente al hombre.

Pero esto puede convertirse en una arma de doble filo al entrar esos grupos en el mundo de la política, pues normalmente son manipulados por unos partidos para atacar a otros.

Un claro ejemplo de esta manipulación, es el asunto creado en torno a la urbanización del Trenc en el que ha enfrentado a la Coalición Popular y UM-PDL contra el PSOE y el PSM. Frente a la conservación de la zona defendida por estos partidos, estaba la posición de urbanizar, con limitaciones, defendida por el Gobierno Autónomo. Ante esto cabe decir que: la naturaleza, como ya he dicho antes, tenemos la obligación de defenderla todos, pero no se trata de conservar por conservar, si se conserva algo es para que el hombre disfrute y se enriquezca en todo su ser. Pero Dios no creó al hombre para la naturaleza para el hombre, por eso el hombre tiene el derecho y el deber de usarla dentro de un cierto orden. Esto no quita que haya zonas de reserva o parques naturales.

Entonces me pregunto: ¿por qué el PSM y PSOE estaban en contra de urbanizar la zona de ES TRENC? La respuesta sería muy simple: «para no destruir el medio am-

biente», contestación muy lógica si fuera a hacerse una urbanización ilimitada, pero este no es el caso, pues se trata de una urbanización limitada respetando el paisaje.

Entonces, ¿por qué?

En la zona de ES TRENC hay una playa donde se permite el nudismo, o sea una playa en la que la gente, que está allí se pasea como les echó al mundo sólo que un poquito más desarrollados. ¿Es realmente la verdadera razón de no urbanizar Es Trenc? Si fuera está la razón estaríamos ante un desagradable y provocativo espectáculo cuyos guionistas pondrían en primer lugar el hombre para la naturaleza y no la naturaleza para el hombre.

Espero equivocarme, pues si no estaríamos ante una corrupción sexual.

Ramón Pita Da Veiga Montis

### A Tomeu Quetgles, regidor del PSM de Bunyola

Anem a veura:

El Sr. Quetgles no refúia ni un dels meus raonaments. De tot lo que li vaig dir lo únic que troba greu es que l'anomeni feixista amb el seu pensament i procedir i demana pròves. Al mateix temps me vol tractar de covart perquè no sign les cartes amb el meu nom i llinatges.

Idó bé: El Sr. Quetgles o el «PSM de Bunyola» així com vulgui, no respecta el joc democràtic i manco el «procés electoral». Es un legalista i no un demòcrata. Parla de legalitat i no de justícia. Sobretot quan pot aprofitar la legalitat en benefici del seu «gust» personal. Les cartes al director amb pseudònim, no anònimes con diu ell, són ben legals i aquesta legalitat pareix que no li va gaire bé.

Digué que no pactaria amb ningú i per la seva «sort i per desgràcia» de la nostra democràcia heu fa amb els que defensen interessos particulars, fent batle al manco votat.

No ha negat que va obrar mogut per qüestions personals i además diu que «no» heu feu per res. Si no vols brou taça i mitja.

El PSM, segons el «PSM de Bunyola», «es de dretes, quan digué que no tenia possibilitat de donar el vot a cap candidat d'esquerres».

Fa crides als bunyolins de «bona voluntat». Ell i els que son com ell son els únics que tenen bona voluntat, salvadors del poble que no els ha demanat tal cosa. Per lo vist la majoria que no el va votar deuen esser uns dimònies amb banyes, als quals hi ha que eliminar políticament, de moment, i després ja veurem com. Això sí, els de «bona voluntat» que s'acostin a ells se salvarán. Son els únics que saben quines son les persones «idònies».

Diu que no «pensa canviar d'actitud...» Això es normal en tots els dictadors. Fins a la mort.

Encara no ha negat que les pintades contra Conti i familia estaven d'acord amb la seva actitud. No es que jo intenti complicar-lo. Es ell qui se complica fent el joc a segons qui.

Sap ben cert que la legalitat en que sigui injusta a mi i a tots els votants la majoria en aquest cas, no mos queda mes remei que acatar-la. Això heu capgira diguent que no «accept» el resultat del procés electoral, quan la pedra fonamental de la democràcia es la voluntat popular i no el vot d'un usol Sr. per «sort o per desgràcia» pot tenir el sentit comú un poc o un molt atrofiat.

Diu que pot votar al qui li pareix. Naturalment; i si lo que li pareix es lo mes allunyat de la democràcia serà lo mes acostat a n'allò altra.

Diu per que no li faig una denúncia. Jo no puc denunciar als legalistes, pero no faig altre cosa que denunciar lo que consider una injustícia sense cap necessitat d'acudir a la Guardia Civil.

Per acabar li deman al Sr. Quetgles que sigui ell mateix que li posi un nom que resumesqui amb una sola paraula tot això i que me demostrí que no tenc raó. Jo li promet que si heu fa, tendré valor suficient per acceptar la seva actitud, pensament i procedir, signat la meva rendició incondicional amb el meu nom i llinatges. De moment seguiré firmant així. Efectivament ¡No en faltaria d'altra!

Un ex-simpatitzant del PSM

EDITORIAL

# Hacia un debate clarificador

Ayer, en el Círculo Mallorquín —ya Parlamento Balear— tuvo lugar un acto solemne, de un significado fuera de lo común: la entrega de los presupuestos de la comunidad autónoma para 1983. Mañana, jueves, pasarán a la Mesa del Parlamento, tras lo cual se fijará la fecha del debate. Es decir, que se ha entrado en una normalidad parlamentaria en lo que se refiere a la redacción, debate y posterior aprobación o rechazo, si llegara el caso, de los presupuestos. Y eso, precisamente, es lo que debemos destacar hoy, al margen de cualquier análisis posterior.

Tal como señaló el conseller de Economía, Cristófol Soler, el gobierno autónomo hubiera podido limitarse a tramitar una continuación de los presupuestos de 1982 ya que, en definitiva, solo faltan tres meses de gestión gubernativa para acabar con el ejercicio. El propio conseller calificó el proyecto de presupuestos como «continuista» ya que en tan breve plazo de tiempo no hay otra alternativa. Sin embargo no se ha querido sustraer al Parlamento la posibilidad de estrenarse con el debate económico.

¿Qué hay detrás de las cifras? ¿Qué suponen estos 5.500 millones de pesetas que debe administrar la comunidad autónoma? Pese a lo aparatoso de los números esta cantidad es solo un fiel reflejo de los gastos ya previstos para el gobierno autónomo, como continuador del Consell General Interinsular, más los servicios que ya han sido transferidos al amparo del estatuto de autonomía. En este sentido, pues, casi nada nuevo podría aportar el debate parlamentario en orden a corregir los posibles defectos

de este 1983 ya que, en definitiva, serán fallos cuyo arrastre a lo largo de todo el año ya les hace prácticamente incorregibles.

Pero si de poco o nada serviría el debate para 1983, si sólo se contemplaran los números, en cambio una exposición política de los mismos será de gran utilidad para 1984 y años sucesivos, puesto que en las discusiones cabe esperar, por parte del gobierno autónomo, una explicación completa de su programa a medio y largo plazo. De otra forma, como decimos, un debate sobre los presupuestos de este año, cuando ya se está acabando, sería francamente inútil. En definitiva debemos esperar que el paso de los presupuestos por el Parlamento servirá como prólogo a un 1984 que se avecina y que se presume de gran actividad política en estas islas.

En cualquier caso, ahí están las peticiones de comparecencia a todos y cada uno de los consellers, hecha por el grupo parlamentario socialista, porque lo lógico, cara a cualquier tipo de acción política —tanto si es en el caso de apoyo a la gestión del Gobierno como si es de oposición— es conocer de antemano los objetivos que se persiguen. Hasta ahora sólo ha sido posible disponer del discurso de investidura del presidente Cañellas, que aportaba algunas claves pero cuyo contenido fue calificado como de demasiado vago, incluso por la Unió Mallorquina, partido que le brindó finalmente su apoyo. Hace falta, pues, un debate más clarificador. Los presupuestos pueden servir de prólogo para llegar, después, al análisis particularizado de cada una de las carteras.

# Bandera de banderas

Cuando decimos que el conocimiento de la historia puede servirnos para entender el presente y prever el futuro, puede parecer que se trata de un tópico más. Y no es cierto. La polémica de las banderas que este verano se viene produciendo en el País Vasco no hace más que confirmarlo.

En 1931, los hombres de la II República, con intención de marcar distancias con la descomposición a la que había llegado el sistema monárquico de la Restauración, sustituyeron la bandera bicolor —algo que no había ocurrido durante la primera república, en 1871— por la tricolor; roja, amarilla y morada. Sin darse cuenta regalaron a los que se oponían a la legalidad de las urnas un símbolo del que carecían: una bandera que hasta entonces había sido de todos los españoles. Así, durante la guerra civil el bando de los sublevados la adoptó como propia y tras su victoria fue reinstaurada, no con argumentos, sino por la fuerza. Desde entonces esa bandera fue para muchos el símbolo de un ejército vencedor. Si a esto añadimos que los vencedores prohibieron además cualquier otra, se puede entender el porqué de muchas cosas. Sólo, sólo en esa coyuntura histórica —cuarenta años de dictadura— podría tener algún sentido el que un grupo de españoles no pudiera identificarse con una bandera.

Hoy ya no. La situación es completamente diferente. La bandera, tras la aprobación de la Constitución, ha dejado de pertenecer a un bando para con-

vertirse en el emblema de todo un Estado que en un tiempo realmente corto se ha convertido en una democracia.

España es una nación democrática en la que los diferentes pueblos que la componen —la sentencia sobre la LOAPA así lo ha confirmado— juegan un papel fundamental. Todos los pueblos tienen unos símbolos propios que nadie persigue.

La verdad es que crear ahora falsas guerras de banderas —porque ninguna bandera va contra otra— es no haber entendido nada de lo que ha ocurrido en este país desde 1975. La bandera es, efectivamente, el símbolo de algo mayor. Descubrir a estas alturas que materialmente es un pedazo de tela, un trapo, es como decir que el Congreso es sólo un montón de yeso, ladrillos y cemento... Entretenerse ahora en estas cuestiones olvidando lo mucho que ha cambiado este país en poco tiempo, es haber perdido argumentos.

La bandera constitucional es además, desde 1978, el símbolo de un «país libre», esa expresión que hasta hace poco sólo podíamos oír en alguna que otra película y que ahora a algunos les cuesta tanto aceptar. Pero desengañémonos, el día que termine en España lo que representa hoy esa bandera, todas las demás estarán condenadas a la misma situación, idéntica a la que vivimos los españoles durante cuarenta años.

**Baleares**



# Presupuestos de la Comunidad Autónoma: 5.500 millones

R. M.

Los presupuestos para 1983 de la Comunidad Autónoma Balear, que ascienden a cinco mil quinientos millones de pesetas, fueron presentados ayer al presidente del Parlamento balear, Antonio Cirerol por el conseller de Economía y Hacienda Cristóbal Soler. Según señaló el conseller, en rueda de prensa posterior, estos presupuestos —5.539.270.594 pesetas— se han elaborado en una línea continuista respecto a los del año anterior del Consell General Interinsular, y la inclusión de las competencias estatales transferidas este año hasta el 31 de julio ha supuesto un aumento de 1.821.599 ptas.

La Consellería de Economía y Hacienda ha comenzado ya a trabajar en los presupuestos del 84 para presentarlos al Parlamento a mitad de año.

La Consellería que cuenta con mayor presupuesto es la de Sanidad y Seguridad Social con 1.283 millones, seguida de la de Educación y Cultura con 314 millones. A la de Agricultura se han dedicado 302 millones, a la de Economía y Hacienda 270, a la de Industria y Comercio 140 millones, a Turismo 94'6 millones, a Obras Públicas y Ordenación del Territorio 60'6 millones, a Trabajo y Transporte 32 millones, y a Interior 28 millones. Todas estas cantidades están en directa relación con las competencias con que cuenta cada Consellería. Se preguntó al respecto al conseller Soler por el escaso presupuesto concedido a la de Turismo para promoción, respondiendo éste que a pesar de la importancia del sector para nuestra economía, los criterios no habían sido políticos sino en función de las transferencias.

destinarán a obras de carácter social y a subvenciones 459 millones, y a las transferencias de los Consells Insulares 2.178 millones, de los que corresponden 1.720 al de Mallorca y 228 a los de Menorca e Ibiza-Formentera.

Un total de 394 millones se refieren al apartado de inversiones reales lo que supone un 7'12% del total de los gastos.

Por otra parte, hay una partida de 28 millones del Fondo de Compensación Interterritorial, a libre disposición de la Comunidad Autónoma, de los que dieciséis se invertirán en libros para la biblioteca y once para el servicio de cartografía de la Consellería de

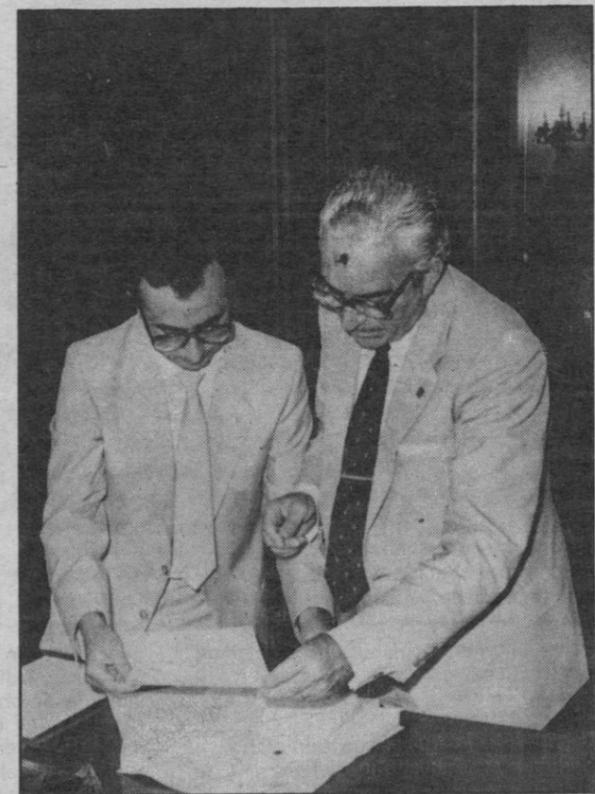
Obras Públicas. También se anunció que para 1984 está prevista la entrega de 620 millones del mismo Fondo para Baleares.

Se refirió también el conseller de Economía y Hacienda a las retribuciones establecidas para los miembros del Gobierno balear por las que el presidente recibirá 4.300.000 pesetas anuales en catorce pagas, que supondrán un sueldo mensual de 217.611. Los consellers tres millones y medio (179.625 mensuales), y los directores generales y secretarios generales técnicos recibirán tres millones anuales (156.107 ptas.)

Fotos: Cosme Vives

## Debate en setiembre

Los presupuestos de 1983 que el Parlamento debatirá el próximo mes de setiembre recogen en su primer apartado el de gastos de personal con un total de 1.331 millones (un 24%), en el segundo la compra de bienes y servicios con 584 millones (10'5%), en el tercero a intereses con 134 millones. El apartado referido a transferencias corrientes alcanza los 2.846 millones de pesetas, lo que supone el 51'70% del presupuesto. El conseller Soler señaló que dentro de este apartado se



## Aquí, la noticia

### Audiencia real al consistorio palmesano

S.M. el rey don Juan Carlos recibirá en audiencia el próximo martes día 23 de agosto a las 10'30 horas al consistorio palmesano.

Como otros años el Rey de España interrumpirá sus vacaciones en nuestra ciudad para recibir a los representantes del pueblo de

Palma en el Ayuntamiento, para que estos puedan transmitir directamente al Rey su agradecimiento por haber escogido una vez más nuestra isla para residir durante estos meses de verano, al tiempo que le expresan su testimonio de confianza, respeto y lealtad que el pueblo tiene en su Rey.

### El presidente Cañellas recibió a Baltasar Porcel

El presidente de la comunidad autónoma, Gabriel Cañellas, recibió ayer al escritor Baltasar Porcel. La entrevista, que sirvió para profundizar en temas sobre la situación cultural y lingüística de nuestra comunidad, se prolongó por espacio de una hora, y en la misma estuvo presente el conseller de Cultura.

### Proyección de «Le complot»

La Alianza Francesa de Baleares proyectará mañana la película en video «Le complot», protagonizada por Michel Bouquet; Marina Vladi, Michel Duchaussoir, Jean Rocheford y Raymond Pellegrin.

La proyección de la película será en video y se hará en dos sesiones: A las 10'30 y a las 19 horas.

La Alianza Francesa tiene su sede en la calle San Felio, número 9.

### Fomento del Turismo: No a la supresión de la línea Alicante-Palma

Ante las noticias aparecidas en los medios de comunicación social en relación a la posible supresión de la línea marítima entre Alicante y Palma, el Fomento del Turismo de Mallorca, en defensa de los intereses turísticos de Mallorca, desea hacer público el siguiente comunicado:

Manifiesta públicamente su total oposición a la supresión de la línea marítima Alicante-Palma así como a cualquier reducción o supresión de los enlaces aéreos o marítimos con la península, con lo que se produce un grave perjuicio

al turismo nacional (que en los últimos años ha sufrido una fuerte regresión) y se agrava la problemática del transporte que constituye el auténtico «Talón de Aquiles» de nuestro turismo y de nuestra insularidad.

Como medidas concretas de acción frente a este posible problema, se han dispuesto las siguientes:

a) Con esta fecha se remite al ministro de Transportes, Turismo y Comunicaciones y al presidente del consejo de administración de la compañía Trasmediterránea sendos telegramas, en los que se solicita

### La infanta Elena, madrina del nuevo avión de CASA

La infanta Elena será la madrina del nuevo avión de Construcciones Aeronáuticas (CASA), denominado CN-235. El avión es una colaboración de las construcciones aeronáuticas de España e Indonesia.

El acto de amadrinamiento será el próximo día 10 de septiembre en la factoría de CASA en Getafe y en la Nurtaño, en Bandung (Indonesia). Durante dicho acto estarán presentes miembros del Gobierno, del Instituto Nacional de Industria, de diversas casas extranjeras especializadas en aeronáutica y varias compañías aéreas.

### La comunidad autónoma patrocina un crucero de regatas

Es probable que, para principios de 1984, el «Islas Baleares» crucero de regatas, se encuentre ya navegando y representando, en las más importantes competiciones náuticas, a la comunidad autónoma de las islas Baleares. Con ello, Baleares sería la cuarta «Autonomía» en sumarse de forma activa, a la promoción del deporte náutico a través del patrocinio directo de embarcaciones de regatas. Hasta el momento,

navegan ya el «Catalunya» y el «Andalucía» y está a punto de comenzar la construcción del «Galicia».

En cuanto al futuro «Islas Baleares», está por definir el tipo de barco a elegir, aunque se pretende que sea altamente competitivo e incorpore en lo posible, elementos y tecnología de Baleares. Del mismo modo, la tripulación estará íntegramente formada por regatistas de Mallorca, Menorca e Ibiza.

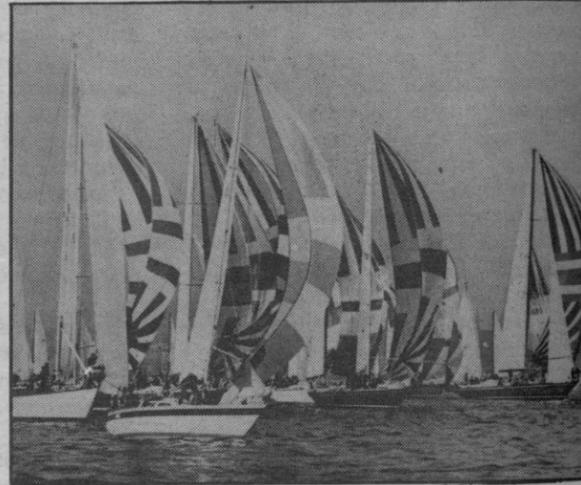
### Julio quiere comprarse una casa en Mallorca

Julio Iglesias, el ídolo que mueve ahora multitudes en España, ha decidido comprarse una casa en Mallorca. La casa ya la ha visto en secreto, pues no quieren dar a conocer al actual propietario quien puede ser el comprador para evitar que suba el precio.

El cantante se aburre en Mallorca y a veces tiene ganas de trasladar su cuartel

general a Marbella, donde tiene más amigos y según una crónica veraniega de ABC está su querida ex-mujer Isabel Preysler.

Tal vez por esto, Julio ha adelantado su marcha a Málaga. Ayer por la tarde volaba hacia la capital de la Costa del Sol, hospedándose en el hotel Meliá-Torremolinos.



### Calesa arrollada por un autobús



Ayer se produjo un aparatoso accidente cuando colisionaron una calesa y un autobús a la entrada de la Playa de Palma.

Las típicas calesas que transportan a los turistas y que frecuentan las calles de Palma y del Arenal, dificultan en muchas ocasiones el tráfico rodado. En este caso

que muestran nuestras fotografías, el carricoche invadió la calzada por la que transitaba el autobús por lo que fue imposible para los dos conductores evitar lo peor. Afortunadamente no se registraron víctimas aunque el caballo que tiraba del carro sufrió heridas de consideración. — (Foto PASCUAL).

**Viaja gratis a**  
**EGIPTO**

con  **VIAJES CONDAL S.A.**



Diario "BALEARES" con Viajes CONDAL en combinación te ofrece

la posibilidad de viajar al país más antiguo del mundo. Egipto, tierra de Faraones, de Pirámides, de leyendas, de historia. Una historia que empezó hace 7.000 años y que aún continúa escribiéndose. Ahora podrás visitarlo completamente gratis participando en un sencillo concurso. Basta contestar a las preguntas que a continuación se señalan, y remitir el cupón a Viajes CONDAL, Calle Industria núm., 3

El próximo día 15 de Septiembre, se llevará a cabo el sorteo entre los participantes que hayan acertado las preguntas expuestas. El ganador tendrá derecho a viajar en un vuelo de EGIPTAIR, en compañía de la persona que designe, a Egipto durante una semana con todos los gastos pagados.

Allí serán atendidos por los ejecutivos de Nefertiti Travel.

1. ¿A qué dinastía pertenecía la famosa Cleopatra?

2. ¿Cuántos kilómetros tiene el Nilo, que atraviesa todo Egipto, desde su nacimiento en el corazón de África hasta su desembocadura en el Mediterráneo?

3. ¿Cuáles son los nombres de las tres pirámides más famosas de Egipto?

Remitir a: VIAJES CONDAL  
Industria, 3  
PALMA DE MALLORCA

Nombre y Apellidos \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Ciudad \_\_\_\_\_

Teléfono \_\_\_\_\_

Javier Solana visitó ayer al genial artista

# «A sus noventa años, la lucidez de Miró es espléndida»

MANUEL GARCIA VILCHES

Javier Solana, ministro de Cultura, visitó a Joan Miró, ayer tarde en la residencia del pintor. El ministro mostró su satisfacción por el estado de salud del pintor, «el «maestro» tiene una edad muy elevada. Sin embargo a sus 90 años su lucidez es espléndida».



El ministro departió con la familia Miró por espacio de una hora. Recorrió las distintas dependencias de la finca, en especial el estudio donde trabaja el pintor. Según Solana, Joan Miró ha realizado algunas obras recientemente, «sus trabajos no son como a él le gustaría, pero mantiene una gran actividad intelectual».

Se preguntó si el Ministerio de Cultura piensa conceder un premio honorífico al genial pintor. Solana informó que no existe ninguna iniciativa al respecto, pero el reconocimiento de su obra es apreciado

no sólo por el Gobierno, sino por todos los ciudadanos.

El ministro definió su visita como, «un homenaje a un pintor universal», y añadió, «es un privilegio poder conversar con él».

Más tarde y en un tono distendido, el ministro contestó a varias preguntas de los informadores, entre ellas la de los próximos proyectos del Ministerio de Cultura. «A partir de otoño se realizará una exposición itinerante de diferentes obras, actualmente en el Prado, por las provincias o comunidades autónomas provistas de salas

adecuadas». También es inminente la puesta en marcha de la campaña, «el niño en el Prado», dijo el ministro.

Javier Solana finaliza sus vacaciones mañana, para regresar a final de mes para acompañar a su familia en la definitiva vuelta a Madrid. Es posible entonces que acuda al palacio de Deportes donde se disputan los mundiales junior de baloncesto y así saludar a nuestros seleccionados.

El ministro ha veraneado en la Colonia de Sant Jordi y se ha bañado en la playa

del Trenc. Se le preguntó qué opinión le merecía el reciente proyecto de urbanización, ya aprobado, «no es un tema de mi competencia. Como ciudadano la zona me parece extraordinaria. No me gustaría que se deteriora a causa de la posible urbanización».

El ministro visitó a Joan Miró, en compañía de su esposa y del diputado autonómico Joan Nadal. No se permitió el acceso de ningún informador al recinto donde se encontraba el pintor, alegando sus familiares motivos de salud.

Los fotógrafos se fueron a comer pollos con patatas

# «Espantá» de Soraya tras recibir el pergamino de «Huesped de honor»

F.R.

La princesa Soraya Sfandiri fue nombrada «huésped de honor de Andratx» por el alcalde de la localidad, Baltasar Pujol en la cena de gala que se celebró en los jardines del Gran Hotel Camp de Mar. A la cena acudieron unas 100 personas del mundo de la cultura, de las finanzas, del espectáculo, del periodismo.

Uno de los primeros en llegar fue Xesc Forteza acompañado de su esposa e hija. Más tarde la princesa Diana de Francia, a la que acompañaba Alfonso que acompañaba Alfonso de Borbón y Pérez del Pulgar abrían la lista de los invitados más conocidos.

Y durante los minutos que siguieron a las diez de la noche vimos en la terraza del Camp de Mar un muestrario de personajes que descansan en la zona de Andratx. Allí estaban el ex-ministro Santiago Rodríguez Miranda y su esposa Marta, Chicho Ibáñez Serrador y esposa, David Cubedo y esposa, Joaquín Prats y José María Iñigo, entre la gente de la radio y televisión.

Pablo Marrero, vicepresidente del Parlamento Balear, acompañó junto a su mujer a la princesa Soraya. A las puertas del hotel eran esperados por el alcalde y señora, así como por algunos concejales andritxoleros.

Varios cientos de personas esperaban la llegada de los famosos en las puertas de los jardines. Como dato curioso, destacar que algunas personas, más decididas se quedaron atrás de las rejas viendo el desarrollo de la cena.



La princesa Soraya entre el conseller Cladera y el alcalde de Andratx.

A ellas se sumaron algunos turistas que descansan en los apartamentos del «Camp de Mar».

Cuando llegó al recinto Sara Montiel ya estaba en su asiento la homenajeada. Las cámaras de televisión y los numerosos fotógrafos tomaron algunas vistas de la llegada de Soraya acompañada de su inseparable Pepín Tous. Precisamente nuestra artista protagonizó un hecho simpático. Fue presentada a la princesa Diana, al final de la cena y como vio que estaba de espaldas a los fotógrafos se disculpó, pero se hizo hacer un hueco al lado de Diana y su acompañante, Alfonso de Borbón.

La cena

Según el programa previsto, la cena debería ha-

ber comenzado a las diez en punto de la noche, pero eran las diez y media y aún estaban colocando al personal. El menú fue el siguiente: Canapés, cóctel de piña tropical con mariscos, pato a la naranja y tarta «Saint Honoré», vinos de Rioja.

A los postres, Baltasar Pujol se dirige a Soraya para nombrarla «huésped de honor» y se siente orgulloso porque «quien fue emperatriz de los persas haya elegido nuestras costas para pasar sus vacaciones veraniegas... Al hacerse entrega de este título de huésped de honor», señora, os agradecemos vuestra valiosa aportación al prestigio de Andratx y al bienestar de los andritxoles».

Y Soraya recibió su pergamino, se levantó y salió poco menos que corrien-

do. Nadie se explicaba el por qué de aquella huida.

Jaime Cladera, consejero de Turismo, quien se encontraba a su izquierda en la mesa presidencial, me habló de ella y del interés que había mostrado por conocer Mallorca. Cladera quedó entusiasmado de la buena labor de promoción que puede hacer la emperatriz por la isla. Por su parte, el subdelegado de ICONA, Ignacio Cisneros, también andritxol, me contaba que la princesa sufría del dedo de un pie y que recibía atención médica en la Policlínica Miramar. Soraya le había hablado de la buena labor profesional de los médicos de esta clínica, pues había tenido una mejoría en pocos días de tratamiento.

Y entre los conocidos uno pudo ver al director de la película «Superman»,



Guy Hamilton, director de Superman.

Guy Hamilton y al andritxol Baltasar Porcel. En cambio, notó la falta de algunos invitados como el ministro Javier Solana y el director de cine Pedro Masó.

Una falta de atención

Parece ser que toda la cena de gala estaba encaminada a un solo fin: promocionar turísticamente la costa de Andratx y conseguir que los conocidos veraneantes de la zona salgan en las revistas y periódicos, consiguiendo una buena propaganda y apuntarse un buen tanto el equipo gobernante.

Pero he aquí que los personajes más importantes, además de los famosos, como eran los fotógrafos que tenían que inmortalizar la imagen de Baltasar Pujol con la prin-

cesa Soraya se les relega de la cena oficial y se les invita, suavemente, a que participen de una cena fría preparada exclusivamente para ellos. Los compañeros gráficos declinan, también amablemente, la invitación, y se van a cenar, pollo con patatas, a un restaurante cercano. Después volvieron para el acto de entrega del pergamino. Todo estaba previsto, sin embargo los municipios, organizadores de la cena, recibieron un fuerte rapapolvo. Esa no es manera de hacer las cosas, al menos delante de una princesa. Los fotógrafos también son personas como los demás y tienen una categoría profesional como el financiero, el político, el periodista o el hombre de televisión.

(Fotos: DELPHI).

David Cubedo, por la «tele» privada

## «En televisión no admito equivocaciones»

Rivero

Hablar con David Cubedo es hablar con una vieja gloria del periodismo televisivo, es maestro de periodistas radiofónicos y algunos todavía le siguen considerando «la voz del régimen».

Cubedo habla, tranquilamente, al borde del mar, acompañado de su hija Cristina. Le pregunto por el tema de Televisión Española, y me contesta textualmente: «Te remito exclusivamente a la información que se viene publicando diariamente en la prensa nacional».

Y en la prensa nacional uno lee cómo están peleados Calviño, el director general, con Antonio López, director de Televisión, por un problema en que Balbín está por medio. Ya se sabe, los chistes hablan de Balbín y Calvín.

«Yo soy ahora el jefe de coordinación de locución de los servicios informativos de Televisión Española». Alguna vez cuando Calviño le ve le llama maestro, pero uno, desde la lejanía de Mallorca piensa que al que fué profesor de muchos está arrinconado. El mismo me lo confiesa un poco amargado: «Creo que TVE podría sacar más pro-

vecho de mí y de mis conocimientos. Estoy un poco escéptico, decepcionado».

## No admito equivocaciones

David me dice que recientemente ha impartido un cursillo sobre locución en el Instituto de Radiotelevisión. A él ha acudido Georges Hill, un locutor inglés de gran experiencia. Hill explicó que en la BBC de Londres un locutor-presentador sólo realiza esta función y que en sus siete horas diarias de trabajo sigue la elaboración de las noticias, las ensaya dos o tres veces y las lee a la perfección. Por otra parte, todos leen con autocués, por lo que no ha lugar a ninguna equivocación. «Y es que yo no admito ningún tipo de equívoco. Se dice que es humano errar, pero en un profesional de la locución es imperdonable. Claro que nosotros, los españoles, abusamos de ese gran defecto nacional, la improvi-



sación. No digo que no salgan algunas veces las cosas, pero ¿la mayoría?»

—¿Cuál ha sido la mayor noticia que has transmitido?

—Fue el Dogma de la Asunción de la Virgen María, proclamado por el Papa Pío XII. Fue un acto que duró dos horas y media. La retransmisión la hice directamente por Radio Nacional para España y

América. Previamente tuve que documentarme de todo, por lo que acudí a Roma diez días antes. No había lugar a la improvisación.

Continuamos la charla en el Puerto de Andratx hablando sobre la calidad de los profesionales de la televisión: «Hay muy buenos y otros tan mediocres que sólo medran».

## Por la «tele» privada

Cubedo declaró estar a favor de una televisión privada, con un amplio campo para la competencia profesional y para las más diversas opiniones. «Para mí, televisión debería ser un medio objetivo, y muy imparcial, al margen del partido gubernamental».

—Me supongo que en tiempos de Franco, siendo jefe de redacción de informativos tendrías muchas censuras...

—La verdad es que me sentía incómodo. Aquello era como la lentejas: o la comes, o las dejas. No has de olvidar que recibíamos las noticias de unas agencias oficiales, que ya filtraban las informaciones; por otra parte existía una auto-disciplina que hacía que ciertas cosas no saliesen al aire.

Y terminamos hablando de sus comienzos, allá por el año 1934, cuando habla desde España a América en una emisora de 20 KW llamada EAQ. Recuerda, como dato histórico, el disco que le grabó el doctor Ramón Castroviejo, en Nueva York, donde en una cara tenía la emisión de Cubedo y en la otra palabras del doctor dando la enhorabuena por la buena recepción del programa a miles de kilómetros. Hoy es un documento histórico sonoro.

(Fotos Vives)

Se presentó el domingo en Palma

## Importante libro sobre Sor Catalina Maura

Mateo Cladera

Ayer tarde, en el Monasterio de la Concepción, tuvo lugar la presentación del libro «Una mujer mallorquina ejemplar, Sor Catalina Maura» que ha escrito el padre Teófilo Aparicio.

La presentación corrió a cargo del sacerdote Baltasar Morey y seguidamente el autor hizo un breve resumen sobre esta extraordinaria mujer mallorquina que ha merecido del pueblo el trato de Venerable.

## Teófilo Aparicio

Tuvimos ocasión de hablar con el autor de este importante libro para Mallorca, el padre Teófilo Aparicio López, religioso agustino. Nos contó que desde hace muchos años tiene una relación continuada con esta isla. Llegó por primera vez, para trabajar en un libro sobre el fundador de las Hermanas Agustinas del Amparo, padre Sebastián Gil. Con motivo de realizar investigaciones

en el archivo del monasterio de la Concepción, conoció la historia de Sor Catalina Maura, que le causó una muy grata impresión, hasta tal punto, que quiso investigar sobre la vida, tradición y oras de esta ejemplar mallorquina.

El padre Teófilo Aparicio lleva publicados varios libros, es doctor en Historia y cursó estudios de periodismo en la Escuela Oficial de Madrid. Ha sido becado por la Fundación «Juan March» y diplomado por

la Universidad Internacional Menéndez Pelayo. Un investigador que precisamente acaba de publicar un libro que se debe considerar como bien merecido.

—¿Por qué escribió este libro?

—Las agustinas del convento de la Concepción de esta ciudad, deseosas de dar a conocer, o mejor, si se quiere, de extender más el conocimiento de su Venerable, querían un libro con rigor histórico, que respondiera a los tiempos postconciliares. Y ese fue el encargo que me dieron. Ha sido una tarea difícil ya que he tenido que distinguir claramente la parte histórica de la leyenda.

—¿Es la primera historia que se escribe sobre Sor Cata-



El P. Teófilo Aparicio hablando del libro con las monjas de la Concepción en el mismo claustro del Monasterio.

lina Maura?

—No, el P. Miguel Meliá ya escribió la «Vida de Sor Catalina de Santo Tomás de Villanueva», esta biografía manuscrita ha sido la fuente principal de todas las biografías que se han escrito después, entre ellas la de P. Gabriel Mestre.

—¿Cuál es su impresión sobre esta «mujer mallorquina», título que usted ha dado al libro?

—Mi reflexión es que nos encontramos ante una vida ejemplar, de un alma llena de Dios, de una verdadera sierva de Dios, de una santa agustina, sencilla, humilde, caritativa

y mística, que bien vale la pena dar a conocer. Es una monja de clausura, nacida en la ciudad de Palma, y de la que pueden sentirse orgullosos tanto sus paisanos, como la Orden religiosa a la que perteneció.

—¿Por qué no se hizo el proceso de beatificación?

—Se inició, sin embargo quedó paralizado. Hay hechos, anécdotas, casos y cosas en la vida de esta monja de clausura palmesana que son, ciertamente, muy singulares.

Pienso que algunos de ellos no se resisten a la crítica de hoy en la vida de un siervo de

Dios. Personalmente, he procurado estudiarlo todo con rigor histórico y también con amor.

## El libro

El estudio sobre esta mujer mallorquina del P. Teófilo Aparicio tiene doscientas nueve páginas. Un libro muy bien editado, con fotografías y lugares donde vivió la Venerable Sor Catalina Maura. Un libro con rigor científico escrito por un profundo conocedor de la historia y más de la historia relacionada con la orden agustiniense.

Foto: PASCUAL

## SUCESOS

## Detenido extorsionista

● Exigia tres millones por no revelar supuestas irregularidades

Desde hace algún tiempo el director de la empresa láctea mallorquina AGAMA, venía recibiendo cartas y llamadas telefónicas anónimas, exigiendo que se abonara la cantidad de tres millones de pesetas en cierto lugar de nuestra ciudad a cambio de no revelar supuestas irregularidades en la composición del producto de la citada firma.

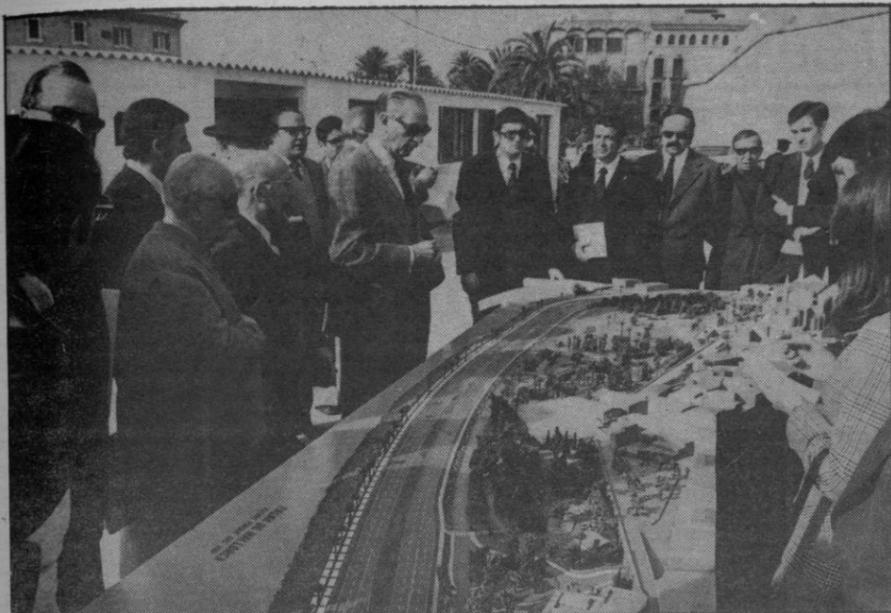
El director puso el hecho en conocimiento de la policía quien hizo las oportunas investigaciones y detuvo al presunto autor de los anónimos. Aunque de forma no oficial, hemos podido saber que el detenido, que pasó a disposición Judicial trabajaba en unos laboratorios químicos de nuestra ciudad.

**RADIO POPULAR**  
BALEARES

**total cobertura**

RADIO POPULAR DE MALLORCA ●  
RADIO POPULAR DE MENORCA ●  
RADIO POPULAR DE IBIZA ●

**RADIO POPULAR BALEARES**  
TARIFAS PARA CONTRATACIÓN DE PUBLICIDAD



En nada se parece el primer proyecto del Parc de Mar al que se inaugurará

La primera fase estará terminada en Navidad.

# El Parc de Mar: una larga historia con un final incierto

M. RAMONELL

Fue durante el año 1974 cuando Palma empezó a vivir un sueño que hoy después de casi nueve años tal vez, se haya convertido en una pesadilla: el Parc de Mar.

Tras la construcción de la autovía que comunicaba Palma con el aeropuerto, la Catedral perdió su antigua fisonomía y su fiel reflejo en las aguas de la bahía. Una inmensa explanada sustituyó a las aguas del Mediterráneo que hasta ese momento habían bañado las murallas de nuestra ciudad.

A partir de este preciso momento los distintos consistorios que se han venido sucediendo en el gobierno de la ciudad han prometido que en aquel sitio privilegiado se construiría un gran parque de 95.000 metros cuadrados que a la larga se convertiría en un inmenso pulmón verde que renovararía el aire de una ciudad grande y populosa que con el paso de los años podía convertirse en industrial y frenética. Desde De la Rosa hasta Ramón Aguiló todos los alcaldes intentaron que el proyecto en el que se habían depositado tantas esperanzas se levantara algún día.

## La larga historia

El Ayuntamiento quiso que todo le saliera gratis y encima cobrar unas buenas pesetas. Por este motivo vendió la concesión de un aparcamiento a una empresa que de inmediato puso manos a la obra. La oposición popular también estuvo presente desde el primer momento y bajo el slogan de «Parc sí, parking no» el Consistorio tuvo que rescatar la concesión a precio de oro.

Así empezaron las demoras y los retrasos. Ahora sí, pero no. Ahora no, pero sí.

Se convocó un concurso de proyectos para hacer que aquel terreno se convirtiera en el primer parque de la ciudad. Un importante jurado de eminentes arquitectos y urbanistas, entre los que se encontraban

Sert y Bohigas, otorgaron el primer premio al equipo Zócalo que incluía en su idea la construcción de un lago de 28 mil metros cuadrados que devolvería a la Seu su imagen perdida, su reflejo olvidado.

Fue en este preciso instante cuando empezaron las especulaciones. En abril de 1982, (contemos los años por curiosidad) el Ayuntamiento aprobó el presupuesto de la primera fase que se elevaba a la friolera de 249.861.500 pesetas. Pero se ve que los cálculos no fueron muy exactos puesto que a los pocos días, exactamente, seis meses, el presupuesto ascendía en 30 millones más.

Los presupuestos eran

erróneos. Las huelgas de la construcción retrasaban las obras. Primero seis meses, luego cuatro, luego...

La primera fase, de la que afortunadamente ya están muy avanzadas las obras y que es la comprendida entre la autopista y las murallas, debía estar terminada a principios de 1983. Sí, de este año. Luego se rectificó y las promesas de finalización de las obras por parte de Huarte y Cia, empresa constructora, se prorrogaron hasta finales de abril, luego finales de verano. Estamos en verano y todavía esperando.

Ahora los rumores que corren indican que probablemente, si todo va bien y no hay que remodelar los presupuestos, estará terminado en Navidad.

Pero esto sólo es la primera fase, que habrá costado unos 290 millones. Cuando se termine, el grupo Zócalo deberá iniciar nuevos contactos con la

Junta de Obras del Puerto y con el Ayuntamiento para que no se olviden de la segunda parte del proyecto. Esta que incluye el puente sobre la autopista, la apertura al mar, la realización de la escollera exterior y el ajardinamiento de esta zona fue presupuestado por la Junta de Obras del Puerto en unos 600 millones de pesetas. Otras cuestiones

Fue Joan Miró, nuestro artista universal, quien se interesó desde el primer momento por los proyectos que sobre el Parc de Mar se estaban discutiendo. Su primera idea fue la de construir una inmensa escultura de unos 30 metros de altura que diera la bienvenida a todos los turistas que llegaban.

Su avanzada edad le impidió llevar a cabo este proyecto que fue sustituido por otro de Guinovart que fue presentado hace muy pocos días al teniente de alcalde de Cultura, Nicolau Llaneras. El conjunto, cons-

truido, con piedra de marés de Santanyí y de hormigón teñido, ocupará una extensión de 200 metros cuadrados y será ubicada enfrente del Baluarte de Berard.

También otro famoso artista aportará su granito de arena. Castaldo, basándose en una obra pictórica que Miró regaló a su nieto David, está construyendo con gran ilusión un mural que también será inaugurado al mismo tiempo que el parque, a finales de año.

Pero no solo de pinturas, murales y esculturas se nutre el Parc de Mar. Se invirtieron también dieciocho millones de pesetas en plantas, que cubrirán cerca de 10 mil metros cuadrados. 1.156 árboles se extenderán a lo largo y a lo ancho de una ilusión que poco a poco y muy despacio se está convirtiendo en realidad.



## Las últimas medidas

El lago ideado por el grupo Zócalo ya se construyó y entonces llegaron los problemas, puesto que las aguas estaban infectadas de mosquitos.

Ante esta alarma, la tenencia de alcaldía de Sanidad, regida por Ginés Quiñero, y a través de los laboratorios municipales estudió las medidas oportunas para que los terrenos del parque se mantuvieran en las mejores condiciones sanitarias.

Así pues se investigaron las aguas del lago y los terrenos colindantes y se decidió llevar a cabo la oportuna desinsectación y desratización. La primera fase de esta medida sanitaria eliminó todos los mosquitos que hasta ese momento habían invadido las casas de la zona del barrio antiguo.

Siempre dentro de la vigilancia que establecieron los laboratorios municipales, el viernes pasado se detectaron nuevas colonias de mosquitos por lo que con carácter de urgencia se procedió a la desinsectación de las aguas del lago con el producto Abate y de las rocas y piedras con el lliquido químico Malation.

Estas medidas sanitarias e higiénicas duran solo 20 días, pero no deberán aplicarse otra vez ya que muy pronto la empresa constructora, Huarte y Cia, instalará unas bombas que trasvasarán el agua del estanque hacia la bahía sin ningún peligro de contaminación.

Estas bombas para sacar el agua tienen una potencia de 12 HP y 950 revoluciones con una capacidad de 540 metros cúbicos de agua por hora lo que asegura la renovación total del agua en un plazo de 48 horas.

Viaje  
**GRATIS**  
al Cantábrico  
Sintonice, llame/escriba a

**RADIO 80**

F.M. 102.4  
Cada lunes a las 21,30

## Manacor

## Trofeo «Juan Gomis» de Caza Submarina

José Tomás Riutort (Es Pi),  
brillante vencedor

Con un tiempo excelente, una organización modélica, como siempre, hasta el más mínimo detalle y una participación importante de cazadores, 64 en total, se desarrolló el lunes en aguas próximas a Porto Cristo la XVII edición del Trofeo de Caza Submarina «Juan Gomis» que en homenaje al extraordinario deportista, campeón del Mundo que ha sido el manacorense Gomis, organiza la sección de Actividades Subacuáticas del Club Perlas Manacor.

La prueba, cuyo pesaje se efectuó públicamente en el Paseo La Sirena de Porto Cristo a partir de las 4:30 de la tarde, constituyó un triunfo absoluto para este nombre que se va imponiendo paso a paso, primero clasificándose en los primeros puestos, y ahora ya consiguiendo triunfos importantes, como el de referencia, que es Tomás Riutort de Son Servera, pero con vínculos familiares con Manacor, donde es muy apreciado.

La entrega de trofeos se efectuó a las 7 de la tarde en el restaurante «Santa María del Puerto», lugar de convivencia habitual de estos deportistas y en el transcurso de la misma, el actual presidente de la sección Subacuática del C. Perlas, impuso la insignia de oro del trofeo Juan Gomis, al que ha sido una vez más el coordinador de la organización y actual presidente de la FEBAS, Rafael Muntaner.

Clasificación  
general individual

- 1.º.— José Tomás Riutort club ES PI 30.243 puntos.
- 2.º.— Juan Ramón Reus club CIAS 25.780 puntos.
- 3.º.— José Amengual Domingo club CIAS 19.222 puntos.
- 4.º.— Manuel Bonnín Vives club ES PI 7.480 puntos.

5.º.— Pedro Fullana Veny club PERLAS M. 6.075 puntos.

6.º.— Antonio Jerónimo Padiá club CIAS 5.800 puntos.

7.º.— Antonio Miquel Miquel club PERLAS M. 5.760 puntos.

8.º.— Luis Mena Luque club CIAS 5.499 puntos.

9.º.— Salvador Masmiquel Pujol, club Cias 5.335 puntos.

10.º.— Juan Gomis Vives, Club Perlas M., 4.200 puntos.

11.º.— Martín Martínez Lorca, Club Perlas M., 4.040 puntos.

12.º.— Jaime Pou Gornila, Club Es Pi, 4.016 puntos.

13.º.— Salvador Cerdá Moragues, Club Cias, 3.950 puntos.

14.º.— Juan Jaime Moyá Galmés, Club Perlas M., 3.945 puntos.

15.º.— Francisco Rodríguez Pozo, Club Cias, 3.725 puntos.

16.º.— José Morales Flores, Club Cias, 3.559 puntos.

17.º.— Guillermo Suau Martorell, Club Tritón, 3.550 puntos.

18.º.— Emilio Miguel Ginnard Cortés, Club Perlas M., 3.420 puntos.

19.º.— Pedro Oliver Palou, Club Campos, 2.956 puntos.

20.º.— Bartolomé Salas Company, Club Cias, 2.790 puntos.

21.º.— Agustín C. Marcé Sabater, Club Cias, 2.725 puntos.

22.º.— Agustín Torres Domenge, Club Perlas M., 2.700 puntos.

23.º.— Juan Company Vidal, Club Tritón, 2.700 puntos.

24.º.— José Luis Barbero Hernández, Club Tritón, 2.699 puntos.

25.º.— Antonio Fernández Rodríguez, Club Perlas M., 2.651 puntos.

(hasta 52 clasificados).

Clasificación  
por equipos

1.º.— Club Es Pi (Tomás, Bonnín, Nicolau), 40.223 puntos.

2.º.— Club Cias (Marcé, Ramón, Jiménez), 28.505 puntos.

3.º.— Club Cias (Amengual, García, Mena), 26.621 puntos.

Clasificación  
veteranos

1.º.— Salvador Masmiquel Pujol, club Cias, 5.335 puntos.

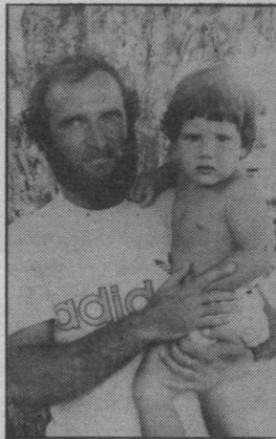
2.º.— Juan Company Vidal, club Tritón, 2.700 puntos.

3.º.— Sebastián Nicolau Gornila, club Es Pi, 2.500 puntos.

Clasificación  
Juniors

1.º.— Juan J. Moyá Galmés, club Perlas M., 3.945 puntos.

2.º.— Agustín Torres Domenge, club Perlas M., 2.700 puntos.



Juan Thomas Riutort, ganador del «Juan Gomis - 83». (Foto: Alfonso).

3.º.— Juan A. Canavete Navío, club Cias, 1.972 puntos.

Mayor número  
de piezas

1.º.— José Tomás Riutort 40 piezas.

## Pieza mayor

1.º.— Salvador Cerdá Moragues, con un mero de 2.375 gramos.

## Pulpo mayor

1.º.— Juan Cánovas Capllonch, con un pulpo de 828 gramos.

1.º.— Clasificado  
local

Pedro Fullana Veny (Club Perlas Manacor).

## Hípicas

«Haff», ganador  
del II Criterium  
de velocidad

El pasado sábado, por la noche, se celebró, en el hipódromo de Manacor, una reunión compuesta por nueve carreras sobre la distancia de 2.400 metros, excepto en la octava cuya distancia era de 1.600 metros tras autostart ya que correspondía al segundo Criterium de Velocidad el cual fue ganado por Haff con autoridad. Se dieron bastantes sorpresas, alternando éstas con la lógica de los favoritos, dándose de este modo cotizaciones de apuestas o bien bajas o bien elevadas, sin término intermedio.

1.ª Cra.: 1. E. Pamela (J. Riera J), 33-8. 2. Cano (J. Vich) 35-5. 3. Elma (M. Bauzá), 34-9. Quiniela a 2.535.

2.ª Cra.: 1. César (J. Bauzá) 31, 2. Caty Royer (G. Coll), 32-3. 3. Dina (A. Pou), 32-5. Quiniela a 265.

3.ª Cra.: 1. Baby Power (M. Matamalas) 31-8. 2. Brinca Mora (G. Roig), 32-1. 3. Dani (M. Fluxá S) 32-5. Quiniela a 2.390.

4.ª Cra.: 1. Dinamique R (J.a. Riera), 28-7. 2. Bugs Bunny SF (J. Riera J) 28-6. 3. Boy Scout SF (G. Mora) 28-5. Quiniela a 80.

5.ª Cra.: 1. Boga (F. Pastor) 27-3. 2. Anovera Hanover SM (F. Sitges). 28-5. 3. Zagala (J.A. Riera), 30-2. Quiniela a 180.

6.ª Cra.: 1. Lady du Parc (M. Nicolau) 27-9. 2. Benita B (B. Llobet) 27-9. 3. Joconde Collonge (S. Sanmartín), 26-5. Quiniela 335.

7.ª Cra.: 1. Frenois Volo (J. Gelabert), 26-2. 2. Itchita (J. Llull) 25-3. 3. Luxirante (A. Alcover), 25-2. Quiniela a 475.

8.ª Cra.: 1. II Criterium de Velocidad. 1 Haff (M. Sastre), 21, 2. Jorim Assa (J. Santandreu) 21-2, 3. Galvano (J. Galmés) 21-3.

9.ª Cra.: 1. Quito (M. Fluxa B.), 31, 2. Boria D'Vril (A. Riera), 31-2, 3. Alteza R (M. Bauzá), 31-3. Quiniela a 5.445. Trío a 12.272. Ganador desierto.

Próxima reunión: Sábado día 20 de agosto. Carrera especial potros.

## Agenda/Manacor

## Servicios de turno

Farmacia: Ldo. Llodrá, calle Juan Segura.

## Urgencias

Policía Municipal (Tel. 550063). Comisaría Policía (Tel. 551650). Policía Nacional (Tel. 550044). Guardia Civil (Tel. 550122). Guardia Civil Tráfico (Tel. 551996). Parque Bomberos (Tel. 550080). Clínica Municipal (Tel. 550050). Ambulatorio INSALUD (Tel. 552393). Ambulatorio Porto Cristo (Tel. 570304). Ambulancias (Tel. 550063). Taxis Manacor (Tel. 551888). Taxis Porto Cristo (Tel. 570220) y Averías Aguas Manacor (Tel. 553930).

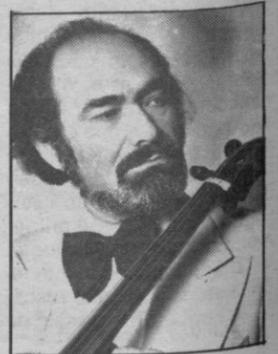
## Son Marroig

Concierto de Paúl Dan  
y Mark Drobinsky

El próximo viernes día 19 en Sa Foradada ofrecerán un concierto los músicos Mark Drobinsky —violoncelo— y Paul Dan, —piano—. La hora señalada son las 21.30. En el programa se encuentran obras de Zoltan Kodaly, Franz Schubert y Cesar Franck.

Mark Drobinsky es un violoncelista magistral que estudió en el conservatorio «Tschai-kowshi» de Moscú. Por su gran temperamento artístico ha sido laureado en numerosos concursos internacionales.

Paul Dan ha sido alumno de la célebre pianista rumana Florica Mu-



sicescu y premiado en concursos internacionales. El «Times» de Londres ha definido a Paul Dan como pianista de rara intensidad, vivacidad en el timbre y limpia tonalidad; y poseedor de un temperamento excepcionalmente refinado.

## Llucmajor

Escudo de oro para el interventor  
del Ayuntamiento

## GARA

Resumen de los acuerdos adoptados por el Ayuntamiento en Sesión Plenaria últimamente celebrada y presidida por el alcalde Antonio Zanoguera Rubí.

ACTIVIDADES DE PARTICULARES: Aprobar las tarifas del servicio de autotaxis y elevar el expediente a la Conselleria de Comercio e Industria a efectos del trámite de su autorización.

CULTURA: Aprobar los principios y normas generales para la normalización lingüística en este municipio de Llucmajor, de conformidad al artículo 3º de la Constitución y del Estatut d'Autonomia y Real Decreto 1.111/1979, de 10 de mayo.

HACIENDA: Aprobar las tarifas de consecución de una perpetuidad de sepulturas del Cementerio Municipal.

SERVICIOS MUNICIPALES: Adjudicar a Dº Jerónima Boscana Juan el concurso de concesión admi-

nistrativa del servicio de cantina-bar en el Campo Municipal de Deportes, por plazo de cinco años.

URBANISMO: Aprobar provisionalmente la Modificación del Plan Parcial de Son Granada y elevar el expediente a la Comisión Provincial de Urbanismo a efectos de trámite de aprobación definitiva.

ESCUDO DE ORO: Con motivo de su jubilación, conceder al interventor de Fondos don Gregorio Rubí Catany, el escudo de oro del Municipio, por el celo demostrado en el ejercicio del cargo.

El escudo  
de oro de  
la ciudad

Gregorio Rubí ha cumplido la edad reglamentaria para su jubilación como interventor de Fondos del Ayuntamiento de nuestra ciudad, después de destinar gran parte de su vida en el desempeño de dicho car-

go y con un celo y meticulosidad ejemplares. No sólo se limitó a un horario establecido, sino que en muchas ocasiones y a cualquier hora del día y de la noche, ha permanecido en su despacho preparando los asuntos en su difícil quehacer. Su honradez y competencia nadie la ha puesto en duda y ha defendido siempre los asuntos económicos como si se tratara de algo suyo. Hasta el último día ha permanecido al frente de su cargo y el Ayuntamiento, en su última sesión plenaria ha tenido el acierto y un hermoso gesto de gratitud y satisfacción por su larga labor, concediéndole el escudo de oro de la ciudad, que le será seguramente entregado en un acto solemne y público, cual merece el galardonado y un hermoso gesto de la distinción y su excelente y ejemplar expediente personal.

Durante su vida activa fue maestro nacional, ejer-

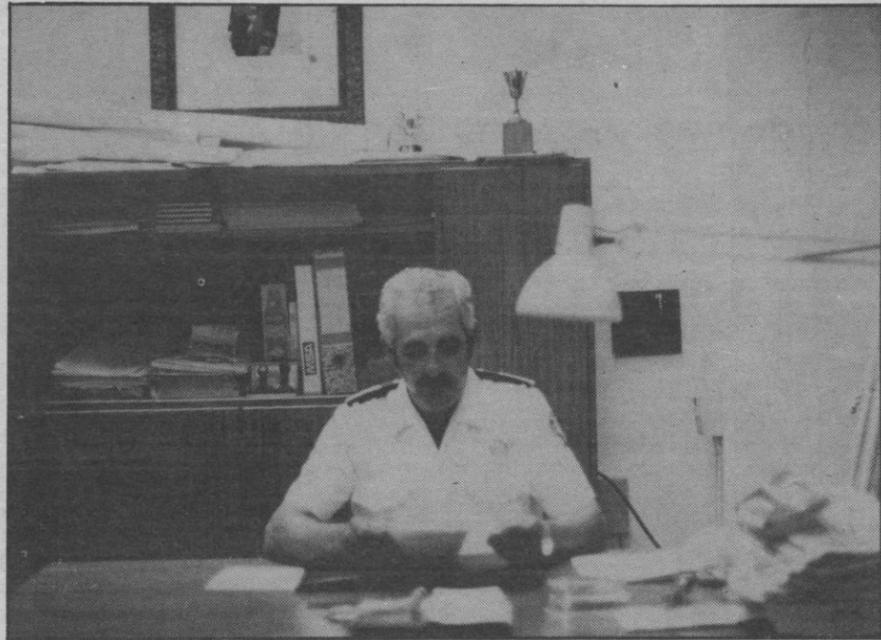


ciendo en nuestro grupo escolar. Más tarde conseguía el título de interventor de fondos y prestó sus servicios en el Ayuntamiento de La Puebla y como meta final y definitiva pudo trasladarse a Llucmajor su patria natal y ciudad de sus amores.

A la vez que felicitamos al amigo Rubí Catany lo hacemos al Ayuntamiento por el acierto del acuerdo y a su esposa, hijos y familiares.

Menorca

# El ayuntamiento de Mahón pide soluciones: el único calabozo, insuficiente



Vistas exteriores del ayuntamiento de Mahón, donde se establecen los detenidos a la espera de los trámites judiciales.

Retrato en su despacho del jefe de Policía Municipal de Mahón.

La situación de los presos en las cárceles españolas, deja bastante que desear, y, de alguna forma está provocando la rápida tramitación de la Ley de Reforma del Código Penal. Concretamente en Menorca, que no tiene cárceles dependientes del Estado, el problema en verano se agrava y el único calabozo para los preventivos a la espera de las órdenes del juez, se encuentra en Mahón, en un espacio reducidísimo del Ayuntamiento. No es casual, que la única petición de los ayuntamientos menorquines durante la primera visita que realizó a la isla el gobernador civil fue, el acondicionamiento de un local a propósito, con los funcionarios correspondientes del cuerpo de prisiones.

Durante estos últimos días, Mahón ha alcanzado las temperaturas más altas de España, superando has-

ta las de Nueva Delhi y Atenas, el calor es agobiante, hasta seis mil pollos han muerto en la máxima de 39 grados y se da la extraña circunstancia de que los granjeros se vean obligados a regar los techos de las naves para reducir la temperatura interior.

En este ambiente estuvimos entrevistando al concejal de Gobernación del Ayuntamiento de Mahón, el cual nos expuso la situación a la que se ven abocados, por una parte los presos y por otra, el mismo Ayuntamiento, que se encuentra obligado a atender funciones que no les son propias:

—Hace varios años, que se decidió que los detenidos a la espera del traslado desde Menorca se instalarán en los calabozos del Ayuntamiento de Mahón, hemos pedido insistentemente a los entes responsables una solución de hacinamiento de los presuntos delincuentes que a la espera de los trámites judiciales, esperan, durante días y cuando hay problemas de transporte entre las islas, hasta semanas en un espacio reducidísimo.

### Un semisótano de dos habitaciones minúsculas

¿Concretamente qué es lo que hace falta?

—Hace falta un Centro de Detenidos Preventivo, en condiciones y con funcionarios del Cuerpo de Prisiones.

Mientras tanto, las normas que utilizamos para evitar situaciones totalmente inhumanas son: 1) No aceptar detenidos sin la orden de la autoridad judicial. 2) Formar una mancomunidad con el resto de los ayuntamientos, para sufragar los gastos que provocan los detenidos dentro de lo posible, ya que hay todavía más molestias, las de los policías municipales, que se ven obligados a realizar unos trabajos que no les son propios.

Descendemos al lugar donde se encuentran los calabozos, la luz es escasa, una especie de semi-sótano, de tres habitáculos, donde no se explica cómo han podido haber las literas, uno se encuentra en mal estado, ya que unos detenidos intentaron escapar por el techo.

Un solo lavabo, para todos los posibles detenidos, hombres y mujeres. El calor que hacía allí dentro, sólo se puede comparar al de los pollos en las granjas.

Félix Fernández, concejal de Gobernación, nos sigue explicando la situación: «han habido intentos de incendios, intentos de suicidio, por otra parte los policías municipales no están preparados para este tipo de trabajo y han de realizarlo sin ningún tipo de arma, sólo con la presencia física».

### A la espera de billetes los detenidos, pueden estar semanas

Miguel Camps Triay, jefe

de la Policía Municipal de Mahón, nos asegura que las molestias son terribles para los detenidos y para su cuerpo: «Nosotros no somos vigilantes de cárceles y tenemos que realizar este trabajo que tiene una gran responsabilidad, al hacer este servicio sin ningún tipo de armas de defensa, solamente con la integridad física de cada policía. También llevamos la parte administrativa, las entradas, las salidas, los oficios, los

traslados...»

A los detenidos, mejor no preguntarles, a los treinta y tantos grados de temperatura, los dos que se encuentran estos días están esperando que hayan billetes para trasladarse a Palma y enfrentarse allí también con la masificación y condiciones de la también super habitada cárcel de Mallorca.

Texto y fotos:  
Ana Mas

## Ca'n Picafort

### El Margaritense se proclamó campeón al vencer al Murense

Finalizó el trofeo que se disputa tradicionalmente durante las fiestas de Ca'n Picafort, interviniendo en esta ocasión el Ca'n Picafort club organizador, Pollensa, Murense y Margaritense, en los encuentros clasificatorios el Margaritense venció al Ca'n Picafort y el Murense hizo lo propio con el Pollensa.

El tercer y cuarto puesto se celebró el pasado domingo quedando clasificado tercero el Ca'n Picafort al vencer en la tanda de penaltis ya que el encuentro finalizó con empate a un gol, el plato fuerte del torneo fue el lunes ya que se enfrentaban rivales vecinos Murense-Margaritense.

El encuentro dio comienzo con tanteo por ambas partes finalizando la primera parte con empate a cero goles imperando más los nervios y la rivalidad entre los dos equipos que las buenas jugadas ya que estas los escasearon, los marcajes fueron muy estrechos, el Margaritense jugando al contragolpe logró el único gol del encuentro en el minuto sesenta de juego al lanzar Medina un potente disparo desde casi medio campo colándose el balón al fondo de las mallas por alto, este tanto espoleó al Murense pero el Margaritense siguió con su tónica amarrando muy bien detrás lo que le valió hacerse con el triunfo y proclamarse campeón del torneo, también hubo premio para el meta «margalidá» Gabaldón que recibió el trofeo al meta menos goleado.

Dirigió el encuentro el colegiado señor Nadal Simó, presentando ambos conjuntos las siguientes alineaciones:

MARGARITENSE: Gabaldón, Pérez, Ribot, Calero, Villalonga, Mir, Bobi, Medina, Amengual, Oliver, Tino.  
MURENSE: Jerónimo, Martínez, Noceras, Forteza, Nuviola, G. Moranta, Pous, M. Moranta, Maura, Pastor, Ramón.

Ambos conjuntos efectuaron varias sustituciones en sus líneas.

Pere Gol

## Arenal

### Empezó el gran «Día de la vela»

Tomeu Sbert

Empezó el denominado gran «Día de la Vela» bajo organización del Club Náutico Arenal. Se disputaron las tres primeras pruebas para las clase T.D.V. (tablas deslizadoras a vela).

Tomaron parte un total de cincuenta participantes y se efectuaron todas las pruebas sobre triángulo olímpico, en su nueva versión. Todo fue aceptado por los regatistas, pues dicha nueva versión permite desarrollar al máximo la técnica.

Tiempo bueno para esta clase de regatas. En la primera prueba venció Agustín Estarellas y en la segunda Felipe Company, para en la tercera triunfar Dirk Abel.

La clasificación provisional, a falta de celebrarse dos pruebas más, queda en la siguiente forma:

- 1º Felipe Company con 11'4 puntos (C.N. Arenal).
- 2º Dirk Abel, 21'7 (Arenal).
- 3º Agustín Estarellas, 24'7 (Arenal).
- 4º Juan J. Lemm, 27 (Arenal).
- 5º Michel Cardell, 27'4 (Arenal).
- 6º Dag Ekhlomm 32 (Independiente).
- 7º Bernardo Quart, 32 (Independiente).

Hasta 50 clasificados. Las dos últimas pruebas se celebrarán los días 20 y 21 de este final de semana.

El día cumbre llamado «Día de la Vela» será el 28 de este mes, con disputa de la mayoría de regatas o pruebas en sus diferentes especialidades. Fútbol

El Unión Deportiva Arenal acaba de anunciar la celebración del denominado «Torneo Ciudad de Llucmajor», partidos a disputarse todos en el «Campo Roses» de Son Verí. Los equipos participantes serán el C.D. Campos, C.D. España, C.D. Sant Jordi y U.D. Arenal. Hay artísticos trofeos en disputa y se prevé fuerte lucha entre los equipos en cuestión.

Según Miguel Angel Molinero,  
director de relaciones informativas

## «Felipe González no tenía fecha prevista para el fin de sus vacaciones»

El director general de Relaciones Informativas, Miguel Angel Molinero, desmintió, a través de Radio Nacional de España, las especulaciones sobre el regreso del presidente Felipe González a Madrid, dando por terminada su estancia en Luvia (Soria).

Miguel Angel Molinero dijo, textualmente: «el presidente ha dado por finalizada su estancia de unos diez días en Luvia, en la provincia de Soria, realmente no había una previsión oficial del día que iba a volver. Cuando habló con los periodistas, el domingo pasado, ya se refirió a que no tenía una fecha prevista de vuelta, y que lo decidirían entre todos los miembros de la familia, y es lo que ha hecho».

Molinero aseguró también que el presidente «va a seguir unos días en Moncloa con un calendario que se supone va a ser mas relajado que de ordinario, y no hay nada más que decir sobre ese tema. Serán unas vacaciones en tono menor, pero vacaciones».

### Los ministros continuarán sus vacaciones

Mientras el presidente del Gobierno, Felipe González, ha interrumpido sus vacaciones, los ministros seguirán con el calendario previsto.

El vicepresidente Alfonso Guerra se encuentra en su despacho desde ayer por la mañana, aunque no se descarta en medios gubernamen-

tales que pueda realizar viajes intermitentes, como ha venido haciendo hasta ahora, a la localidad gaditana de Conil.

El presidente no ha pedido a los ministros que se reincorporen a sus actividades, informaron que Felipe González ha vuelto a Madrid por el problema suscitado con la firma del convenio pesquero entre España y Marruecos.

El ministro de Exteriores, Fernando Morán, seguirá de cerca en su despacho del palacio de Santa Cruz el tema pesquero y prepara la tanda de reuniones que celebrará con motivo de la esperada clausura de la Conferencia de Seguridad y Cooperación en Madrid a primeros de septiembre.

El ministro del Interior es esperado a finales de la presente semana, igual que Joaquín Almunia, titular de Trabajo, aunque la mayoría de los miembros del gabinete se reincorporarán a la actividad política el próximo lunes, 22.

El ministro de Hacienda, Miguel Boyer, continúa sus vacaciones en la Costa del Sol, y no volverá a Madrid hasta el próximo fin de semana, tal como tenía previsto en un principio.

Ante los rumores que apuntaban la posibilidad de que el señor Boyer anticipara el final de sus vacaciones al igual que lo ha hecho el presidente del Gobierno, Felipe González, el propio ministro de Hacienda ha indicado que no existe ninguna razón para ello.

En la entrevista Felipe González-Jerónimo Saavedra

## «La huelga general es incongruente» dijo el jefe del ejecutivo canario

Jerónimo Saavedra, presidente de la Junta de Canarias, manifestó a su llegada al palacio de la Moncloa, donde acudió ayer para entrevistarse con el presidente del Gobierno, Felipe González, que es preciso el levantamiento de las zonas de seguridad antes de que se rublique el acuerdo de pesca con Marruecos.

«Las ventanas de seguridad —añadió— coinciden además con las zonas de mayor riqueza de pesca».

Saavedra señaló que le preocupaba que la reducción de las capturas se haga de manera lineal. Afirmó, también, que le va a transmitir al presidente del Gobierno el resultado de las conversaciones con los sectores afectados por el futuro acuerdo de pesca con Marruecos.

Sobre la convocatoria de huelga general que han



convocado para hoy algunos sindicatos, Jerónimo Saavedra manifestó que la huelga planteada en Canarias es «incongruente».

Agregó el jefe del ejecutivo canario que «algunos sindicatos creen que la polémica planteada por el acuerdo pesquero es entre Canarias y el Gobierno de la nación, cuando es cuestión de dos Estados, una

discusión entre España y Marruecos».

Agregó Jerónimo Saavedra, que «es incongruente el hecho de esta huelga, porque Marruecos se cargará, porque saben bien que no les va a afectar».

Morán convocó al embajador

## Repulsa del Gobierno por los acontecimientos chilenos

El ministro de Asuntos Exteriores, Fernando Morán, convocó ayer al embajador de Chile en España, Mariano Fontecilla, para expresarle la profunda preocupación del Gobierno por la situación política en aquel país, según nota del Ministerio de Asuntos Exteriores.

Fernando Morán manifestó asimismo el desagrado y repulsa del Gobierno por los actos de represión policíaca que han tenido lugar estos días en Chile.

El ministro español comunicó al diplomático chileno el deseo y la esperanza del Gobierno español de que en el país hermano se encuentre la vía para el restablecimiento de la democracia y respeto a los derechos humanos.

Supone una reducción de 2,40 pesetas  
sobre el valor del viernes

## Espectacular descenso de la cotización del dólar

El dólar estadounidense ha registrado un espectacular descenso en su relación cambiaria frente a la peseta al situarse 2.404 pesetas por debajo de su última cotización, ha sabido Efe de fuentes del Banco de España.

En el mercado cambiario del banco emisor, el dólar quedó fijado ayer en 151.215 pesetas, lo que viene a confirmar las previsiones respecto a la moneda americana efectuadas por los analistas monetarios en los últimos días.

El dólar ha registrado una posición para el vendedor de 151.295 y de 151.035 para el comprador.

La anterior jornada de cambios, que tuvo lugar el

pasado viernes día 12, el dólar experimentó un ligerísimo descenso sobre el día anterior, al situarse en 153.619 frente al record del jueves que había situado a la divisa norteamericana muy próxima la cota de 154 pesetas (153.950 pesetas-dólar).

La semana pasada el dólar registró tres cotizaciones record, prácticamente consecutivas:

Lunes, día 8 152.502 pesetas-dólar (record)  
Martes, día 9 ..... 151.800  
Miércoles, día 10 152.874 (record)  
Jueves, día 11 153.850 (record)  
Viernes, día 12 ... 153.619  
Lunes, 15 (no cotizo por festivo)  
Martes, día 16 .... 151.215

En un informe del PSOE

## Posible conflictividad social en los próximos meses

El PSOE considera que en los próximos meses puede haber conflictividad social, ante algunas acciones de envergadura que va a acometer el Gobierno, y ya se ha puesto de manifiesto en el seno del Comité Federal cual debe ser la actitud del partido.

En su informe ante el citado órgano del PSOE, del pasado 23 de julio, Felipe González señaló que «el Gobierno, en cumplimiento del programa, va a encarar en el próximo semestre algunas acciones de envergadura que inevitablemente van a producir una conflictividad social y el partido debe de ser consciente de que esa situación se avecina».

«La operación de saneamiento y de modernización en todos los ámbitos —continuó el informe— conlleva el lesionar ciertas posiciones establecidas que pesan como un lastre sobre la sociedad española. Los afectados por estas acciones es probable que en algunos casos reaccionen tensamente».

El informe político del secretario general, Felipe González, señaló también la actitud que debe adoptar el PSOE: «Ante estas situaciones el conjunto del partido debe ser solidario y no adoptar

una postura defensiva, sino una postura explicativa y segura».

El partido debe asumir con serenidad y con rigor las consecuencias de la aplicación de su programa en la confianza de que en su cumplimiento encontrará el respeto y el respaldo de los ciudadanos en las próximas elecciones generales».

### Ofensiva de A.P.

Política exterior, economía y proceso autonómico, serán los ejes de la ofensiva de la oposición a partir de septiembre, dijo el secretario de información de Alianza Popular, Carlos Mendo.

Agregó Mendo que no solo él, sino varios dirigentes del partido, anuncian con todo rigor que «después de unos meses de bonanza política se va a incrementar la oposición, sobre todo centrada en el Parlamento».

Afirmó también que la oposición va a ser «seria y dura» y resaltó la importancia del debate que sobre política general se celebrará en el Congreso de los Diputados el próximo 20 de septiembre, así como que aún quede pendiente la discusión de la Ley Orgánica del Derecho a la Educación (LODE).

Venga a conocer, de nuestra tierra, la  
auténtica cocina regional. Con buenos  
productos naturales y tradicionales  
recetas, nace la buena cocina de



Paseo Mallorca, 18 · Tel. 22 55 40 · Palma de Mallorca

## Declaraciones de Felipe González

# «La actuación de ETA va contra la democracia»

● «Las ventanas de seguridad impuestas por Marruecos son asunto exclusivo del Gobierno de aquel país»

El presidente del Gobierno, Felipe González, y el de la Junta de Canarias, Jerónimo Saavedra, mantuvieron una reunión con los informadores, de casi una hora de duración, en el salón de columnas del palacio de La Moncloa, tras el almuerzo que ambos políticos, celebraron para abordar, fundamentalmente, el problema creado en Canarias con la próxima firma, en sus actuales términos, del convenio pesquero hispano-marroquí.

La conversación fue informal, y en el curso de la misma el jefe del Gobierno respondió a las preguntas que le formularon los informadores, que no sólo fueron relativas al tema del acuerdo pesquero, sino que se refirieron a otros asuntos de la actualidad política nacional.

### Tema pesquero

En resumen, y a preguntas de los informadores, Felipe González dijo:

—Es difícil llegar a un acuerdo en las relaciones internacionales, porque existen intereses de un estado con otro estado. En el tema de las zonas de seguridad determinadas por Marruecos no debemos ni podemos cuestionar la soberanía de otro país respecto a sus zonas. Imagínese que queremos declarar zona de seguridad una parte de nuestro país: ningún Gobierno se atrevería a cuestionar ese derecho de soberanía. Comprendo que Marruecos establezca estas zonas en la parte norte, pero habría que encontrar una solución que permita faenar.

—La opinión pública española debe saber que el Gobierno de la nación no firmará un acuerdo que no sea beneficioso para los sectores implicados en el mismo. Todas las demás interpretaciones pueden hacerlas cada uno libremente, pero no responden a la realidad.

### El problema canario

—Para mí, el problema canario respecto al acuer-

do de pesca es como el de Huelva, de Cádiz o cualquier otro de los problemas que se plantean en España como nación. Creo que los canarios deben estar convencidos de que el Gobierno va a hacer todo lo que esté en sus manos para defender sus intereses, como lo hace en Andalucía, en Galicia o en cualquier otro territorio. Me sorprende que se tomen decisiones como la de convocar una huelga general (hoy) en Lanzarote, porque no sé contra quién es la huelga. Me gustaría saberlo. ¿Es contra el Gobierno de la nación? si el acuerdo no interesa a los sectores implicados, el ejecutivo no lo firmaría.

—La población canaria debe estar perfectamente tranquila, ya que la preocupación del Gobierno por esta zona es seria e importante.

### Garantías para la flota

—Cuando garantizamos que la flota tiene condiciones de subsistencia y rentabilidad económica, firmaremos el acuerdo con Marruecos.

—Nosotros debemos garantizar que el acuerdo

sea económicamente interesante. Mi opinión es que, en lo que respecta a los cefalópodos, el acuerdo es interesante, pero en lo que atañe a las sardinas está en los límites de la rentabilidad, y de ahí, las dificultades en la firma.

—El acuerdo está listo para la firma en todos sus aspectos, excepto en algunos puntos, como las ventanas de seguridad de la zona norte, pendiente de lo que podríamos llamar una respuesta política.

### Firmeza en el País Vasco

—Entre los problemas que me preocupan hay que destacar la situación en el País Vasco. El Gobierno hará todo lo necesario para que se cumpla la legalidad vigente en relación con el tema de las banderas. Es necesario el respeto de todos los ciudadanos a los símbolos de la nación. El Gobierno empleará todos los mecanismos legales a su alcance para hacer cumplir la Ley. Hay grupos minoritarios que están contra la legalidad vigente y en contra de la democracia, y el Estado tiene el derecho legítimo a defender las libertades y la democracia.

● «Bienvenida sea la sentencia del Tribunal Constitucional. Espero que todos asuman siempre las sentencias»

—Quieren romper el esquema de convivencia, pero se van a encontrar al poder en una posición firme y sin complejos. Vamos a llevar a los tribunales a todos los que vulneran la Ley. La sociedad española quiere paz y libertad.

### Los de Eta son nazis

—La actuación de Eta va contra la democracia. El noventa y cinco por ciento de sus intervenciones ha sido cuando España estaba en democracia. Son unos auténticos nazis y su comportamiento responde a una concepción nazi.

—El fiscal del Estado está actuando ya, pero puede ser que incluso se incremente esa actuación contra los autores de hechos que atentan contra los símbolos nacionales y la unidad de España.

—La única posición contra estas actuaciones es la de una firmeza constante. Los grupos minoritarios no deben lograr imponer su voluntad de que no se coloque la bandera española, ya que en ese caso, estos grupos consiguen incrementar su actuación contra las fuerzas democráticas.

### La LOAPA

—Hay medios de comunicación e incluso grupos políticos que han considerado la sentencia sobre la Loapa como una derrota del Gobierno. Bienvenida sea esa crítica. El Tribunal ha rectificado la in-

terpretación sobre la ley. El Tribunal Constitucional, como todos los organismos, no detenta la verdad absoluta, pero tiene un poder institucional que pacifica las relaciones entre las instituciones del Estado. Cuando toma una decisión debe ser respetada, acatada y cumplida. Eso es lo que piensa hacer el Gobierno de la nación.

—A mí no me ha preocupado nunca una sentencia del Tribunal Constitucional y no me preocupa ahora. Bienvenida sea. Estoy en condiciones de felicitar la reacción eufórica de algunos grupos ante la sentencia del Tribunal, y espero que estos grupos, al igual que el Gobierno de la nación, estén dispuestos a asumir, hasta sus últimas consecuencias, ésta y otras sentencias del Tribunal Constitucional. Creo que este tema clarifica mucho las relaciones del Estado, de los poderes centrales y autónomos.

### Abiertos al diálogo

—El Gobierno y yo estamos abiertos a un diálogo sobre la Loapa, pero necesitamos saber qué es lo que los nacionalistas quieren. Ya en una ocasión ofrecí una negociación sobre el tema que podía desembocar en un consenso que consideraba fundamental para el desarrollo constitucional.

—Los verdaderos españoles se sorprenderán cuando nosotros podamos presentarles el balance de

las transferencias realizadas a las comunidades autónomas. Algún día los ciudadanos en su conjunto van a pedir responsabilidades a los gobiernos autónomos sobre las competencias ya transferidas. Cada gobierno autónomo debe asumir las responsabilidades que les corresponden. El Gobierno de la nación asume plenamente las suyas.

### Regreso anticipado

—Mi regreso de vacaciones no ha tenido ninguna explicación extraña. He estado en Lúbia los días que pensaba, e incluso más, ya que el jueves pasado iba a regresar. Todo lo demás que se piense sobre mi regreso es una pura especulación, a la que todo el mundo tiene derecho. Me ha impresionado la «Laguna negra» en Soria y he recorrido las zonas que describe Machado en sus obras.

### Situación en Chile

—El Gobierno está interesado y preocupado por la situación de Chile, y realiza las gestiones que eficazmente tienden a un cambio democrático. En este sentido, el ministro español de Asuntos Exteriores, Fernando Morán, ha mantenido en las últimas horas una conversación con el embajador de Chile para exponerle las conclusiones del ejecutivo español sobre su país.

## † Antonio Eyaralar Vives

Falleció en Palma de Mallorca, el día 14 de agosto de 1983

E.P.D.

Su esposa, hijos y demás familia, al participar tan sensible pérdida, ruegan le tengan presente en sus oraciones. Se celebró una misa «corpore insepulto» y el cadáver fue inhumado en el cementerio de Campos del Puerto. (Mallorca).

## El masón Gelli puede estar en España

Licio Gelli, jefe de la logia masónica secreta «Propaganda dos», evadido de la cárcel suiza de Champ Dollon, podría estar en España o en el norte de África, según las investigaciones policiales.

La policía francesa comunicó a su homóloga italiana haber interrogado a un piloto de helicóptero que transportó a una persona, cuyas características correspondían a Gelli, desde la localidad de Anemasse a un punto de la

costa mediterránea de la Francia meridional.

Desde aquí, según la declaración del piloto a la policía gala, el jefe de la «P-2» embarcó en un yate que podría haberlo conducido a España o un país de África del Norte.

Para llegar hasta el helicóptero, Licio Gelli usó un turismo puesto a su disposición por el carcelero Edoardo Ceresa, que previamente lo había sacado de la cárcel escondido en un furgón de la penitenciaría.



Algunos de los objetos que fueron encontrados en la celda que ocupó el masón italiano Licio Gelli en la cárcel ginebrina.

Implicado en la retirada de la bandera nacional

## Concejal de Herri Batasuna detenido en San Sebastián

Joseba Ibarburu, concejal de Herri Batasuna en el Ayuntamiento de San Sebastián, que fue detenido ayer sobre las cinco de la mañana en su domicilio de Hernani, ha sido puesto en libertad a última hora por la autoridad judicial

Las mismas fuentes informaron que se le imputa ser uno de los tres concejales de esta coalición que a última hora de la tarde del lunes retiraron la bandera española de la Casa Consistorial de San Sebastián dejando únicamente la bandera local y la ikurriña.

Las citadas fuentes oficiales señalaron que se intentará la detención de los otros dos concejales de la coalición que retiraron la bandera nacional, entre

ellos se encuentra Félix Soto.

Al mediodía de ayer no ondeaba en el Ayuntamiento de San Sebastián ninguna bandera, según la decisión que adoptó el alcalde, Ramón Labayen, hace unos días.

Por otra parte, la única persona que permanecía ingresada como consecuencia de los enfrentamientos registrados el domingo entre fuerzas de la Policía Nacional y Policía Autónoma con manifes-

tantes, ha sido dado de alta. Esta persona presentaba rotura de costillas.

### También en Ondárroa

La ikurriña ondeaba en solitario en el mástil principal del Ayuntamiento de Ondárroa desde la noche de pasado domingo, donde ante miles de personas que llenaban la plaza y calles adyacentes unos encapuchados la habían colocado.



El Ayuntamiento había decidido en la última sesión, por siete votos a fa-

vor y siete en contra, pero con el voto de calidad de alcalde del PNV, que no se

pusiera ninguna bandera durante las fiestas, lo que no ha sido respetado.

Según el presidente del Partido Ecologista

## Hay riesgos de tormentas que podrían causar serios daños



Los ecologistas aseguran que pueden volver a producirse inundaciones

El presidente del Partido Ecologista, Francisco Enebral, declaró a Europa Press que está preocupado por la posibilidad de que se originen en los próximos cuatro días tormentas de gran violencia y podrían poner en peligro la vida de excursionistas y bañistas que se encuentren en las proximidades de barrancos, vaguadas o torrenteras secas.

El presidente del Partido Ecologista aseguró que quiere alertar también a la Dirección General de Protección Civil para que esté preparada por si se originan inundaciones semejantes a las del pasado año. Según Fernando Ene-

bral, la presencia de una borrasca bastante definida al noroeste de la península, con un anticiclón cálido hacia el Mediterráneo, puede provocar un efecto parecido al que sucede habitualmente a primeros de octubre con la llegada de los primeros frentes fríos sobre el aire recalentado de final de verano y que se denomina «cordónazo de San Francisco» por la tradicional coincidencia con la festividad del Santo.

### Gran violencia

Para el presidente del Partido Ecologista, el efecto tormentoso podría tener en

los próximos cuatro días un carácter de gran violencia local, «precisamente porque el anticiclón cálido residual puede favorecer con la llegada del frente frío formaciones de «gotas frías» que son las que originan trombas de agua».

Enebral quiere, por tanto, alertar a los excursionistas para que no acampen en vaguadas, barrancos o torrenteras secas en los próximos cuatro días ya que corren el riesgo de ser víctimas de tormentas locales intensas y ser arrollados por las riadas que en estos lugares se producen, concretamente en la costa mediterránea, donde existen

numerosas playas en las desembocaduras de torrenteras secas.

«Esas playas —continúa— en caso de tromba, pueden arrastrar al mar a quienes estén desprevenidos en ellas».

### Alerta a Protección Civil

«Incluso me permitiría —añade— recomendar a Protección Civil que esté alertada porque la situación meteorológica podría evolucionar a una muy semejante a la que, el pasado año ocasionó las inundaciones en el Levante Español».

Tras su detención en El Vendrell

## Dos presuntos etarras puestos en libertad

Cristóbal Ferrer Cuevas, uno de los presuntos etarras detenidos la semana pasada fue puesto en libertad ayer por el Juzgado de Primera Instancia e Instrucción en El Vendrell.

Con la puesta en libertad de Cristóbal Ferrer y de María Molina Bretones, el pasado sábado, solamente queda detenido Anselmo Enrique Elviro Vidal a quien el juzgado ha decidido ponerlo a disposición de la Audiencia Nacional por presunta colaboración con el terrorismo.

### Comunicado de Iparretarrak

La organización independentista vasco-francesa «Iparretarrak» ha confirmado que fueron miembros de este grupo armado quienes el pasado día 7 mantuvie-

ron con la policía francesa un tiroteo, en un camping de León (Francia), en el que un gendarme resultó muerto y otro herido.

En un comunicado enviado a diversos medios informativos del País Vasco-Francés, y que recogió ayer el diario «Egin», «cuando sus militantes circulaban en un vehículo, fueron localizados y trataron de huir, perseguidos por la policía».

Añade el comunicado que fueron los gendarmes los primeros en abrir fuego.

«Iparretarrak» también asume, en su comunicado, la autoría de varias «acciones anti-turismo», como el incendio provocado en una villa en Askain, el uno de agosto y el de dos automóviles en Askarat y Zuraide, los días dos y tres de este mismo mes.

## La lluvia apareció por San Sebastián

El tiempo ha dado un brusco giro en las últimas horas, y en la madrugada de ayer ha sorprendido a los donostiarres y visitantes con una fuerte tormenta.

La lluvia, faltaría más, también ha querido estar presente en San Sebastián. Respetó la víspera y la festividad de la Virgen, pero al final se presentó. O mejor dicho, al principio, ya que ha sido prácticamente el inicio de la Semana Grande cuando el sol ha dejado paso a un tiempo lluvioso y tormentoso.

Afortunadamente, la lluvia esperó al menos hasta la conclusión de la sesión de fuegos artificiales, que ayer corrió a cargo de «Vicente Caballer» de Valencia. Es algo que agradecieron los varios miles de espectadores que abarrotaron la playa y bahía de la Concha, porque la sensacional colección disparada por la pirotécnica levantina se merecía eso y más. La estruendosa ovación que acogió la casi media hora de luz, sonido y colorido en forma de fuegos de artificio, refrendo un unánime primer puesto por votación popular... por ahora. Difícil va a resultar la papeleta para las seis firmas que aún deben concursar.

Nicaragua

# El Gobierno levanta la clausura de «La Prensa»

Dos senadores demócratas norteamericanos que visitan Managua están en contra de la política del presidente Reagan hacia Nicaragua; pero expresaron también su preocupación por el destino del pluralismo político, la libertad de prensa y religiosa de este país centroamericano.

Los senadores Paul Tsongas y John Shannon, de Massachusetts, que llegaron el lunes procedentes de Costa Rica y El Salvador y que hoy regresan a Washington, visitan este país con el fin de conocer la opinión del Gobierno de Managua en torno al futuro de las relaciones con Estados Unidos.

Tsongas y Shannon mantuvieron una reunión de tres horas con el canciller Miguel D'Escoto, al término de la cual afirmaron que habían demostrado —al Gobierno sandinista— estar en contra de la realización de maniobras militares conjuntas de los Estados Unidos y Honduras.

También manifestaron su desacuerdo con la ayuda encubierta que la actual administración Reagan facilita a los destacamentos antisandinistas que combaten en el norte y el Atlántico nicaragüense.

Pero los senadores Shannon y Tsongas dijeron a los periodistas, en los jar-

dines de la cancillería, que mostraron preocupación ante d'Escoto por el futuro del pluralismo político, la libertad de prensa y religiosa en este país.

«Quisiéramos —dijeron los senadores— que Nicaragua sea un modelo de pluralismo político».

Respondiendo a preguntas de los periodistas, el senador Tsongas consideró positivo que el Consejo de Estado nicaragüense esté discutiendo una ley de partidos políticos y la institucionalización de la revolución.

Al mismo tiempo señaló que no comprende por qué al opositor diario «La Prensa» no se le permitió circular el domingo 14 de agosto, solo por haber publicado un ataque a la residencia de Violeta Barrios de Chamorro, presidenta de la junta directiva del rotativo.

«Eso (el cierre de la prensa) es una falta de legitimidad a los que buscan desestabilizar al Gobierno de Nicaragua», afirmó el senador Tsongas.

El diario «La Prensa» volvió a circular después de conversaciones que celebraron directivos del periódico y el ministro del Interior, comandante Tomás Borge, quien suspendió el orden de clausura indefinida del vespertino de la capital nicaragüense.

El ex presidente Gukuni Uedey sigue en el frente, según el GUNT

# «Cumbre» africana sobre el Chad



Gukuni Uedey, rival del presidente chadiano Habré. (EFE).

El representante en Francia del «Gobierno de Unión Nacional de Transición del Chad» (GUNT), Abderrahman Mussa, ha desmentido en París la desaparición de Gukuni Uedey, presidente del «Gunt».

Informaciones procedentes de Lagos (Nigeria), difundidas ayer en París, aseguran que el oponente al régimen de Hisen Habré «habría desaparecido desde finales de julio pasado».

El representante del «Gunt» precisó que Gukuni Uedey, «se halla actualmente en el frente con sus hombres», si bien añadió que «por razones estratégicas no podemos señalar dónde se encuentra exactamente».

## «Cumbre» de Brazzaville

Ocho jefes de Estado del Africa Central y Ecuatorial, reunidos durante el último fin de semana en Brazzaville, expresaron anoche su preocupación por la situación chadiana e hicieron un llamamiento a

favor de la reconciliación nacional y la no injerencia de otros países en los asuntos internos del Chad.

En un comunicado conjunto los dirigentes africanos instan al actual presidente de la Organización de la Unidad Africana (OUA) y jefe de Estado de Etiopía, Mengistu Haile Miriam, a que se ponga en contacto con «todas las partes implicadas» en el conflicto del Chad a fin de lograr un alto el fuego.

Los presidentes de Congo-Brazzaville, Gabón, República Centroafricana, Santo Tomé y Príncipe, Guinea Ecuatorial, Angola, Burundi y Ruanda expresaron su preocupación por el deterioro de la situación chadiana y se pronunciaron por una solución política del conflicto.

El presidente de Zaire, Sese Seko Mobutu, que estuvo presente en las deliberaciones, no firmó el comunicado conjunto. Zaire tiene estacionados actualmente en el Chad a más de 2.500 soldados que apoyan al régimen de Hissene Habré en su lucha

contra las fuerzas del ex presidente Gukuni Uedey.

La «cumbre» de los nueve países del Africa Central y Ecuatorial tuvo lugar con ocasión de las conmemoraciones del 20 aniversario de la independencia de Gongo-Brazzaville.

## Consejo de seguridad

El Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas reanudó ayer sus deliberaciones sobre la carta del Chad, que acusa a Libia de bombardear su territorio.

El representante de Egipto, Admed T. Khalil, remitió una carta al presidente del Consejo, Luc de la Barre de Manteuil (Francia), en la que sale al paso de las acusaciones libias, según las cuales las maniobras militares que realiza Estados Unidos conjuntamente con Egipto, Sudán, Somalia y Oman constituyen una provocación y una amenaza para la seguridad de Libia.

La carta del embajador egipcio, dada a conocer al consejo, subraya que las maniobras militares son de duración limitada, que se habían anunciado con anterioridad al conflicto chadiano y que no están vinculadas en forma alguna a los acontecimientos que tienen lugar en la región.

Añade el embajador egipcio que «la realización de tales maniobras militares de adiestramiento en el territorio de Egipto es un derecho soberano legítimo, e incluso un deber» que concuerda plenamente con el derecho internacional y con la carta de las Naciones Unidas.

Finalmente Khalil destaca que «las acusaciones infundadas de Libia no son más que un vano intento de encubrir sus designios de desestabilización en la región, su continua injerencia en los asuntos internos del Chad y su agresión contra ese país y su gobierno legítimo».

## Zimbabue: Nkomo vuelve del exilio

El dirigente de la oposición zimbabue, Joshua Nkomo, ha regresado a su país donde el Parlamento votó hoy una moción encajinada a expulsarlo de su escaño en la Cámara por no asistir a los debates.

Nkomo, que pasó los últimos cinco meses en un exilio voluntario en Londres, por temor de ser asesinado en su país, fue recibido en el aeropuerto de Harare, por Josiah Chinamano vicepresidente de la Unión de Pueblos Africanos de Zimbabue (ZAPU) y algunos otros miembros de su partido.

El dirigente de Zapu hizo el vuelo de regreso de Londres en el mismo avión en que viajaba el ministro del Interior de Zimbabue, Herbert Ushewokunze.

El viaje de Ushewokunze a la capital británica dio pie a la conjetura de que fue enviado por el primer ministro, Robert Mugabe, para darle seguridades a Nkomo de que su regreso al país no supondría ningún riesgo personal.

Mientras tanto, un portavoz del partido gubernamental, la Unión Nacional Africana de Zimbabue (ZANU), reiteró ayer que hoy se votará en el Parlamento la expulsión de Nkomo por su ausencia a lo largo de más de veinte sesiones.

El dirigente de la oposición, que fue aliado de Mugabe durante la guerra de liberación, huyó a Botswana el pasado 9 de marzo, en plena campaña de las fuerzas gubernamentales contra los disidentes de Matabeleland, protagonistas de una larga cola de saqueos, secuestros y asesinatos.

Tras una breve estancia en el vecino país, Nkomo, que había sido acusado por el Gobierno de apoyar a los rebeldes de Matabeleland, fijó provisionalmente su residencia en Londres.

## Gadafi, en Túnez

El dirigente de la revolución libia, Muamar Gadafi, ha comenzado una visita oficial de dos días a Túnez invitado por el presidente tunecino, Habib Burguiba.

Gadafi, que llegó ayer por la mañana al aeropuerto de Skanes-Monastir, fue recibido por el primer ministro tunecino, Mohamed Mzali, en representación de Burguiba, obligado a guardar cama en su residencia veraniega de Monastir.

La visita a Túnez, que «consolidará los lazos de buena vecindad, la cooperación y el intercambio entre dos pueblos hermanos», según el diario «L'action», es el cuarto viaje que Gadafi realiza a los países del Magreb en los últimos meses.

Con anterioridad, el líder libio visitó Argelia, Mauritania y Marruecos.

El Salvador

# UPD preconiza una tregua para dialogar

La Unidad Popular Democrática (UPD) entidad que agrupa a varios sindicatos salvadoreños, dice que el diálogo entre el Gobierno y la guerrilla puede ser una vía para la pacificación, pero debe contar con una tregua y cese del fuego.

En un comunicado publicado en un periódico local, la «UPD» señala además que el diálogo debe llevarse a cabo fuera del área centroamericana, y discutir una agenda de compromisos y garantías mutuas.

Agrega que el diálogo no debe implicar reparto de poder, ya que éste debe ser conquistado a través de elecciones, para lo cual es necesario crear condiciones óptimas, tales como la reorganización del consejo central de elecciones, la elaboración de un registro electoral, ley electoral y una constitución política que

responda a los intereses de todos los salvadoreños.

«Para aliviar las tensiones internas de orden político puede otorgarse una amnistía irrestricta a los reos políticos», dice la entidad.

En otra parte del comunicado, la «UPD» manifiesta que en El Salvador «no sólo se vive una anarquía jurídica e incoherencia en las decisiones del Gobierno, sino un absoluto desprecio por la vida humana».

En ese sentido, añade, «deben considerarse los factores negativos que impiden el retorno a un verdadero estado de derecho, porque además de los tradicionales poderes del Estado existe otro, sin duda el real, que de garantizarse una salida militar, el país, puede sufrir una férrea dictadura por otros cincuenta años».

## RFA: preocupa el precio de las medicinas españolas

La industria farmacéutica alemana, con amplia participación en España, se siente preocupada por las intenciones del Gobierno español de rebajar los precios de ciertos fármacos y preparados en un 25 por ciento, según informó ayer un portavoz de la misma en Frankfurt.

La Federación Alemana de la Industria Farmacéutica añade que ya en la actualidad el nivel de precios de los fármacos en España, en comparación con los que rigen en Europa, es de por sí mucho más bajo que en los países comunitarios.

Los fabricantes alemanes de fármacos representan en la actualidad, según la misma fuente, el 13 por ciento de la totalidad de la industria farmacéutica española y tienen un volumen de producción de 3.200 millones de marcos (179.200 millones de pesetas) al precio de fabricación.

Las representaciones de las firmas farmacéuticas alemanas en España, añadió el portavoz, son, por lo general, empresas de fabricación que producen los productos en España o transforman los aditivos importados desde Alemania.

Abrirá el «Ciudad de Palma»  
frente al Real Madrid

# Llegó el Brighton con ocho internacionales



Jugadores del Brighton, en el aeropuerto palmésano, a la espera del autobús. Un equipo con muchos jóvenes en sus filas

LORENZO DEL SOL

Tres han de ser los equipos que viajen hasta el aeropuerto de Son San Juan para intervenir en la XV edición del «Ciudad de Palma». Y el primero en hacerlo, el más madrugador, Brighton, de Inglaterra, ese conjunto que hace unos meses, allá por el pasado mayo, causó sensación al disputar la final de la Copa de su país al poderoso Manchester United, logrando un empate para, en el segundo encuentro salir derrotado. Toda una proeza. El Brighton, de segunda división, dio todo un curso frente a uno de los poderosos del fútbol europeo.



De izquierda a derecha, Foster (capitán) y Case, dos de los ocho internacionales que tiene el equipo inglés.

## «Sólo pensamos en ganar» (Jimmy Meliá)

Al frente de la expedición, Mike Biamvsek, presidente del club, hombre cordialísimo que dio toda clase de facilidades para cumplimentar nuestra labor informativa. Nos hizo un ruego: deseamos llegar al hotel. Allí estaremos a su total disposición.

Y efectivamente. Distribuidas las habitaciones charlamos ampliamente con Jimmy Meliá, entrenador. Como intérprete, la gentil Marita Halse, de International Starks.

—Nada más proponérsenos el venir a Mallorca, a disputar aquí unos partidos dentro del «Ciudad de Palma», aceptamos. La isla tiene gran nombre en Inglaterra y si, aparte de volver a estar aquí unos días, intervenimos en una competición tan importante, internacional, mucho mejor. Conste que no venimos en plan de vacaciones. Nuestros compromisos los tomamos muy seriamente. Por ejemplo voy a decirle que durante nuestra estancia en Palma vamos a realizar entrenamientos, cuatro en total, inclusive los días de partido. Sólo se descansará el viernes al objeto de realizar algunas compras. (Las sesiones van a realizarse en el campo del Constanza de Inca, nos señaló Marita).

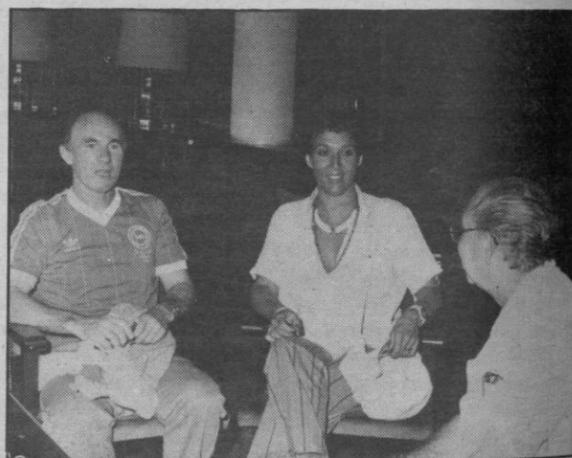
—¿Qué recuerdos guarda de la final ante el Manchester United?

—Que hicimos un gran partido. Mire, tras el descenso, mi club ha sufrido una gran reestructuración a todos los niveles. De ahí los éxitos que vamos obteniendo. En principio queremos volver a 1 División. Contamos con equipo para ello y ustedes lo van a poder comprobar.

### Real Madrid

—Y nada menos que el jueves ante el Real Madrid.

—El Madrid es un sensacional equipo. Aún le recuerdo cuando en sus filas tenía hombres tan destacados como Di Stéfano, Pus-



Jimmy Meliá, entrenador, a través de Marita Halse, contesta a las preguntas del compañero Del Sol.

kas, ese diablo de extremo que era Gento, Muñoz, muchas, muchas figuras. Ahora parece ser que está algo bajo, que no es el mismo de aquellas Copas de Europa, aquellas máquinas de hacer fútbol y anotarse victorias. Pero es el Real Madrid. No lo olviden. Nosotros no venimos a acomplejados. Todo lo contrario. También tenemos en nuestras filas hombres internacionales, adultos y jóvenes. Vamos a luchar por el triunfo. Y estoy seguro de estar en la final. Y hasta conseguir el trofeo, que es nuestro objetivo. Este, uno. El otro demostrar a la afición de aquí que el Brighton es un digno representante del fútbol inglés.

### Desplazados a Palma

—¿Qué jugadores vienen?

—Un total de 18. Aparte directivos, «manager» y personal auxiliar.

Porteros: Digweed y Steele.

Defensas: O'Reagan, Pearce, Foster, Young, Gating y McTague.

Centrocampistas: Case, Grealish, Ryan, Ring y Smillie.

Delanteros: Smith, Howlett, Connor, Young y Lambert.

—¿Internacionales?

—Foster (capitán), y Jimmy Case, por la selec-

ción inglesa: Grealish y Rian, por Eire y Smith, de la de Escocia. También tenemos aquí cuatro sub-21. Se trata de Connor, Lambert, Howlett y O'Reagan.

—¿Posible formación inicial ante el Madrid?

—No la decidiré hasta que entrenemos esta tarde (por ayer), miércoles y en la misma mañana del jueves. Desde luego lo suficientemente capacitada en todos los órdenes para derrotar al Madrid.

—¿Llevar muchos partidos de pretemporada?

—Cinco. Y entre ellos uno ante el Manchester United con resultado final de empate a cero. Queremos llegar a nuestro torneo de Liga en las mejores condiciones para intentar el reingreso en la categoría perdida. Lo vamos a lograr si la suerte no falla.

Y dejamos a la expedición del Brighton junto a la piscina del Hotel Costa Azul. Sin baño, por supuesto.

Nos despedimos del simpático Jimmy Meliá, que fuera jugador del Liverpool y tres veces internacional con el primer equipo de Inglaterra.

Primera anécdota. Una vez en el aeropuerto, no se presentó el autocar. Minutos de espera y en varios taxis hubieron de llegar al hotel. Un fallo técnico. ¿De quién?

(Fotos: Pascual)

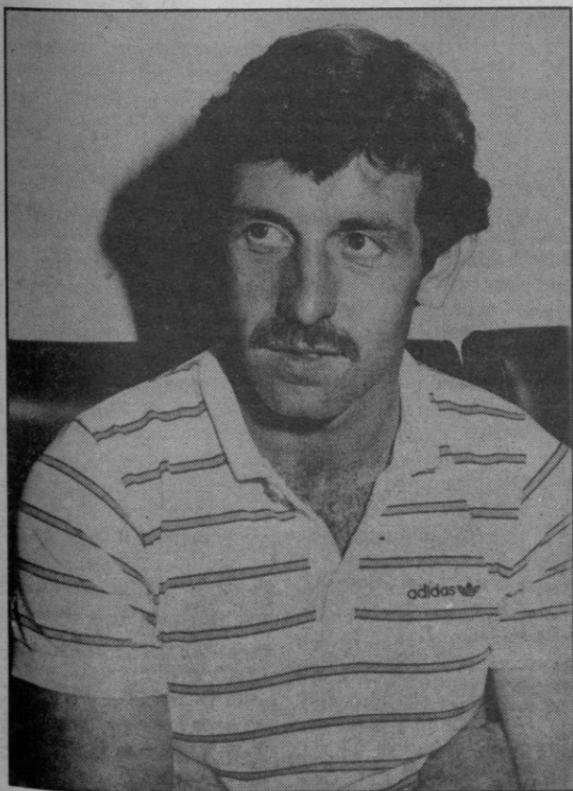
...Y llegó el segundo «crack»,  
48 veces internacional

# Armstrong, «9» de Irlanda, fichaje del Mallorca

● «Siempre busco el gol»

LORENZO DEL SOL

A última hora de la tarde de ayer, en vuelo directo Londres-Palma, llegó el que hoy puede ser nuevo delantero centro del Mallorca. Y decimos «puede» dado que aún hay que ultimar ciertos detalles en cuanto al contrato, revisión médica, etc. Y es que pensando en lo acaecido hace unos días con el holandés-belga Van der Gijp habrá que estar de acuerdo con el refrán «gato escaldado del agua fría huye». Esperemos que no tenga repetición.



El «crack» irlandés. (Foto: PASCUAL)

El «crack» se llama Jerry Armstrong nacido en Irlanda del Norte hace 29 años y jugador del Watford, 1ª división inglesa 48 veces internacional por su país.

Llegó acompañado de París, hombre que se dedica a negocios futbolísticos con el conocido Fernando Torcal.

En breve rueda de prensa en Son San Juan, Jerry, que mide 1'82 y pesa 71 kilos, comenzó diciendo que él venía para firmar, que existía acuerdo entre ambos clubs y que le hace ilusión incorporarse al fútbol español.

—¿Porqué le deja su club?

—Allí no querían, pero conocedores de mis deseos han aceptado el que pueda jugar aquí.

—Salvados los posibles inconvenientes, ¿por cuantas temporadas piensa fichar?

—Es uno de los puntos a estudiar. Mis deseos son por dos como mínimo o tres mejor.

—¿Qué puesto en la delantera?

—Delantero centro o interior pero siempre en busca de la meta rival, buscando el gol.

—¿Los consigue con facilidad?

—Con mi club, la última temporada, en 22 encuentros hice 11.

—¿Y en la selección?

—En los 48 partidos, 10.



Jerry Armstrong, acompañado de su hijo y del intermediario Paris, pasando la revisión de pasaportes en Son San Juan (Foto: PASCUAL)

—¿Conoce el fútbol español?

—Tengo excelentes referencias y también viví aquí tres semanas en Valencia cuando el Mundial-82. También en Madrid. Por cierto que batí a Arconada. Un fenomenal guardameta. Es un fútbol viril, con buena calidad y muy luchador.

—¿Jugador conflictivo?

—Ni como futbolista aficionado, ni en la actualidad como profesional, me han expulsado.

—¿Se encuentra en forma, como jugar el viernes con el Mallorca?

—Primeramente habrá

que llegar a un acuerdo y que el «mister» lo estime conveniente. Hace ocho semanas que no juego partidos pero sí entrenando con toda normalidad. Dispuesto a debutar, en el «Ciudad de Palma».

—¿Piensa exigir coche y chalé? (Hubo la intérprete de explicarle el sentido de nuestra pregunta y sonrió).

—Nada de eso. Simplemente confirmar el acuerdo económico que verbalmente he aceptado.

Y había prisa para marchar al club. Se iban —según nos dijeron los directivos Guillermo Coll y José Luis Muñoz— a iniciar

las conversaciones que esperaban dieran su fruto.

Debe ser así si en verdad todas las partes están de acuerdo. Jerry, un chico muy agradable, sencillo y comedido en sus manifestaciones. Como detalle simpático el que le acompaña se un hijo, un rubio de 6 años. Este no ha venido acompañado de tantos «managers» como Gijp. A «cuerpo limpio», como debe ser.

Nos alegraría que el Mallorca haya encontrado un auténtico y verdadero «crack», que dé rendimiento en beneficio del club y su afición.

## Mundialista Armstrong

LORENZO RIPOLL

La noticia futbolística de última hora, a nivel local, es la llegada del jugador Jerry Armstrong, con el objetivo de causar alta en el R.C.D. Mallorca. Después de la experiencia vivida con el internacional holandés Gijp las gestiones se han llevado a cabo con la máxima meticulosidad. El caso es distinto. Armstrong no es un futbolista que vaya a perder tiempo ni hacerlo perder, discutiendo un contrato. Hubo acuerdo verbal en la noche del lunes, acuerdo que hoy debe ser refrendado con el fichaje oficial, siempre que no surjan imponderables de última hora.

En cuanto el club decano dió a conocer a los medios informativos el nombre del jugador, la noticia se extendió rápidamente.

¿Quién es Armstrong?. En primer lugar, decirles que no tiene ningún parentesco con el que fuera la mejor trompeta de jazz del mundo. Y en el aspecto que nos interesa, el puramente futbolístico, recordar que se trata de un delantero centro con clara visión de gol. Experimentado, pulido en multitud de confrontaciones internacionales, es el «9» indiscutible de la selección de Irlanda.

Le recordarán por su formidable gol marcado a Arconada, en el Mundial-82, gol que les recordamos en la espléndida fotografía, lo que supuso un baño de agua fría para los aficionados españoles.

Es de esperar, confirmado el fichaje, que esta clase de goles los repita defendiendo los colores del Mallorca.



## Los hijos están carísimos

La vida cada vez está más cara y también ha subido el coste de los hijos. Según publica la revista «Vida Nueva» el coste de un hijo hasta que cumple los dieciocho años, asciende a siete millones y medio de pesetas.

Esta publicación se basa en un informe sobre el estado de la población mundial redactado por el «Fondo de las Naciones Unidas para las actividades en Materia de Población», que se refiere en primer lugar a los países desarrollados. Estos siete millones y medio se gastan en alimentación, ropa, educación y cuidado general. La práctica, sin embargo, afirma «Vida Nueva» demuestra que los períodos de dependencia de los padres se prolongan hasta los 22 o 23 años.

Según las mismas fuentes, en los países pobres, sobre todo en zonas rurales, los hijos llegan a constituir una auténtica fuente de ingresos, por lo que los índices de natalidad son mayores que en los países industrializados.



## Pan adulterado

Un turista alemán acudió este fin de semana a la policía con un panecillo en cuyo interior había un dedo humano, ha informado hoy la alcaldía de Friedrichshafen, sur de Alemania.

Las autoridades comunicaron que el dedo pertenece a uno de los panaderos de la localidad que lo perdió durante un accidente laboral.

Los compañeros del panadero buscaron infructuosamente el dedo en la masa del pan y al no encontrarlo continuaron amasando panecillos y los distribuyeron por la localidad como a diario.

## Las vacas educadas

Las vacas navarras son muy educadas y no pierden la ocasión de visitar a los habitantes del lugar.

Una vaca brava, durante los últimos encierros de Estella, rompió el portero automático, penetró en el portal y subió por las escaleras hasta llegar al primer piso, con el consiguiente susto de los habitantes del edificio, situado en la calle mayor.

La vaca brava fue sacada por unos jóvenes del portal, y poco más tarde penetró en otra casa, sin llegar a subir como en el caso anterior a ningún piso.

Y es de agradecer. Porque esta era una vaca educada. Otra, en su misma situación, habría subido en ascensor lo que hubiera provocado a buen seguro una desagradable avería o la rotura del espejo.

## ¡Qué vida más perra!

La policía de una ciudad, al norte de Honduras, obligó a una mujer a regresar a un prostíbulo del que había escapado. «En busca de una vida decente», informó el diario local «Tiempo».

Según el periódico, la joven Doris María Turcios fue «vendida» sucesivamente por los propietarios de los prostibulos «Guadalcanal», «Las Camelias», y «Monte Casino» de esta ciudad, hasta que decidió escaparse para iniciar una «vida decente».

«Tiempo» afirma que Doris María se escondía de la Policía porque, «por increíble que parezca, algunos agentes de ese cuerpo persiguen y apresan a las mujeres que huyen de la vida en los prostibulos y les obligan a regresar a ellos».

Doris María consiguió, sin embargo, llegar hasta el despacho del Gobernador, quien le extendió un documento para que «nadie la obligue a ejercer la prostitución».

## También se ha perdido la puntería

Es cierto que la puntería de la que hacía gala el inefable Guillermo Tell ya se ha perdido.

Un hombre que hizo seis disparos contra su contricante, al que debía odiar probablemente, sin lograr hacer blanco en él, logró al fin herirlo, pero con un cuchillo. Y eso no es de caballeros.

Juan de la Cruz, de 50 años de edad disparó su revólver contra Raimundo Lugo, de 31, quien con artísticas piruetas de kung fu logró esquivar las balas. Y es que el hijo de Guillermo se estaba muy quietecito cuando su padre le ensartaba las flechas en la manzana.

Tras salir ileso de la agresión, Lugo, atacó a De La Cruz y le rompió el brazo izquierdo, pero éste logró sacar un cuchillo con la mano derecha y lo hundió en el vientre de su rival sin necesidad de la puntería que antes le había faltado.

El incidente ocurrió muy lejos, muy lejos, en una pérdida y remota ciudad de la que hemos olvidado el nombre pero que se halla a unos 65 kilómetros al suroeste de Santo Domingo.

## Primicia informativa: con Miguel Oliver, secretario general de Pesca

## El largo y cálido verano de los mercaderes del mar

JUAN PLA

Al fondo, humildemente, mientras el Rey de España podría estar preparando su definitiva conversación con el rey Hassan de Marruecos, mientras el presidente González interrumpe sus vacaciones en Lubia para entrevistarse urgentemente con el presidente canario Jerónimo Saavedra, está Miguel Oliver Masutti, que es el hombre clave, por parte del Gobierno español, en las negociaciones mantenidas con Marruecos sobre un acuerdo pesquero que, por mil detalles nimios y por una sola razón, se ha venido demorando meses y meses.

Miguel Oliver, secretario general de Pesca, con categoría de subsecretario en el ministerio de Carlos Romero, acaba de llegar a Porto Colom, procedente de Rabat, y nos cuenta, diríase que en exclusiva de cordialidad y paisajaje, algunos detalles importantes acerca de la dura, compleja y crucial negociación que tiene en vilo a cien mil trabajadores del mar y que bien podría denominarse, utilizando el título de una película célebre, el largo y cálido verano de los mercaderes...

—Me acaba de llamar el ministro Romero— dirá Oliver, mientras en Porto Colom la brisa y las barcas son un perfecto recreo, mientras en el mar grande de Tarfaya los gritos son alertas de llama blanca y verde— y me dice que no me exceda en mis declara-



ciones, hasta que no se haya firmado el convenio de pesca con Marruecos. Le he dicho que, en mi pueblo, siempre encontraré a periodistas amigos...

—Amigos siempre y, por ventura, con otro acento y otro modo de preguntar, distinto al que nos empieza a tener acostumbrados la televisión —matizo por mi parte— que rema siempre a favor de la corriente gubernamental y que nos ha dado su imagen y su palabra por activa y por pasiva en estas últimas fechas. ¿Me permite unas preguntas a fondo?

—No solo las permito, sino que las deseo. Debo advertir, sin embargo, que mis respuestas serán políticas...

—¿Es usted gallego o mallorquín en sus respuestas?

—Mallorquín. Soy mallorquín y estoy dispuesto a descifrar la clave del inmenso tinglado. Esta negociación de ahora no se trunca en los últimos seis meses. Lleva ya diez años de quebrantos y de trombaciones, porque siempre hubo mafias en el mundo de la pesca. De ello pueden dar fe, ahora que claman al cielo y al Gobierno, los cien mil trabajadores que se bailan en la cuerda floja, a merced del resultado de un convenio bilateral...

—Se han reunido, precedentemente, el presidente del Gobierno canario, Jerónimo Saavedra, y el presidente del Gobierno español, Felipe González; ¿significa esto que los canarios, representados por el presidente, quieren denegar a Felipe González que no están de acuerdo con su gestión y con usted?

—Todo lo contrario —contesta Oliver—. Me une una profunda y vieja amistad con Jerónimo Saavedra. Ya desde los tiempos en que, como director del Instituto Español de Oceanografía, ayudé a montar en Canarias uno de los laboratorios más importantes de Europa y planifiqué, con una serie de cultivos marinos en la zona. No, Jerónimo no habla con el presidente González para oponerse al matiz y al fondo de nuestro acuerdo con Marruecos. Hemos procurado tenerles muy infor-

mados, a lo largo de estos últimos meses.

—¿Por qué ha de ir el Rey Juan Carlos a conversar con el rey Hassán? ¿Tan complicado es el tema?

—No cabe duda de una cosa: el asunto, por la repercusión económica que implica y por la razón política que lo informa, es un asunto de Estado.

—¿Cuántos millones de pesetas —o de dólares— le va a costar a España un final feliz en todo este tiberio?

—No me atrevería a darle cifras concretas, pero sí, sí que tiene usted razón cuando habla de millones.

—¿Se encontró usted con números rojos, entre sus papeles de secretario general de Pesca, cuando recibió el legado de las administraciones anteriores?

—No, no quiero hablar de números rojos que no hayamos provocado nosotros.

—¿Sale usted quemado de esta gestión, políticamente hablando?

—Cuando acepté el cargo, dejando mi mundo científico en el Oceanográfico, sabía que era un cargo de los que queman a cualquiera, pero lo que sí puedo afirmar es que, cuando salga, lo haré con la conciencia muy tranquila.

—¿Se acuerda usted de aquellos tiempos en que habíamos del lugar

en que muere el Mediterráneo y de las invictas caminatas submarinas de los centollos gallegos, cuando titulábamos nuestra conversación con versos de García Lorca —«Y también se muere el mar»— que, más tarde, tomaría el ministro Morán para título de sus novelas africanas?

—¿Cómo no me voy a acordar! —exclama, alborozado, Miguel Oliver.

—Usted, que pareció siempre un chaval: ¿Por qué ha envejecido tanto en estos últimos ocho meses, desde que entró al aparato del Gobierno?

—Bueno, yo no me rindo todavía y, es más, ahora mismo voy a disputar un partido de tenis a mi nieto... y se lo voy a ganar. Y lo mismo digo de jugar un partido de fútbol con quien quiera.

—Es claro que, si habla usted de nietos, será que usted podría ser padre, por razón de edad, del mismísimo Alfonso Guerra ¿no?

—Hombre, yo tengo un hijo de más de treinta años, que lo tuve también a los treinta años cumplidos. Sí, yo podría ser el padre de Alfonso, a quien admiro y quiero mucho.

—¿Quiénes fueron sus dos «avales», para ingresar en el PSOE?

—La verdad es que ni me acuerdo. Yo procedía de las juventudes de izquierdas, desde antes del 36. Después vino el periplo por los campos de concentración y, finalmen-



en algunos periódicos, concretamente aquí y en Galicia, que se hablaba de Félix Pons para ese cargo. ¿Por qué habrían de darme a mí?

—Quizá por...

—No, por favor. No especulemos. Yo lo que quiero es volver a Mallorca...

—Pero usted nació en Barcelona, aunque le consideramos, desde siempre, mallorquín de pura cepa y, además, de Felanitx. Dígame una cosa: ¿por qué es usted tan forofo del «Barça» y se pasa la vida, viviendo a la vera del Real Madrid, junto al estadio Bernabeu?

—Hombre, porque puede comprarme un piso allí, cerca del Bernabeu, cuando me nombraron director del Instituto Español de Oceanografía. Pero, eso sí, me alegro muchísimo cada vez que el Barcelona le gana al Madrid. El deporte es uno de mis puntos flacos.

—¿Qué tal su matrimonio con la hija del juez Reus, fusilado por los fascistas de Franco, aquí en Mallorca, el 28 de julio de 1938?

—Mire, nos conocimos en aquellos avatares de la guerra. María Antonia es mucho más joven que yo, pero creo que nos comparamos muy bien en todo, después de tantos años de vivir juntos.

—¿Le han salido buenos sus hijos?

—Sí, por supuesto. Han salido a...

—A su padre y a su madre —digo yo, anticipándose.

—No, alguno se ha situado mucho más a la izquierda que yo.

—A propósito: ¿A qué ala del PSOE pertenece usted, a la moderada o a la crítica?

—Yo no soy extremista, ni tampoco marxista, aunque admiro a los compañeros que mantienen esa tendencia y ese método. Yo soy un enamorado de la libertad individual y, desde mi postura liberal, veo con sumo agrado el que se conjuga la libertad personal con el sistema socialista.

—¿Reprivatizaría usted los bancos de RUMASA, por ejemplo?

—No, no. En eso no estoy de acuerdo. Eso significaría hacerle el juego a los comunistas, tarde o temprano.

—Entiendo, amigo Oliver, que lo que a usted le gustaría, más que llegar a ministro, es ser el Cousteau de Porto Colom, con un barquito como el «Calypso», y a navegar y a investigar por esos mares de Dios? ¿Verdad que sí?

—Uno nació y creció para las ciencias y ese sería, ciertamente, el ideal de una vida. Lo que pasa es que, con los años, uno pierde la capacidad inventiva y gana en capacidad de dar consejos o de go-



bernar. Ese es el drama del hombre sobre la Tierra...

—O del hombre sobre la mar. ¿Admira usted a su hermano, el payés de Felanitx?

—Admiro a mi hermano y a mis hermanas. El ha sabido encontrar su sitio en el trabajo campesino. El, que goza de la profunda sabiduría de la tierra, aunque es más joven que yo, me tira de las orejas de vez en cuando.

(el cronista recuerda la escena en que el ministro que manda en los asuntos de Oliver iba con una bolsa de plástico a comprar el pan a un horno del barrio popular del extrarradio madrileño. El cronista compone, al resplandor de su corazón imaginativo, la estampa de un ministro paleta y zamorano en perfecta armonía de principios con el doctor en ciencias biológicas, que es Oliver).

—¿Se sentiría usted culpable —es la última o la penúltima pregunta— de que se quedasen sin pan cien mil trabajadores del mar, por culpa de un acuerdo mal parido con Marruecos?

—No. Nadie ejerce de culpable o de despota en esta ocasión. El acuerdo será positivo y largo, durará cuatro años y no pagarán justos por pecadores, se lo aseguro.

—Ahorra sí. Es la última: ¿podría usted hacer algo en favor de la pesca submarina, dado el caso de que el campeón mundial es José Amengual, mallorquín, y ahora resulta que su Federación Nacional no tiene dinero ni para mandarle a defender su título en aguas de Chile? ¿Qué pasa con el Consejo Superior de Deportes?

—Le he dicho que el deporte era mi punto flaco. Hay que hablar con Solana inmediatamente. Esto no puede quedar así.

Es obvio que, en nuestra charla, se construyó, por decirlo de algún modo, la armonía plena de los mares. Replegué mis bártulos. Al fotógrafo de Felanitx se le perdió el carrerito testimonial, pero siempre quedan los archivos, loado sea Dios.

# II CAMPEONATO DEL MUNDO DE BALONCESTO MASCULINO JUNIOR

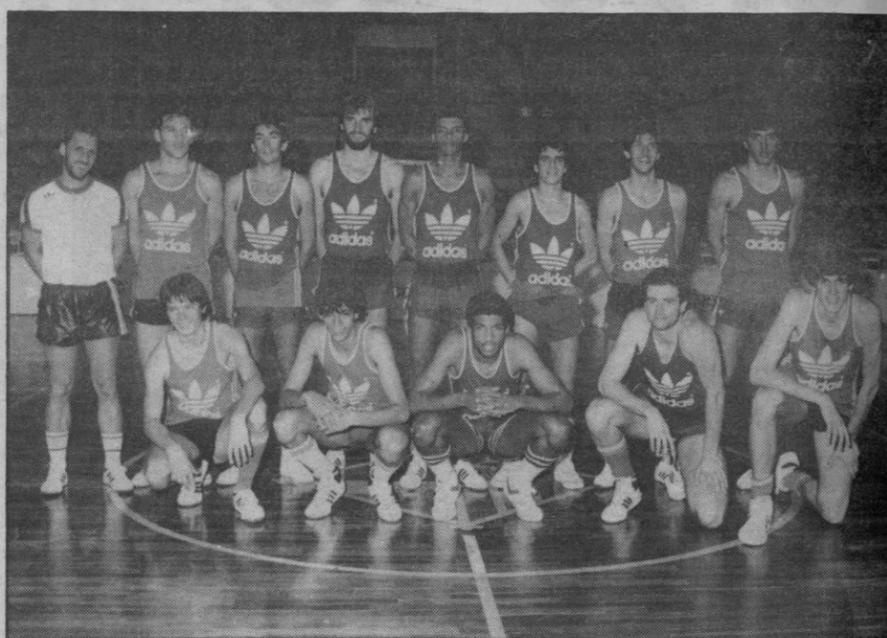
IBIZA - MALLORCA - MENORCA ••• del 14 al 28 agosto de 1983



## Mañana juega España



Selección de Alemania, que ayer venció a China. Fotos: PASCUAL.



Brasil, el otro finalista del grupo «A» (Palma).

### Grupo Palma

#### R.F.A. 102 China 66

ALEMANIA FEDERAL: 46 canastas en juego y 10 tiros libres convertidos de 17 lanzados. 12 faltas personales, ningún eliminado.

Anotadores: Baeck (4), Schmitz (7), Sauer, Schindler (5), Wolf (2), Risse (12), Knillmann (2), Deuster (12), Schrempf (25), Wimper, Welp (13), Behnke (20).

CHINA: 29 canastas en juego, 8 tiros libres convertidos de 10 lanzados. 22 faltas personales. Eliminado: Zhengwu, en el minuto 39.

Anotadores: lanzhong (2), Chunjiang (4), Chuelei

(4), Fei (20), Yongjun (12), Haibo (8), Wei (6), Lulei (6), Zhengcai (4).

Arbitros: Fiorito (Italia), Marce (España).

Por primera vez en este grupo A se ha pasado de 100 puntos en un marcador y ha sido el equipo de Alemania, máximo favorito del grupo, quien lo ha conseguido ante los bisoños jugadores de la República Popular China, a los que les faltan centímetros y bastante más tino en el tiro a canasta, tanto a la media distancia como bajo las canastas.

Desde el principio el conjunto germano ha ido poniendo distancia en el marcador hasta terminar la

primera parte con 19 puntos de ventaja y perspectivas de aumentar dicha diferencia en la segunda mitad.

En la segunda parte los asiáticos intentaron presionar sobre el cuadro germano, pero únicamente consiguieron cargarse de personales y dejar siempre a un hombre libre de la Alemania Federal, que bajo las canastas hacía estragos en el marcador chino.

#### Brasil, 82 Australia, 62

BRASIL: 35 canastas en juego. 12 tiros libres convertidos de 18 lanzados. 24 faltas personales. Eliminado Febeira (32').

Anotadores: Carvalho, Borges (2), Modanez (6), Faria de Azevedo (4), Febeira (12), Zanón (9), Viana (12), Villas (22), W. Carvalho (6) y Vicari (9).

AUSTRALIA: 26 canastas en juego. 10 tiros libres convertidos de 16 lanzados. 19 faltas personales.

Anotadores: Watterson (2), Coten, Dalton (3), Caldwell, Cottrell (12), Johnson (2), Gaze (18), Luke (2) y Wain (23).

Arbitros: Grigoriev (URSS) y Jahoda (Checoslovaquia).

Durante los quince primeros minutos, Brasil no ha podido despegarse en el marcador, cuya diferencia a su favor siempre ha oscila-

do entre uno y dos puntos. Pero a partir del minuto 15, una serie de errores en defensa de los australianos ha

propiciado el despegue de los brasileños, que al cansancio han llegado con una ventaja de siete puntos, in-

crementados a veinte al final del partido, gracias a su mayor rapidez y acierto en el tiro.

### La jornada

#### ANTONIO PUJOL

No hubo sorpresas en esta tercera y última jornada de la Fase de clasificación en las respectivas sedes y por tanto se han clasificado en las mismas los favoritos de antemano. Ya sabemos por tanto cuales son los equipos que jugarán en Palma y los que deberán trasladarse a Lluchmayor.

En el Grupo de Palma, ha sido Brasil, pese a su tropiezo del primer día frente a China, el que ha logrado el primer puesto, gracias a su triunfo de ayer frente a Alemania, al que precisamente supera por el basketaverage particular, dado que finalizaron empatados a puntos. Por lo tanto, serán estos dos equipos los que pasen a la Fase Final de Palma.

En el de Mahón, también han sido los que ya se presentía, como serán U.R.S.S. é Italia, vencedores ambos ayer frente a sus respectivos adversarios y por tanto serán los que estén en Palma, mientras Angola y Uruguay, deberán hacerlo en Lluchmayor.

Y en el Grupo C, Yugoslavia y Argentina pasan también a la fase final, que no ha sido sorpresa y estarán en Palma, mientras Canadá y R. Dominicana lucharán en Lluchmayor en la Fase de Consolación.

A la vista de estos resultados y clasificaciones, ya se pueden adelantar los partidos de la primera jornada, a jugarse en Palma y Lluchmayor y que serán los siguientes:

En Palma, a las 19'30 será la presentación de España, que jugará contra Alema-

nia, para después, a las nueve y cuarto, enfrentarse USA e Italia.

En Lluchmayor y para dilucidar las plazas novena a la décimo cuarta, a las seis de la tarde, Australia-Angola, a las 19'45, China R. Dominicana y a las 21'30, Uruguay-Canadá.

Como puede observarse, interesantísima jornada, tanto en Palma como en Lluchmayor, aunque que duda cabe, creemos sinceramente que la atención del aficionado estará centrada en Palma, con la presentación del equipo español, que precisamente esta noche celebrará una cena con el presidente de la Federación Española, cena que ya va siendo tradicional en las competiciones internacionales y por lo que respecta a nuestra selección.

Al margen de todos los resultados registrados y al menos en la fase de Palma, hay que destacar algunos detalles, como ha sido la gran diferencia registrada en Palma, con Mahón e Ibiza en lo que se refiere al público asistente, ya que mientras en Palma eran muy pocos los espectadores, como estaba previsto, en cambio en las otras dos islas y también como estaba previsto, la afluencia ha sido extraordinaria. Claro está que la categoría de los equipos era muy distinta, siendo de esperar que a partir de ahora, al reunirse en Palma los que podemos considerar como mejores, el público habrá de responder mayormente y por tanto el Palacio Municipal habrá de ofrecer la entrada de los grandes acontecimientos, como se merece.



Usted puede hacer positiva la lucha contra el cáncer mediante su donativo fijo a la Asociación. HAGASE SOCIO PROTECTOR!

**JUNTA PROVINCIAL DE BALEARES**  
TEL. 23 01 49

# II CAMPEONATO DEL MUNDO DE BALONCESTO MASCULINO JUNIOR

IBIZA - MALLORCA - MENORCA ••• del 14 al 28 agosto de 1983



## Grupo Menorca

Angola, 54  
Italia, 84

ANGOLA: 34 puntos en juego. 20 tiros libres convertidos de 34 ensayados. 24 faltas personales. Eliminados Guimaraes (25'), Moreira (30'), Conceicao (38').

Anotadores: Kol, Moreira (4), Joao (10), Matamba (5), Pereira, Covilha, Junior (2), González (2), Pedro (6), Guimaraes (10) y Conceicao (15).

ITALIA: 66 puntos en juego. 18 tiros libres convertidos de 26 ensayos. 29 faltas personales. Eliminado Binelli (38').

Anotadores: Sbaragli (6), Marino, Pazi, Sala (6), Romano (2), Ragazzi (6), Nobile (6), Binelli (15), Boni (5), Morandotti (6), Momcechi (18) y Bosa (14).

Arbitros: Marcial Paredes (Perú) y Mar Zarin (Canadá).

Con esta victoria, Italia se clasifica para disputar la fase final en Palma de Mallorca. El partido se ha caracterizado en sus comienzos por el marcaje personal que han practicado ambos conjuntos, del que se ha beneficiado Italia, que en el minuto 11 ya ganaba por 30-10.

Angola ha fallado numerosos tiros desde fuera de la zona e Italia, que ha demostrado una mayor superioridad en todas sus líneas, física y técnica, a lo largo de todo el partido, ha tenido sus mejores hombres en Momcechi, Binelli y Mosa.

Por Angola, a falta de su mejor jugador, Guimaraes, eliminado por personales en el minuto 25, han sido João y Conceicao los más destacados.

Uruguay, 71  
URSS, 96

URUGUAY: 52 puntos en juego. 19 tiros libres convertidos de 29 ensayos. 27 faltas personales. Falta técnica a Etschamen-

di, segundo entrenador, por discutir con el árbitro. Eliminado Vieitez (33), de Leon (34).

ANOTADORES: Acosta (8), Trindade, Pierri (35), De León (2), Waiter (3), Ferreira, Coelho (2), Grazales (8), Pereyra, Costa (2), Vieitez (9) y Pereira (2).



UNION SOVIETICA: 84 puntos en juego. 12 tiros libres convertidos de 22 ensayos. 29 faltas personales. Eliminados Okhotnikov (35), Volkov (28).

ANOTADORES: Grepnev (6), Jarkov (11), Sock (14), Miglinieks (11), Okhotnikov (4), Joukanenko (12), Kornichin (25), Tikhonenko, Kotcherguin, Martchulenis (10), Volkov (3) y Sabonis.

Arbitros: Tomislav Jovancic (Yugoslavia), y Rafael Lorenzo (República Dominicana).

La Unión Soviética ha terminado la fase previa del grupo B sin conocer la derrota, ya que en el partido ha dominado de principio a fin, técnica y físicamente, aunque no hayan jugado los gigantes Tikhonenko y Sabonis, lesionados en el partido contra Italia.

Uruguay, que ha luchado con coraje hasta el último momento, ha tenido en Pierri, máximo encestador hasta el momento con 95 puntos, Vieitez y Grazales sus mejores hombres, mientras que por parte soviética han destacado Kornichin, Sock y Jarkov.

## Grupo Ibiza

Mucho ambiente, otra vez, en el pabellón donde se ha disputado la segunda jornada del Mundobasket junior.

El primer encuentro, enfrentaba a la República Dominicana y a la Argentina. Transcurrido la primera mi-

Se ha visto un baloncesto al que no se está acostumbrado, ya que algunos jugadores, pese a su juventud, han despuntado como auténticas figuras internacionales.

La clasificación general es justa. Yugoslavia ha ganado los tres partidos, mientras Argentina solo encaja una derrota. Un detalle que no puede pasar desapercibido es que esta selección es la que ha logrado mayor número de encestes (290), no solo del grupo «C», si no también del grupo «B» y del «A».

El público ibicenco se ha mostrado en todo momento muy deportivo. Queremos destacar también la presencia de buen número de turistas, que han dado una nota de colorido en las gradas.

## MARCADOR

Grupo «A» (Palma)

R. P. China — R. F. Alemania 66-102 (34-53)  
Australia — Brasil 62-82 (41-48)

	J.	G.	E.	P.	T.F.	T.C.	P.
Brasil	3	2	0	1	227	203	4
Alemania	3	2	0	1	226	188	4
Australia	3	1	0	2	209	226	2
China	3	1	0	2	227	272	2

Grupo «B» (Mahón)  
Angola — Italia 54-84 (30-43)  
Uruguay — URSS 71-96 (27-43)

	J.	G.	E.	P.	T.F.	T.C.	P.
URSS	3	3	0	0	305	202	6
Italia	3	2	0	1	247	228	4
Uruguay	3	1	0	2	227	253	2
Angola	3	0	0	3	179	275	0

Grupo «C» (Ibiza)  
R. Dominicana — Argentina 94-116 (45-55)  
Canadá — Yugoslavia 85-92 (40-56)

	J.	G.	E.	P.	T.F.	T.C.	P.
Yugoslavia	3	3	0	0	292	269	6
Argentina	3	2	0	1	315	290	4
Canadá	3	1	0	2	246	258	2
R. Dominicana	3	0	0	3	245	281	0

## Jamboree Nacional

ANTONIO PUJOL

En las actividades que se han organizado paralelamente a este Mundobasket, está el Jamboree Nacional, un campamento para minibasket de ambos sexos, que desde el 16 al 28 de este mes se desarrollará en las instalaciones de La Porciuncula, además de otros que anualmente se vienen celebrando en distintos puntos de España, aunque éste de Palma, tiene a nuestro criterio un algo especial por coincidir precisamente con este Mundial Junior, muchos de cuyos jugadores se iniciaron precisamente en el Minibasket y algunos acudieron en su día a estos Jamborees que se celebran en muchas partes del Mundo, como recientemente en Italia, al que ha acudido Pedro Zorroza con diez minibasketistas y que precisamente será el director técnico del de Palma.

Además de nuestro conocido Zorroza, dirigirán el Jamboree Mercedes Fernández como directora, Blanca Cano y Manuel Cavero, como staff y Francisco Conde, como Administrador. Con estos cuatro mantuvimos una charla en la bien acondicionada Sala de Prensa del Palacio Municipal de Palma.

—¿Cuál es el objetivo de Jamboree?

—Son varios. Desde el hecho de que durante quince días conviven niños y niñas de la misma edad y distinta procedencia, lo que es muy importante, hasta el que reciban la adecuada enseñanza técnica por un entrenador nacional.

—¿Qué actividades se desarrollarán en La Porciuncula?

—Partiendo de la base de aprender baloncesto, se complementa con otras de tipo so-



cial y educativo, con excursiones —haremos una a Formentor— visita a la ciudad con almuerzo en el Castillo de Bellver, otras visitas como a la Catedral y las que se consideren oportunas, sin olvidar los entrenamientos de tiempo libre.

—¿Cuántos minibasketistas reunireis?

—Un total de sesenta, entre niños y niñas.

—¿De donde proceden?

—Gerona, Alava, Madrid, Menorca y Barcelona, además, naturalmente de los de Mallorca, que forman el mayor grupo.

—¿Y eso porqué?

—Ten en cuenta que para los cuatro Jamborees de este año, hemos recibido más de quinientas solicitudes y el problema ha sido tener que rechazar a muchas. Después hemos procedido a aplicar la debida proporción y como que en Mallorca hay muchos equipos, con muchas licencias,

pues también se han concedido más plazas.

—¿Qué le cuesta a un Minibasketista asistir al Jamboree?

—El alojamiento, con excursiones incluidas y pensión completa, les sale por cinco mil pesetas.

—Entre las actividades a desarrollar, figura Día Abierto, ¿qué es?

—El día 27, un día antes de la clausura, el Jamboree se abre a todos los familiares y amigos, asistiendo las autoridades y algún jugador de renombre y los acampados ofrecen una fiesta con bailes y canciones típicas de sus puntos de origen y muestran los trabajos realizados.

—¿Han sido muchas las dificultades?

—Siempre surgen, como por ejemplo alojamiento y desplazamientos, pero afortunadamente se han podido solucionar, gracias a la eficaz colaboración de la Federación Balear y de su vocal de Minibasket, Bartolomé Picó.

Foto Pascual

Seminario de Información sobre el DEFICIENTE MENTAL.

**Los "Nuevos Ciudadanos" tienen derecho a un nivel de vida digno.**

Parten de una situación de grave desventaja. Carecen de empleo, de vivienda, de seguridad social y en absoluta dependencia de recursos familiares limitados y nulos, su integración en la sociedad.

Para la Constitución y la Ley de Integración de Minusválidos se reconocen sus derechos. El Estado, en su condición de garante de los derechos de los ciudadanos, debe garantizarlos.

Asignación de un régimen especial de la Seguridad Social para los minusválidos que no pueden desarrollar una actividad laboral, así como un subsidio de garantía de ingresos mínimos, otras ayudas familiares y compensación por gastos de transporte. Los discapacitados en centros públicos participarán también de estas prestaciones económicas.

Una gama de servicios que les ayude a estudiar y a adquirir los conocimientos que les permitan integrarse en la sociedad.

Es preciso que lo disfruten de hecho.

## Hipódromo

## Falló el autostart

XISCO R. LIROLA

La reunión que pudimos contemplar este domingo pasado, sin duda alguna se acercó a los vaticinios hechos con anterioridad. Incluso aquellos caballos que desde un principio se daban como ganadores así lo hicieron, de aquí que las apuestas no se vieran favorecidas en modo alguno. Las primeras carreras brillaron por la falta de emoción y de espectacularidad. También fue baza decisiva la rotura del coche de los comisarios, teniendo que ser utilizado el coche que se emplea para dar las salidas en autostart. Como es lógico las salidas previstas bajo la modalidad de autostart se vieron modificadas en una salida intermedia entre handicap y autostart.

En el plano referente a las carreras en sí; estas transcurrieron de la siguiente manera. La primera que abrió la reunión de este pasado domingo día 14 transcurrió por los cauces previstos desde su inicio. La lucha se estableció entre Decamerón y Esilo, estos dos caballos llevaron durante toda



la carrera la voz cantante. Tanto Erik como Elegant R. estuvieron en los primeros lugares del pelotón pero faltando poco para terminar, Elegant R. no aguantó el ritmo de los primeros y no estuvo entre los lugares de honor. La segunda carrera que estaba prevista para la modalidad de autostart no fue lanzada de esta manera. La carrera fue llevada desde su inicio hasta el final por Edén Mora, adjudicándose de esta manera el primer lugar; los siguientes lugares se los

disputaron Duccio Mora, C. Bird y Tina Hanover Y. Faltando unos 500 mts Edén Mora logró despegarse del pelotón y llegar a la meta sin ninguna presión por parte de sus contrincantes. La tercera, prevista para los potros de dos años, tuvo una de sus bazas más importantes en la retirada de 4 caballos, si esto no fuera suficiente la salida tuvo que repetirse por una mala colocación de los potros. Desde el mismo momento que se dio la salida Flicka Grandchamp y Filipo cogieron el mando de la carrera y se distanciaron de sus máximos contrincantes. Estos dos caballos se disputaron los dos primeros lugares de honor. La cuarta sin duda alguna fue una bonita carrera, desde los primeros compases el pelotón siempre estuvo compacto y nadie se atrevía a lanzarse a una aventura en solitario. Lo más emocionante fue la llegada. Condor de Mayo no tuvo dificultades para lograr el triunfo, si hubo intriga y emoción para los posteriores lugares entre Azucena F., Alex M. y Zamorita, Benat en la quinta intentó zafarse de sus contrarios desde los primeros metros de carrera pero una remontada excepcional de Cecilia y Divina B. dieron al traste con las aspiraciones de Benat. Posteriormente una carrera constante de Carino Frisco le dio la tercera plaza, Ali Wamba que desde un principio parecía optar al primer lugar no tuvo el remate suficiente para aguantar a los caballos antes mencionados. Una carrera que parecía la más indicada para contemplar un bello espectáculo, trascendió a una carrera de unos pocos. Irradiant de Missy se decidió a atacar desde la salida misma, no quiso dar opción a sus adversarios. Siempre estuvo en el primer lugar del pelotón. El segundo y tercer lugar estuvieron muy

disputados y un Carlowitz Khan muy por debajo de sus posibilidades. La última de este domingo fue la que posiblemente nos dejó con mejor sabor de boca. Una carrera competitiva y con un final justo y apretado, incluso el ganador de la carrera no se encontraba entre los favoritos de dicha carrera, éste fue Trotting B.

## Resultados:

## 1.ª Carrera:

1.º Decamerón a 1,32,6.  
2.º Esilo a 1,33,4.  
3.º Davinia B. a 1,33,6.  
Ganador: 150; Quiniela: 530; Trío: 2.420.

## 2.ª Carrera:

1.º Edén Mora a 1,30,1.  
2.º Duccio Mora a 1,30,4.  
3.º C. Bird a 1,30,5.  
Ganador: 60; Quiniela: 390; Trío: 1.570; Cuarteto: 2.200.

## 3.ª Carrera:

1.º Flicka Grandchamp a 1,38,4.  
2.º Filipo a 1,38,6.  
3.º Fosc a 1,40,4.  
Ganador: 620; Quiniela: 3.800; Trío: dto.

## 4.ª Carrera:

1.º Condor de Mayo a 1,28,4.  
2.º Azucena F. a 1,27,6.  
3.º Alex M. a 1-28-4.  
Ganador: 510; Quiniela: 660; Trío: 4.920

## 5.ª carrera:

1.º Cecilia a 1,27,2.  
2.º Divina B a 1,26,6.  
3.º Carino Frisco a 1,26,6.  
Ganador: 100 Quiniela: 330. Trío: 570.

## 6.ª carrera:

1.º Irradiant de Missy a 1,25,4.  
2.º Ismiralda a 1,24,7.  
3.º Berlina a 1,24,9.  
Ganador: 290, Quiniela 2.170. Trío: 8.980.

## 7.ª Carrera:

1.º Trotting B. a 1,24,5.  
2.º Infante Francaise, a 1,25,3.  
3.º Hermite a 1,25, 4.  
Ganador: 230; Quiniela: 1.060; Trío: 6.180; Cuarteto: 11.950.

Foto: Lirola.

## Balón insular

GABRIEL GENOVART



C. D. San Cayetano

## Trofeo «Instalaciones Vega»

Uno de los certámenes futbolísticos enmarcados en el apasionante fútbol juvenil, tendrá lugar el próximo día 20 (concretamente el sábado próximo), a partir de las siete de la tarde en el recinto futbolístico de Son Españolet, donde serán protagonistas de postín, San Cayetano, flamante ascendido a la liga nacional, enfrentado precisamente a quien perdió la misma categoría, como es Olympic de Manacor, buena «piedra de toque», para calibrar las posibilidades de ambos conjuntos, cara a la inminente temporada que pocas fechas después, se iniciará.

Ni que decir tiene que «Instalaciones Vega» ha donado gentilmente para ser entregados al final, dos artísticos y valiosos trofeos que están expuestos en los amplios escaparates de la Agencia de Viajes «Agustín Ferrer» de la calle San Nicolás.

En otro orden de cosas, podemos manifestar que se recupera a marchas forzadas el jugador del equipo local, Carlos Flexas, víctima de fatal accidente que afortunadamente no revistió la gravedad que en un principio se temía.

## I torneo «Costa de Poniente»

Los cuatro equipos titulares del poniente futbolístico mallorquín, van a disputar los próximos días 20, 21, 27 y 28, del actual, el primer torneo «Costa de Poniente», instituido en la actual temporada, por iniciativa del flamante campeón de la pasada temporada en la categoría que militaba, C.D. Santa Ponsa, donde juntamente con Calviá, Andraitx y Santa Ponsa, formarán el «cuarteto» de esta extraordinaria competición. Verificado el correspondiente sorteo, el próximo sábado, se enfrentarán Andraitx y Cade-Paguera, correspondiendo el domingo hacerlo, Santa Ponsa y Calviá, encuentro que de antemano ya reúne alicientes para dar y vender, teniendo en cuenta los «roces» que últimamente han surgido, por mor de cierto jugador.

Todos los encuentros se disputarán en el recinto futbolístico del Calviá, dando comienzo en las cuatro jornadas, a las cinco en punto de la tarde. Seguiremos informando.

## Renace el futbol en Pollensa

No han sido olvidados aún, los festejos que se «montaron» al unísono del rabioso ascenso a categoría superior, del F.C. Pollensa, equipo que de la mano de Biel Timoner, campaña tan extraordinaria realizó. Hace pocas fechas tuvo lugar el acto protocolario de presentación de la plantilla, acto presenciado por inusitada cantidad de simpatizantes y asociados, señal evidente de renacer futbolístico de la villa, que ahora tiene motivos sobrados, ante la perspectiva de rivalidad con el vecino y también preferentista cultural del Puerto. Como remate a efemérides tan extraordinaria, gustosos vamos a dar a conocer una de las estrofas del nuevo himno del club, compuesto por Bernard Cifre, suponemos entusiasta «forofu» del Club.

Jugadors, la victoria ens espera  
si sortim amb coratge a lluitar,  
Aixequem la infalible bandera  
del bon sefny y l'impuls juvença.

## Triunfal debut del Porreras

Tuvo lugar con motivo de la fiesta patronal de San Roc, el tradicional encuentro futbolístico donde contendieron Porreras y Santañy, envite disputado con encono y entusiasmo a rabiar que al final generó victoria local por 1 a 0, gol conseguido por el positivo «ariete» Alvaro, que hacía su debut vistiendo la zamarra «porreri». Igualmente debutaron otros nuevos fichajes, tales como Campins, Pou, y algunos juveniles de equipos inferiores que causaron augurante sensación.

Foto: PASCUAL

## Brighton, equipo sorprendente

Lorenzo Ripoll

Desde la mañana de ayer, se encuentra en la isla, uno de los equipos de fútbol más populares de Inglaterra: el Brighton. Su prestigio se vio mermado al descender a Segunda División, recuperándolo al conseguir ser finalista de la famosa Copa, teniendo al Manchester de adversario. Ello representa el punto culminante de dos trayectorias bien distintas: la regularidad de una liga había fallado, mientras que, en el torneo del K.O. resultaba imbatible, hasta el extremo de obligar a su rival a repetir la final copera, repitiéndose un entradón casi histórico en Wembley.

¿Qué Brighton veremos en el torneo internacional Ciudad de Palma? ¿El de la Liga o el de la Copa? La respuesta parece fácil: los ingleses que han venido, están acostumbrados a ganar encuentros de una sola eliminatoria, lo cual no ha pasado desapercibido para Alfredo di Stéfano, quien viene a Mallorca herido en su amor propio de técnico, adoptando todas las precauciones a fin de rendir el máximo y llevarse otro trofeo a las vitrinas del Real Madrid. Necesita este triunfo. Baste decir que no desea que sus jugadores acudan a recepción alguna y que tampoco permitirá el menor agasajo por parte de conocidos madridistas. Vienen a jugar con plena responsabilidad, como si se tratara de una final de suma transcendencia.

Confrontar el fútbol inglés con el fútbol español, es muy interesante, máxime cuando los equipos que van a representarlos son, entre galardones, éxitos y trofeos, subcampeones de Copa. Con ocho internacionales, que han sido o son, en cada conjunto.



Esta jugada se produjo en la doble final de Copa de Inglaterra, entre el Brighton y el Manchester United. El defensa Gary Stevens corta un intento de penetración de Gordon McQueen. A este Gary le verán los aficionados que acudan al «Luis Siljar».

## HAZTE SOCIO DE LA LIBERTAD.

Nombre:

Dirección:

desea recibir información para asociarse a la sección española de Amnesty International. (envíese a calle San Miguel, 26 Oficina «B» Palma) atención al público, de 6 a 8, de lunes a viernes)

AMNESTY INTERNATIONAL

# ANUNCIOS ECONÓMICOS

Se recogen en nuestras oficinas Paseo Mallorca, 9-B, 1.º y Gremio Silleros, Polígono La Victoria y en Agencias de Publicidad

Domingos y martes: 9 ptas. palabra  
Miércoles a sábados: 8 ptas. palabra (Mínimo 10 palabras)

## Guía de Secciones

bolsa inmobiliaria  
AGENTES DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA  
Y ADMINISTRADORES DE FINCAS

- 1 SOLARES Y TERRENOS
- 2 LOCALES Y DESPACHOS
- 3 FINCAS
- 4 ALQUILERES
- 5 CHALETS
- 6 APARTAMENTOS
- 7 CASAS Y PISOS
- 8 TRASPASOS

bolsa inmobiliaria  
PÁRTICULARES

- 9 SOLARES Y TERRENOS
- 10 LOCALES Y DESPACHOS
- 11 FINCAS
- 12 ALQUILERES
- 13 CHALETS
- 14 APARTAMENTOS
- 15 CASAS Y PISOS
- 16 TRASPASOS

bolsa del motor

- 17 MOTOS
- 18 AUTOMOVILES
- 19 CAMIONES

bolsa del trabajo

- 20 DESEAN TRABAJO
- 21 OFRECEN TRABAJO

otras secciones

- 22 HOSPEDAJES
- 23 ENSEÑANZAS
- 24 MUSICA
- 25 RADIO Y TELEVISION
- 26 NAUTICA
- 27 COMPRAS
- 28 VENTAS
- 29 PERDIDAS
- 30 TRANSPORTES
- 31 DIVERSOS
- 32 PERSONALES
- 33 MASAJES
- 34 PRESTAMOS
- 35 NEGOCIOS
- 36 PROFESIONALES
- 37 ANIMALES DOMESTICOS

bolsa inmobiliaria  
AGENTES DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA  
Y ADMINISTRADORES DE FINCAS

### 1 SOLARES Y TERRENOS

**LAGO ESPERANZA** (Alcudia) se vende solar de 600 m.2 de carretera al mar, cerca de Ciudad Blanca. Tel. 540263. (19)

**CAS CATALA NOU** solar 1.252 m2 edificables, semillano, agua, luz, red teléfono. 4.900.000 facilidades. 215559 PEREZ. (16)

**PALMAÑOLA** solar 550 m2. esquina, vallado, agua, luz, avenida ancha 3.000.000. facilidades 215559 PEREZ. (14)

**VENDO** parcela 10.000 m2., almendros, buena tierra, en Es Secar de la Real, 500 pts. m2., 461914 (16)

**VENDO SOLAR** Bahía Grande, primera línea 817 m2. maravillosa vista. 461887. API. (11)

**S. INDIOTERIA** vendo solar 1.260 m2., 28 m. fachada, bien orientado. 461887. API. (12)

**CAS CATALA NOU** vendo solar 1.000 m2., vista al mar, 6.000.000 Ptas. CAÑADAS. 223885. (15)

**CEDO DERECHO** de edificación, solar zona Blanquerna, calle céntrica MOISES. 466766. (11)

**ELS GARROVERS** casita fin de semana 2.000 m2., agua, luz, precio 6.300.000. Facilidades MONTIS. 212117. (Mañanas). (15)

**BAHIA GRANDE** solares desde 700.000. 600 m2. facilidades. MASSIP. 211796. (10)

**BAHIA AZUL** 820 m2., vallado. 1.500.000. Facilidades convenir. MASSIP. 211796. (10)

**SANTA PONSA** 1.383 m2. Buena vista. Precio y facilidades convenir. MASSIP. 211247. (12)

### VALLDEMOSSA

Urbanización S'ARXIDUC, solares edificables, agua, luz, teléfono, junto al pueblo, fabulosas vistas, más información MONTIS 212117. 226725 (mañana).

### 2 LOCALES Y DESPACHOS

**PRINCIPIO ARAGON** alquiler despacho y local en calle Marqués Fuensanta, 461887. Bellver.

**DESPACHO** 130 m2., Avenidas, bien instalado, aire acondicionado, teléfono, etc. MASSIP. 211247. (12)

### 3 FINCAS

**RUSTICA** de 8.000 m2. y chalet, 4 habitaciones dobles, salón chimenea, 2 baños, cocina con despensa, piscina, terraza, garaje, zona Campos. Precio 8.500.000. Facilidades Tel. 227750. (26)

**RUSTICA** Marratxí a 10 km. Palma 16.000 m2., casa de aperos y agua, frutales, permiso de construcción. Precio 3.800.000. Facilidades Tel. 227750. (20)

### 4 ALQUILERES

**PROPIETARIOS DE VIVIENDAS** confienos su alquiler y administración. MATEO JAUME, agente inmobiliaria. Avda. Alejandro Roselló, 24. Telf. 460750. (18)

**BELTRAN INMOBILIARIA.** Alquileres de todas clases. Avda. Alejandro Roselló, 15-2º. Edificio Minaco. Tel. 222211-227219-225827.

**OFRECEMOS PISOS** amueblados para alquiler, todas zonas. Agencia FERNANDEZ. Tel.: 216680. (11)

**INTERESAN** pisos para alquiler, con o sin muebles. Agencia FERNANDEZ. Tel.: 215251. (12)

**ALQUILER TELEVISORES** Tele-Hogar. Nicolás de Pax, 16. (7)

**APARTAMENTO** amueblado frente Marivent, 1 dormitorio, cocina. 20.000 Ptas. mensuales. Tel. 675385-602194. (13)

**NECESITAMOS** pisos y apartamentos para alquiler. Gestión rápida CANET 223513 (mañanas) (11)

**CHALET** Esporlas (Es Verger), 4 dormitorios, amueblado, jardín, piscina, 50.000 mensuales. CANET 223513 (mañanas) (15)

**ALQUILO** apartamento 31 Diciembre, 4 dormitorios, sala comedor, cocina, galería, bien decorado, teléfono, 50.000 pts. MIGUEL COSTA 211600 (mañanas) (20)

**ALQUILO APARTAMENTO** calle San Magín, 2 dormitorios, sala-comedor, terraza, buena vista. 30.000 pesetas. MIGUEL COSTA. 211600. Mañanas. (18)

**MATEO JAUME** Administrador. Alejandro Roselló, 24. JULIAN ALVAREZ amueblado 3 dormitorios, baño y aseo. (14)

**MATEO JAUME** Administrador. Alejandro Roselló, 24. Marqués de Fuensanta amueblado 3 dormitorios, baño, aseo, 30.000. (15)

**MATEO JAUME** Administrador. Alejandro Roselló, 24. Bonito piso sin muebles en C/ Balmes, 3 dormitorios 23.000. (16)

**MATEO JAUME** Administrador. Alejandro Roselló, 24. Sin muebles, 4 dormitorios, calefacción individual, cocina amueblada, en C/ Aragón. (17)

**MATEO JAUME** Administrador. Alejandro Roselló, 24. LOCAL 400 m2, cerca Avenidas, Apto cualquier negocio. (14)

**MATEO JAUME** Administrador. Alejandro Roselló, 24. VIÑAZA local 60 m2, 15.000 pts. (12)

**MATEO JAUME** Administrador. Alejandro Roselló, 24. Arquitecto Bannasar piso sin muebles 3 dormitorios. 19.000 pts. (15)

**MATEO JAUME** Administrador. Alejandro Roselló, 24. ATICO 2 dormitorios, terrazas, buena vista en Avenidas. (13)

**MATEO JAUME** Administrador. Alejandro Roselló, 24. COLL DEN REBASSA piso sin muebles 3 dormitorios, 2 baños. (16)

**MATEO JAUME** Administrador Alejandro Roselló, 24. ESTUDIO 1ª línea, Playa de Palma. 16.000 pts. (14)

**SON COTONER** alquiler magnífico piso amueblado, 2 dormitorios, teléfono, lavadora. PRECIO: 30.000 Ptas. AGENCIA MADRID. Tel. 280250. (17)

**ZONA PLAZA PROGRESO** alquiler piso amueblado, 2 dormitorios, teléfono. PRECIO: 27.500.- Ptas. AGENCIA MADRID tel. 280250. (16)

**ZONA POLIGONO DE LEVANTE** alquiler piso bien amueblado, 3 dormitorios, baño, sala-comedor, cocina, terraza. PRECIO: 26.000. Ptas. AGENCIA MADRID Tel. 280250. (21)

**SON RAPIÑA** alquiler piso nuevo a estrenar, sin muebles, 3 dormitorios, baño, sala-comedor, baño, aseo, aparcamiento, trastero. PRECIO: 30.000.- Ptas. AGENCIA MADRID tel. 280250. (24)

**ALQUILO APARTAMENTO** 31 DICIEMBRE 4 dormitorios, sala comedor, cocina, galería, bien decorado, teléfono, 50.000.- pesetas MIGUEL COSTA 211600 mañanas. (19)

**PISO AVENIDA ARGENTINA** alquiler sin muebles, 150 m2. 4 dormitorios, gran comedor 30.000 mensuales comunidad incluida. 215559 PEREZ (18)

**ALQUILO LOCAL** 180 m2. apto taller mecánico, 2 puertas 40.000 mensuales. 215559 PEREZ. (13)

**ZONA FORTI** vendo local 60 m2. cualquier negocio 2.200.000 215559 PEREZ. (11)

**DESPACHO** zona San Miguel, 70 m2, aseo. 16.000. MASSIP. 211928. (10)

**ZONA COLEGIOS** casa mallorquina, 3 dormitorios, 2 baños, chimenea, jardín, bien amueblada 40.000 mensual. SOLER. 450400. (16)

### ALQUILO HOTEL

a partir de 100 plazas, con garantías. Bonñín Coda 231356

### 5 CHALETS

**PALMA** zona colegios, 300 m2., 5 dormitorios, sala, comedor, biblioteca, garage dos coches, solar 1.100 m2. MASSIP. 211247. (18)

**PALMAÑOLA** 4 dormitorios, 2 baños, sala comedor, biblioteca, garage, solat 666 m2, construidos, 9.750.000. Entrada a convenir. MASSIP. 211247. (19)

**VALLDEMOSSA** chalet 4 dormitorios, 3 baños, 250 m2. construidos, garage, 14.500.000 Ptas. Facilidades MASSIP. 211247. (15)

**ESPORLAS** chalet a estrenar 3 dormitorios armarios, 2 baños, sala comedor chimenea, cocina amueblada, garaje barbacoa, lavadero, fabulosas vistas jardín. 3.000 m2. Precio 12.500.000. Entrada 5.000.000 resto facilidades. ALCOVER 217756-57. (29)

**ALGAIDA** chalet 2 dormitorios, baño salón comedor, chimenea, cocina garaje, 3.550 m2 cultivo, jardín, pozo propio mucha agua vallado, buen acceso. Precio: 5.500.000. Entrada 2.500.000 resto facilidades. ALCOVER 217756-57. (29)

**CALA SAN VICENTE.** Chalet 2 plantas 3 dormitorios, 2 baños, sala comedor, chimenea, garaje, cocina amueblada, buenos acabados, jardín 600 m2 Precio 11.500.000. Facilidades. ALCOVER. 217756-57. (28)

**URB. ES GARROVERS.** Solar 2.100 m2 todos los servicios, luz permiso, de construcción. Precio 1.600 Ptas. m2. ALCOVER. 217756-57. (20)

**LLUCMAJOR** camino Cas Sereu, camino asfaltado, precioso chalet de 3 dormitorios, salón comedor, chimenea, grandes porches, barbacoa, garage, piscineta. 3.000 m2 jardín con 70 árboles frutales en producción, tierra buena, cuidada, agua, luz, obra legal, 6.300.000 facilidades RIGO 217122-217506. (43)

**CASABLANCA** a 10 km de Palma, casa de 4 dormitorios, baño completo, salón comedor con chimenea, cocina, porche, terreno 4.000 m2, tierra de huerto, vallado, pozo propio, molino, electricidad, energía solar, árboles frutales. 7.500.000 facilidades RIGO 217122-217506. (38)

**BONANOVA,** chalet 160 m2 edificadas, solar 800 m2. 5 dormitorios, 3 baños, salón comedor, 48 m2 garaje 3 plazas. 16.500.000. Convenir. LINDE 224479. (23)

**BAHIA AZUL,** estrenar, chalet 2 plantas, solar 400 m2, 3 dormitorios, salón, chimenea, terrazas, garaje, 5.950.000. Buenas facilidades convenir. LINDE 224479. (21)

**CALA MAYOR,** chalet en solar 400 m2, 2 plantas, 3 dormitorios, salón, chimenea, cocina amueblada madera, calefacción, garaje, 9.500.000. Convenir. LINDE 216814. (23)

**PONT D'INCA,** chalet 159 m2 edificadas, solar 300 m2. 4 dormitorios dobles, armarios, 2 baños, cocina amueblada, trastero, garaje, barbacoa, jardín, 8.700.000. LINDE. 224479. (25)

**LA CABANA** Chalet 4 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada, comedor, chimenea, garaje trastero, barbacoa, 8.000.000. GELABERT 215843. (17)

**SANTA PONSA** chalet, 4 dormitorios, 2 baños, comedor, chimenea, cocina amueblada, garaje. 14.700.000. GELABERT 215843. (15)

**ALGAIDA** zona montaña. Vendo casa tipo chalet, dos dormitorios, agua propia, luz 3.500 m2, terreno cercado. 461887. API. (18)

**CAS CATALA NOU** vendo chalet 4 habitaciones, vista al mar, situación extraordinaria. 16.000.000 Ptas. Facilidades convenir. CAÑADAS. 223885. (18)

**PAGUERA** vendo chalet 5 habitaciones, 3 baños, garaje, piscina, etc situación y vista extraordinaria. Precio y condiciones convenir. CAÑADAS. 223885. (20)



Todos los que necesitan lo que Vd. anuncia están leyendo esta página.

### SANTA PONSA

Chalet estrenar, dos niveles, 1.200 m2. solar, tres dormitorios, dos baños completos, cocina, sala comedor, chimenea, calefacción, garage, bodega, todo madera norte, jardín, barbacoa, totalmente cercado, vistas mar y montaña. 11.500.000 facilidades 212402

### 6 APARTAMENTOS

**LAGO ESPERANZA** (Alcudia) se vende apartamento a estrenar, 3 dormitorios, comedor con chimenea, etc. primer piso. precio 3.800.000 Ptas. Facilidades de pago. Tel. 540263. (23)

**SANTA PONSA** cerca Cala: apartamento en construcción, 3 dormitorios, armarios, sala comedor, terraza 10 m2, cocina, galería, baño, aparcamiento, comunidad reducida. Precio: 4.800.000.- Entrada: 600.000.- Resto 30.000 mensuales. Giménez. 221242-221235. (28)

**CA'N PASTILLA** 2 habitaciones, baño, cocina amueblada, vista mar, 3.700.000 convenir. MOISES 466766 (13)

**C/ POLVORIN** estudio amueblado y equipado, terraza, piscina y jardín, 60 m2 útiles, teléfono, zona tranquila, precio 2.950.000 muchas facilidades. Tel. 227750 (22)

**APARTAMENTO LUJO** 1ª línea club Náutico Santa Ponsa, 3 habitaciones, dobles, 1 en suite, 2 baños completos, salón chimenea, terrazas cubiertas de 40 m2., jardín privado, de 100 m2., 1ª calidad, maderas norte, cerámica gress, mármoles latón, etc. parking incluido, precio 8.100.000, facilidades. Tel. 227750 (40)

**SONRISA DEL MAR** apartamento a estrenar, 1ª línea, vistas bahía Santa Ponsa y Malgrat, 3 habitaciones dobles, terrazas, cocina con despensa, 2 baños completos, salón chimenea, garaje, precio 6.300.000 facilidades 10 años. Tel. 227750 (36)

**SANTA PONSA** edificio Lord, 2 habitaciones, dobles, con armarios empotrados, baño completo, cocina, salón comedor y terraza, totalmente equipado y amueblado de calidad, gastos de comunidad, mínimos. precio 5.500.000 entrada 1.500.000 resto 10 años. Tel. 227750 (35)

### EN SANTA PONSA

junto al club náutico, edificio Krisna, 22 viviendas de lujo, 3 dormitorios, 2 baños, estar-comedor, precio especial de promoción, visitas de 17 a 19 horas en el edificio. CANET 223513 mañanas.

### 7 CASAS Y PISOS

**PISO TENIENTE TORRES** 3 dormitorios, hall, parquet, salón comedor, oficina, cocina con nevera, y lavadora, galería y trastero, 1 baño y 2 duchas, piscina en azotea, 7 millones pts. Inmobiliaria M. YEBRA Tel. 236644 (34)

**PISO GENERAL RIERA** 4 dormitorios, hall, parquet, salón comedor, oficina, cocina con nevera, y lavadora, galería y trastero, 1 baño y 2 duchas, piscina en azotea, 7 millones pts. Inmobiliaria M. YEBRA Tel. 236644 (31)

**PALMAÑOLA** bonitos chalets, diferentes precios. Facilidades a convenir. MASSIP. 211247. (10)

**SON VERI** (Arenal) magnífico chalet, vista mar, 4 dormitorios, sala, comedor, estudio, 3 baños, aseo-ducha, garaje, etc. Edificado: 340 m2, 18.000.000. Facilidades. MASSIP. 211796. (25)

**BONITO CHALET** piscina, vista Bahía, 4 dormitorios, 3 salas, comedor, 2 chimeneas, 2 baños, aseo-ducha, 2 cocinas. MASSIP. 211796. (20)

**PISO DIRECTAMENTE** del constructor desde 2.600.000. Zona Plaza Toros. Entrada desde 500.000. Resto 25.000 mensuales. Terminados dentro 18 meses. VAQUER. 235629. (Mañanas). (24)

**ZONA LUIS VIVES** piso 3 dormitorios, armarios, baño, sala comedor, cocina amueblada galería. Precio: 2.950.000. Entrada 900.000 resto 30.000 mensuales Int. Incl. ALCOVER 217756-57. (26)

**ARENAL.** Apartamento amueblado, 1 dormitorio, baño, sala comedor, cocina amueblada terraza. Precio: 1.900.000. Entrada 500.000 resto 25.000 mensuales Int. Incl. ALCOVER. 217756-57. (24)

**PLAZA PEDRO GARAU,** 4 dormitorios armarios baño, sala comedor, cocina amueblada, galería. Precio: 3.200.000. Entrada 1.200.000 resto 30.000 mensuales Int. Incl. ALCOVER 217756-57. (23)

**LA SOLEDAD** Piso 2 dormitorios, armarios baño, sala comedor, cocina amueblada, galería y terraza. Precio: 2.100.000. Entrada 700.000 resto 25.000 mensuales Int. Incl. ALCOVER 217756-57. (25)

**SON RAPIÑA.** Piso 3 dormitorios, armarios baño y aseo, cocina amueblada, galería y terraza. Precio: 3.200.000. Entrada 1.000.000 resto 35.000 mensuales Int. Incl. ALCOVER. 217756-57 (26)

## 7 CASAS Y PISOS

**PZA. TTE. CORONEL FRANCO**, pisos 4 dormitorios, recibidor, salón comedor, terraza, 2 baños, cocina y galería, 4.700.000-800.000 entrada, 30.000 mensuales. PAZOS 463966. (22)

**C. COLLIURE**: piso amueblado, 3 dormitorios, salón comedor, baño y cocina, 3.300.000 a convenir. PAZOS 463966. (16)

**ARAGON**: pisos de protección oficial, 3 dormitorios, salón comedor, 2 baños, cocina y aparcamiento, 5.500.000. PAZOS 463966. (16)

**CHALET ARENAL**: 5 dormitorios, 2 salones, 3 baños, cocina amueblada, terrazas, barbacoa, piscina, 1.200 m.2 de terreno, 16.000.000 a convenir. PAZOS 463966. (20)

**C. MEDICO JOSE DARDER**: pisos 4 dormitorios, 2 baños, salón comedor, galería, cocina 4.200.000. PAZOS 463966. (16)

**BLANQUERNA**: piso 4 dormitorios, recibidor, salón comedor grande, baño, aseó, cocina, galería, soleado, excelentes vistas, 5.100.000 pta. PAZOS 463966. (19)

**JUAN ALCOVER**: finca diez pisos protección oficial en construcción, 3 dormitorios, recibidor, salón comedor, baño, aseó, cocina, galería y garaje opcional, entrada 700.000, mensualidades 25.000, llaves 400.000. Facilidades. PAZOS 463966. (30)

**VIVERO**: Planta baja nueva, con planta sótano y jardín de 240 m.2 superficie. 4.000.000 Ptas. PAZOS 463966. (16)

**COLEGIO STA. MONICA**: ático, 3 dormitorios, recibidor, salón comedor, terraza 30 m.2, orientación sur, baño, aseó, cocina y galería, 3.600.000 Ptas. PAZOS 463966. (23)

**JUAN ALCOVER**: piso 120 m.2, 4 dormitorios, recibidor, salón comedor, terraza, baño, cocina amueblada y galería, 3.500.000. PAZOS 463966. (18)

**RAFAL** piso 140 m.2, 4 dormitorios, recibidor, salón comedor, grande, cocina, baño, galería y lavadero. Precio 3.300.000 pta. Facilidades. PAZOS 463966. (21)

**BAHIA DE ALCUDIA** vendo ático 3 dormitorios, grandes terrazas, vista al mar, precio: 5.500.000 Ptas. Tel. 540263. (17)

**MEDICO J. DARDER** estrenar, 3 dormitorios, 2 baños, cocina, galería, aparcamiento opcional. 4.350.000.- Ptas. A convenir. COMAMALA 298558. (17)

**ZONA AVENIDAS** 3 dormitorios, baño, cocina amueblada, balcón, 3.000.000.- Ptas. A convenir. COMAMALA 298558. (14)

**PLANTA BAJA FORTI** 3 dormitorios, sala-comedor, cocina, baño, 2.700.000.- Ptas. A convenir. COMAMALA 298558. (15)

**RAFAL** protección oficial, en construcción, 2, 3 y 4 dormitorios. Precios desde 4.300.000.- Ptas. Entrada 500.000 pta. Facilidades 15 años al 11%. COMAMALA 298558. (23)

**MARQUES DE FUENSANTA** ático estrenar, 2 dormitorios, cocina amueblada, terraza 100 m2, magníficos acabados 4.000.000. Ptas. COMAMALA 298558. (17)

**GENERAL RIERA** 120 m.2, 4 dormitorios, cocina amueblada, 2 baños, terraza, galería, armarios, 4.200.000.- Ptas. Entrada 800.000.- pta. Resto a convenir. COMAMALA 298558. (23)

**ZONA CARRETERA VALLEDOSA** 3 dormitorios, sala-comedor, cocina amueblada, terraza, 2.400.000.- Entrada 800.000.- Resto 25.000 mensuales. COMAMALA 298558. (24)

**C/ MANACOR** pisos llaves en mano, 4 dormitorios, armarios, sala comedor, cocina, terraza, galería, 2 baños, calefacción individual. Entrada única: 1.000.000.- Resto: 45.000 mensuales, intereses incluidos. Giménez 221242-221235. (29)

**ZONA GESA** piso 130 m.2, llaves en mano, 4 dormitorios, sala comedor, terraza, cocina amueblada, galería, baño y aseó, trastero. Entrada única: 1.000.000.- Resto: 35.000 mensuales, intereses incluidos. Giménez 221242-221235. (31)

**ZONA CAPITOL** piso llaves en mano, 3 dormitorios, armarios, sala comedor, cocina amueblada, galería, 2 baños, Entrada única: 800.000.- Resto: 30.000 mensuales, intereses incluidos, Giménez 221242-221235. (27)

**PASEO MARITIMO** piso, vista al mar, llaves en mano, 2 dormitorios, armarios, sala comedor, terraza, cocina amueblada, baño. Entrada única: 1.500.000.- Resto: 40.000 mensuales, intereses incluidos. Giménez 221242-221235. (27)

**ZONA FLEMING** piso lujo, magnífica situación, cuatro dormitorios, dos baños, cocina muy equipada, enmoquetado, 5.800.000 a convenir. Fincas ARROM. 227655-237007. (21)

**OCASION TERRENO** piso completamente amueblado parte alta, soleado 2 dormitorios dobles, vista mar 3.500.000. Facilidades. 215559 PEREZ. (17)

**PZA. TENIENTE CORONEL FRANCO** 3, 4 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada, terraza, galería. 4.400.000.- GELABERT 215843. (16)

**EUSEBIO ESTADA** 4 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada, sala comedor, terraza, aparcamiento, trastero. 5.750.000. Tel. 215843. (16)

**GENERAL RIERA** ático, 4 dormitorios, sala comedor, cocina, armarios, 2 baños, terraza, galería, vistas, 4.000.000. GELABERT 215843. (17)

**REYES CATORICOS** 2 y 3 dormitorios, baño, aseó, cocina amueblada, comedor, 2.900.000 y 3.300.000. Entrada 750.000.- Resto a convenir. GELABERT 215843. (19)

**ZONA PLAZA ESPAÑA** pisos construcción, lujo, 3 y 4 dormitorios, 2 baños, comedor, terraza, cocina totalmente amueblada, 6.600.000. Convenir. GELABERT 215843. (20)

**PASEO MALLORCA** piso lujo, 5 dormitorios, 3 baños, calefacción individual, comedor, mármol, cerámicas, terrazas. 9.500.000. Convenir. GELABERT 215843. (18)

**ARCHIDUQUE LUIS SALVADOR** 4 dormitorios, 2 baños, cocina, comedor, terraza, aparcamiento incluido, 5.500.000.- GELABERT 215843. (15)

**ZONA TOROS** 4 dormitorios, cocina amueblada, comedor, 2 baños, galería, 3.900.000. Entrada 1.500.000.- Resto a convenir. GELABERT 215843. (18)

**H. DE MANACOR** 3 dormitorios, 2 baños, cocina comedor, 40 m terraza, exento contribución, 4.300.000.- GELABERT 215843. (16)

**TENIENTE TORRES** 3 dormitorios, 2 baños, comedor, terraza, cocina, galería, 3.775.000.- GELABERT 215843. (13)

**RAFAL** 3 dormitorios, salón comedor, cocina, baño, galería, 2.600.000. Facilidades. GELABERT 215843. (12)

**MEDICO J. DARDER** 4 dormitorios, 2 baños, cocina, comedor, garaje incluido, 5.450.000. Convenir. GELABERT. (14)

**ZONA PZA. PARIS** 3 dormitorios, baño, cocina amueblada, comedor, muy soleado, 2.800.000. GELABERT 215843. (14)

**OCASION** frente Metropolitan. Vendo primer piso, 3 dormitorios, baño, sala-comedor, 461914. API. (12)

**ZONA METROPOLITAN** vendo ático, 3 dormitorios, terraza, sin gastos comunidad, 461914. Bellver. (11)

**RAFAL** vendo piso con aparcamiento a estrenar, 3 dormitorios, dos baños, sin ascensor, 461887. Bellver. (14)

**SANTA CATALINA** piso de 150 m.2, 4 dormitorios, 3 baños, cocina completamente amueblada, calefacción individual, suelos parquet, 7.500.000. VAQUER 235629. (20)

**HEROES DE MANACOR** pisos 3 y 4 dormitorios, desde 4.000.000 grandes facilidades. Terminados en diciembre próximo. VAQUER 235629. (18)

**SANTA CATALINA** piso antiguo reformado, sala comedor, 2 dormitorios, aseó-ducha trastero, vistas a la bahía, 2.750.000 al contado. VAQUER 235629. (21)

**SON OLIVA** 120 m.2, útiles, 4 dormitorios, 2 baños, salón comedor, recibidor, distribuidor, cocina amueblada, galería cubierta, calefacción. Precio 4.300.000. Facilidades. Tel. 227750. (22)

**SON COTNER** piso nuevo, 4 dormitorios, salón comedor, cocina, 2 baños, cocina y galerías, precio 4.250.000. Facilidades 10 años. Tel. 227750. (21)

**HEROES DE MANACOR** nuevos a estrenar, 5ª y 6ª totalmente exteriores, cerca Avenidas, 3 habitaciones dobles, 2 baños, cocina amueblada buena calidad, precio 4.400.000. Facilidades 10 años, 11% interés. Tel. 227750. (31)

**PLANTAS BAJAS** Soledad, zona Heroes de Manacor, 180 m.2 casa en buen estado, jardín, techo libre, 4.000.000. Facilidades. Tel. 227750. (19)

**CONSTRUCTORES** 2 plantas bajas, techo libre, 16 m. de fachada, 360 m.2 de solar. Precio interesante, muchas facilidades. Tel. 227750. (20)

**PLANTA BAJA** en Son Anglada con casa antigua mallorquina, muy buen estado, 1.000 m.2 de solar. Precio 4.800.000. Entrada 40%. Resto 10 años. Tel. 227750. (25)

**CASA ANTIGUA** reformada en Alaró, 480 m.2, 2 plantas, 190 m.2. construidos, 4 habitaciones dobles, armarios empotrados, salón living, salón, sala de estar, chimenea y comedor, bodega, garaje, jardines y terrazas, agua, luz y teléfono, maderas nobles, 3 baños, pozo y cisterna. Precio 9.750.000 50% entrada, resto 12 años. Tel. 227750. (51)

**PLAZA PEDRO GARAU** 3 habitaciones, baño, cocina, comedor, terraza, 3.000.000. Convenir. MOISES 466766. (13)

**RAFAL NOU** planta baja 3 habitaciones, lujo, baño, cocina, patio, nuevo 3.200.000. entrada 800.000 resto 15 años. MOISES 466766. (18)

**SON ARMADANS** piso 3 habitaciones, baño, aseó cocina amueblada, salón, galería, armarios 3.800.000 entrada 1.000.000. MOISES 466766. (16)

**JUAN ALCOVER** ático 3 habitaciones, baño, cocina amueblada gran terraza vista mar 3.450.000. MOISES 466766. (15)

**REYES CATORICOS** 3 habitaciones, baño completo, cocina amueblada lavadero 3.000.000. Convenir. MOISES 466766. (13)

**SON ROCA** 3 habitaciones, cocina amueblada, baño, suelo parquet 1.800.000. MOISES 466766. (12)

**GENERAL RIERA** 3 dormitorios, cocina amueblada, terraza, galería, etc. PRECIO: 2.600.000. Entrada: 600.000. Resto a convenir. SOLER 450400. (16)

**ZONA TENIS** 3 dormitorios, baño, aseó, terraza, galería, cocina amueblada, etc. PRECIO: 3.675.000. Entrada 1.100.000. Facilidades 10 años. SOLER 450400. (20)

**ZONA FORTI** 3 dormitorios, baño, terraza, galería, aparcamiento opcional, estrenar. PRECIO: 3.800.000. Entrada: 1.200.000. Resto 12 años. SOLER 450400. (19)

**SAN AGUSTIN** 2 dormitorios, baño, 1ª línea. Desde 3.100.000. Facilidades SOLER 450400. (13)

**COSTA DEN BLANES** Protección Oficial 3 dormitorios, 2 baños aparcamiento, 1ª línea. Desde 4.900.000 30% entrada Resto 10 años. SOLER 450400. (21)

**ARAGON** pisos y áticos, estrenar, 1, 2, 3 dormitorios, etc. buena construcción. Desde 3.150.000. Facilidades. MASSIP 211796. (17)

**ARCH. L. SALVADOR**, piso a estrenar 4 dormitorios, 2 baños, 4.200.000, protección oficial. MONTIS 226725 (mañanas). (16)

**FORTI**, piso a estrenar 3 dormitorios, comedor, cocina, 2 baños, 700.000. entrada, resto muchas facilidades. MONTIS 212117 (mañanas). (18)

**PASEO MARITIMO**, piso de lujo 5 dormitorios, comedor, cocina completamente amueblada, 2 baños, aseó, gran terraza, etc. MONTIS 226725 (mañanas). (20)

**VIVERO** estrenar, 3 dormitorios, 2 baños. Entrada: 800.000.- Resto 12 años. MASSIP 211796. (13)

**ZONA HIPER** en construcción 3 dormitorios. Desde 3.300.000. Entrada 500.000.- Resto a convenir. MASSIP 211247. (14)

**PEDRO GARAU** ático 3 dormitorios, gran terraza soleada, etc. 2.600.000.- FACILIDADES - MASSIP 211247. (13)

**PORTALS Vells** 1, 2 dormitorios, chimenea, terraza soleada, etc. Desde 2.600.000.- Entrada: 500.000.- Resto a convenir. MASSIP 211247. (17)

bolsa inmobiliaria  
PARTICULARES

## 9 SOLARES Y TERRENOS

**ESPORLAS** solar en urbanización Son Trias, centro pueblo 440 M2, 3.080.000 Ptas. Facilidades. Telf. 226670. (mañanas). (17)

**DERECHOS DE EDIFICACION** solar 512 m.2, haciendo esquina calle Archiducque Luis Salvador. Telf. 270003. (14)

**ZONA ALCUDIA** se vende 1.500 mts. terreno, 1ª línea. En el «More Vermei» mucho pinar, tiene casita, luz y agua. Tel. 200544. (22)

**VENDO SOLAR** Costa d'En Blanes, 1.180 m.2, 4 millones. Tel.: 681415. 691111. mañanas. (13)

## 10 LOCALES Y DESPACHOS

**ALQUILO** zona Paseo Mallorca, junto puente nuevo, oficinas o despacho de 146 m.2., con gran salón, 45.000 mensuales. Tel. 212596. (20)

**LOCALES** Ctra. de Sóller, junto gasolinera, precio ventajoso, facilidades de pago. Información 201111. (15)

**MAGALLUF** junto hotel D. Manolo, locales grandes terrazas, precios ventajosos. Facilidades 201111. (13)

## 11 FINCAS

**PARTICULAR** vende, comarca de Inca, granja avícola y porcina, con agua y luz. Facilidades de pago. Informes Tel. 551778. (19)

**LLUCHMAYOR** zona Son Ramis, finca 7.000 m.2., cerca barreras, hierro, caseta legalizada, con tres habitaciones, a estrenar, otra caseta rústica con aseó, horno, cisterna y frutales, 2.300.000 facilidades. Tel. 263691 de 9 a 12 horas (35)

**LLUCHMAYOR** zona Son Mulet, finca 3.000 m.2., buena tierra, 450.000 facilidades. Tel. 263691 de 9 a 12 h. (18)

**LLUCHMAYOR** zona Son Puigserver, finca 6.200 m.2., algarrobos y almendros, 775.000 facilidades. Tel. 263691 de 9 a 12 h. (18)

**LLUCHMAYOR** zona Son Terra, finca 17.000 m.2., apta construcción, tiene cisterna, almendros y varios, 1.800.000 facilidades. Tel. 263691 de 9 a 12 h. (25)

**ARENAL** 3 km. HOTEL SAN DIEGO borde de carretera, finca 27 cuarteradas, pozo caudal 100.000 litros de agua potable, electricidad, casa de 100 m.2., abierta con viales en toda la finca, cercada. Telf. 290899. (33)

**LLUCHMAYOR** finca media cuarterada, almendros y algarrobos, casa de campo a estrenar, de 90 m.2., algibe 35.000 litros, sala, comedor con chimenea, fregadero, baño, horno con porche, dormitorio doble, 2.300.000. Tel. 661023. (32)

## 12 ALQUILERES

**ALQUILO PISO** General Riera, sin muebles, 3 dormitorios, baño, precio 25.000 pta. Informes 464200 horas oficina (16)

**ALQUILO PISO** en Avenidas, 3 dormitorios, informes 464200. horas oficina (10)

**ALQUILO** 1ª piso en C/ Hermanos Barbará, ideal para oficinas o academia, sin gastos comunidad. Informes Tel. 464200 horas oficina (21)

**POLIGONO LA VICTORIA** alquiler nave con posibilidad de alquilar hasta 1.882 m.2. o fracción. Buena situación. Informes Tel. 464200. Horas oficina. (22)

**TELE NOVA** alquiler de televisores, reparación y colocación de antenas. Tel. 279832 (12)

**VENDO O ALQUILO** 1er. piso, zona Pedro Garau. Tel. 273769. (10)

**VENDO** solar en Muro, precio a convenir. Tel. 270452 ó 411066. (10)

**GALILEA**, oportunidad solar 6.200 m.2, proyecto construcción 1.700.000. 463073 a partir 16 h. (12)

**OPORTUNIDAD** solar, cerca de Palma con vistas sobre la bahía. Tel. 263171, de 2 a 4 h. (17)

**SANTA PONSA** vendo solar de 5.174 m.2 a 150 metros del mar, 4.800 m.2. construidos más terrazas. Con autorización de construir 72 apartamentos o chalets, duplex. Tel. 691041. Mañanas de 9 a 11. (35)

**TRASPASO LOCAL** en Playa de Palma 100 m.2 superficie, magnífica situación, con amplia terraza. Facilidades. Tel. 291880. De 9 h. a 10 h. (21)

**APARCAMIENTOS** venta varias superficies, facilidades de pago. 201111. (10)

**BAJOS ZONA MONTESIANO** apto pequeño negocio, 20.000. 40-01-41. Solamente mañanas. (10)

**A 15 KMS PALMA** terreno 5.000 m.2., con luz, agua, casetas, árboles frutales, algibe, precio 3.500.000. Tel. 236721. (18)

**TERRENO** alquiler apartamento, 1 dormitorio. 18.000. 213165. (10)

**ZONA PLAZA ESPAÑA** C/ Miguel Marqués, alquiler piso, 4 dormitorios con o sin muebles. 35.000. 213156. (16)

**PLAZA TOROS** C/ Castellarnau, alquiler piso sin muebles, 4 dormitorios. 25.000. 213165. (12)

**CRUZ ROJA** alquiler piso sin muebles, 4 dormitorios, 33.000. 213165. (10)

**LLUCMAJOR** carretera Algaida, 4.000 m.2., casita nueva, frutales, 1 millón 600.000. MORELL 214517. (11)

**LLUCMAJOR** Ses Bruixes, 3.500 m.2., casita a estrenar, un dormitorio, árboles, 2.500.000 facilidades. MORELL 214517. (15)

**LLUCMAJOR** Ca S'Hereu, 3.500 m.2., chalet, 3 dormitorios, con piscina, 6.500.000 facilidades. MORELL 214517. (14)

**LLUCMAJOR** Camí de Gracia, 3 cuarteradas con gran casa de posesión, 9 dormitorios, 5.500.000 facilidades. MORELL 214517. (17)

**LLUCMAJOR** Camí Son Marrano, 4.000 m.2., con casita nueva, 2 dormitorios, frutales, aperos. MORELL 214517. (15)

**LLUCMAJOR** disponemos de más fincas. Consultarnos sin compromiso. MORELL 214517. (10)

**SE ALQUILA** oficina, zona Soledad, 60 m.2., completamente amueblada para informes al teléfono 242064 de 14 h. a 16 h. y 21 a 22. (24)

**BUSCO APARTAMENTO** o bajo sin muebles para alquilar. Zona Juzgado. Tel. 216236. (12)

**ALQUILO** con opción a compra zona Ramblas, 4ª piso sin ascensor, ni gastos comunitarios, 200 m.2., techos altos, grandes salones, 30.000 pta. Idóneo trabajo-vivienda, club Cultural, etc. Tel. 223633. (30)

**ALQUILO PELUCERIA** para caballeros en Playa de Palma con buena clientela. Tel. 268611. (13)

**SOMETIMES** apartamento 3 dormitorios, grandes terrazas, alquiler desde 13 agosto. 269111. (11)

**SOMETIMES** piso lujo, 3 dormitorios, 2 baños, garaje, alquiler septiembre 269111. (11)

**JUAN CRESPI** piso amueblado, 3 dormitorios, baño, lavadora. 27.000. 210322. (10)

**S'INDIOTERIA** piso estrenar amueblado, 3 dormitorios, baño, aseó. 210322. (10)

**MARQUES DE FUENSANTA** piso sin muebles, 3 dormitorios, baño, aseó, cocina amueblada, terraza, calefacción. 30.000. 210322. (15)

**CARRER MANACOR** piso antiguo sin muebles, 3 dormitorios, 20.000. 210322. (10)

**CORDELERIA** piso antiguo sin muebles, 3 dormitorios, aseó. teléfono. 20.000.- 210322. (10)

**CHERCHE pour louer** apartamentos o chalet de lujo en Palma Max. 2 km. centro 3-4 dormitorios, 2 baños, vista al campo, precio max. 80.000 pta. mes. 1 año a partir del 1º octubre, 1 noviembre. Tel. 210190 ó 532506 tarde (42)

**BUSCO CHALET** para alquilar, cerca del mar, zona de Portals, chimenea, 3 p ó 4 habitaciones, de setiembre a junio preferentemente. Interesados llamar al 675850-51 de 9 a 13 horas (30)

**PLANTA BAJA** zona Ayuntamiento para señorita, 18.000. 40-01-41. solo mañanas. (10)

**ALQUILO APARTAMENTO** al lado Plaza Gomila, 20.000 pta. T. 91-449.75.76. Tardes. (13)

**ALQUILO ESTUDIO** en Patronato Obrero, una persona o dos, 20.000 pta. mes. Tel. 265021. (14)

**PARTICULAR** alquiler local 100 mts C/ Colubí, 18.000 pta. Telf. 235405. (11)

**ALQUILERES** semanales, quincenales, mensuales, apartamentos confortables, distintos tamaños, zona Son Armadams, teléfono 236968. (13)

## BUSCO PISO EN ALQUILER DE PARTICULARES

Tlf: 210322

## 13 CHALETES

**VENDO CHALET** adosado a estrenar en Urbanización S'Ubach (Crestatig), obra primera calidad, 90 m.2. edificado. Compuesto de salón comedor con chimenea, 2 habitaciones grandes, cocina, baño, etc., amplia terraza, agua y luz, 400 m.2 de jardín. Precio 3.500.000. Informes teléfono 516217. (41)

**VENDO CHALET** de particular a particular en Cala Blava, 2 plantas, 264249. (12)

**VENDO** chalet, 4 habitaciones, calefacción y piscina y apartamento, 2 habitaciones en Cala D'Or. Tel. 657705. (16)

**COSTA DE LA CALMA**

14 APARTAMENTOS

SE ALQUILA estudio junto hotel «Mellá», imprescindible referencia. T. 237158 ó 258599

APARTAMENTOS Y LOCALES EN VENTA EN PALMA NOVA.

Locales comerciales desde un millón seiscientos mil. Estudios completamente amueblados desde un millón ochocientos cincuenta mil. Apartamento totalmente amueblado desde dos millones ochocientos mil. FACILIDADES DE PAGO Venta directamente del constructor. Para mayor información, llame al teléfono 680800 para concertar entrevista.

APARTAMENTOS EN PALMA NOVA

Calle Duque de Extremera - Son Matías (Frente hotel Santa Lucía) Vendemos apartamentos de 2 habitaciones, cocina amueblada, vista al mar, parking y pista deportiva propia. Facilidades de pago y entrega inmediata. Informes y venta: Tels. 222262 y 680521.

15 CASAS Y PISOS

PASEO MARITIMO (Porto Pi), particular, vende piso lujo a estrenar, 2 baños, 2 terrazas, gran cocina amueblada, calefacción, individual mármol. Facilidades a convenir. Tel. 265292 (28) PRIMERA LINEA ciudad Jardín, pisos y plantas bajas en construcción con mucha terraza, de tres dormitorios, baño y aseo, entrada un millón doscientos y veinticinco mil durante la obra. Telf. 270452 (31). VENDO piso maravilloso al borde del mar situado en Cala Mayor-San Agustín, 200 metros cuadrados, dos grandes terrazas, seis dormitorios, tres cuartos de baño, tres mil metros cuadrados de jardines, dos piscinas, playa propia, 2.000 m2 de solarium, 1 plaza estacionamiento automóvil, calle Alferez González Moro, Edificio Gaviota, 4º D. Sr. Rodríguez. Tel. 401095. RAFAL vende piso situado calle Mirto, 41, facilidades. Tel. 261615 (10). CALLE JUAN CRESPI vende sobretático 3 dormitorios, dobles, todo exterior. Teléfono 237260 (12). PARTICULAR vende chalet en construcción, buena situación, en Porto Colom, o cambiaría por piso en Palma. Grandes facilidades de pago. Informes teléfono 551778 (23). SE VENDE piso en Son Damento, 240 m2, gran terraza, 5 dormitorios, sala comedor con chimenea, cocina amueblada, precio 10.000.000 ptas. para informes teléfono 242064 de 14 a 16 h y 21 a 22 (32). ZONA INSTITUTOS directo del constructor, pisos y áticos en construcción. Espaciosos, buenos acabados, persianas, despensa, 800.000 entrada, precios promoción, 5.100.000 Ptas. Tel. 483249 (23). CAN PICAFORT piso de 1ª calidad, en Avd. Colón, 3 habitaciones, con aparcamiento, vista al mar. Precio 5.500.000 Tel. 540263 (20). VENDO planta baja en Son Cladera, 2.300.000 contado. Tel. 418525 (10). INTERESA local o planta baja en casco antiguo de Palma. Ofertas. Apartado de Correos 191 (15).

PLAZA TOROS: estrenar 3 dormitorios, baño, aseo, pavimento gres entrada 400.000, resto 35.000. Incluidos intereses. 212945 (16)

PRINCIPIO ARAGON lujo 4 dormitorios, cocina amueblada, calefacción, garaje, trastero, 6.800.000, entrada 3.000.000, resto 12 años. 212945 (17)

ZONA AVENIDAS protección oficial, 3 dormitorios, suelos cerámica, trastero, 3.790.000, entrada 450.000, resto 16 años. 212945 (16)

GENERAL RIERA piso protección oficial 3 dormitorios, garaje opcional, 4.100.000, entrada 350.000 resto 17 años. 212945 (16)

ZONA GASOLINERA RAFAL estrenar, 4 dormitorios, 2 baños, suelos cerámica, 4.000.000, entrada 1.500.000, resto 10 años. 212945 (17)

ZONA AVENIDAS apartamentos construcción, 1 dormitorio pequeña comunidad 2.200.000, facilidades 10 años. 212945 (13)

PEDRO GARAU 4º sin ascensor, 3 dormitorios, cocina amueblada, 2.500.000. Facilidades 212945 (12)

RAFAL 1º sin gastos comunidad, 3 dormitorios, terraza, 2.500.000. Entrada 400.000, resto 30.000 mensuales. 212945 (15)

ARENAL piso amueblado, 3 dormitorios, terraza, 3.200.000. Facilidades 216415 (10)

ARENAL magnífico piso estrenar, cerca playa, 4 dormitorios, 2 baños, terrazas, 4.600.000. Facilidades 10 años. 216415 (16)

SANTA PONSA piso lujo 2 dormitorios, baño, aseo, cocina amueblada, terraza grande, garaje, piscina, vistas mar. 5.200.000. Facilidades 216415 (19)

SANTA PONSA apartamento estrenar primeras calidades, 2 dormitorios, terraza, piscina, 3.500.000. Facilidades 10 años. 216415 (15)

SOMETIMES piso estrenar, 3 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada, garaje, terrazas, 5.800.000. Facilidades 216415 (14)

ZONA PLAZA MADRID piso estrenar, protección oficial, 4 dormitorios, 2 baños, 4.995.000. Entrada 700.000, resto 17 años. 216415 (18)

OCASION planta baja, zona María Cristina, 3 habitaciones, baño, pequeño jardín, teléfono, con o sin muebles, 3.300.000 pta. ideal para personas mayores o pequeño negocio. Teléfono 223633 (27)

VENDO planta baja, con muchas terrazas, precio a convenir. Tel. 411066 (10)

VENDO planta baja techo libre, precio a convenir. Tel. 270452-411066 (10)

VENDO piso, grande bien conservado, precio a convenir. Tel. 411066 (10)

SON RAPIÑA particular, vende piso totalmente amueblado y equipado, teléfono 287126 mañanas de 10 a 1 (16)

GENOVA piso en venta, ocupación inmediata, 4 dormitorios, 2 baños y 1 aseo, parking y trastero, piscina, con amplias vistas. Tel. 201111 (22)

ATICO junto instituto, 4 dormitorios, 3 baños, chimenea, muy soleado, gran terraza con amplias vistas. Tel. 201200 (17)

VENDO 4º piso a estrenar, en C/ Aragón, 4 dormitorios, 2 baños, cocina totalmente amueblada, muy bien acondicionado. Tel. 201200 (20)

VENDO piso en C/ Adrián Ferrán, 3 dormitorios, cocina amueblada, con office, baño y aseo, 4.500.000 buenas condiciones de pago. Te 201200 (22)

16 TRASPASOS

POR AUSENTARME traspaso tienda pleno rendimiento, 150 mts con vivienda, zona Tte Coronel Franco. Tel. 210974 (16)

TRASPASO bar zona Plaza Toros, Tel. 298755 (10)

SE TRASPASA colmado carnicería, con vivienda, Tel. 269467 (10)

TRASPASO local pleno rendimiento en Magalluf, Tel. 681951 (10)

OCASION traspaso restaurante en Portals Nous, pleno rendimiento, razón Tel. 675886 (11)

SE TRASPASA por enfermedad boutique alquiler bajo, bien situada, Tel. 410407 (10)

SE TRASPASA bar C/ San Magin, 84 facilidades. Tel. 469723 (10)

SE TRASPASA local en General Riera, 90 Tel. 299115 (10)

SE TRASPASA charcutería Mdo. Olivar, Tel. 216989 (10)

POR NO PODER atender traspaso papelería en Plaza Serralta, 11 (10)

SE TRASPASA peluquería de señoras, alquiler 15.000 calle Fátima, teléfono 225964 (11)

TRASPASO boutique pleno funcionamiento, zona Co-reos, teléfono 204389 (mañanas) (10)

VENDO carnicería necesita reforma, precio a convenir. Tel. 411066 ó 270452 (10)

SE TRASPASA colmado en el Arenal, traspaso, 700.000 pta. género inventario, teléfono 260335 ó 260573 (16)

POR SEPARACION de socios, se traspasa bar en Cala Mayor, completamente nuevo con facilidades, llamar después de las 6 tarde Tel. 400089 (23)

SE TRASPASA licorería y souvenir, 1ª línea en San Agustín, Nº 326 Tel. 402821 (14)

SE TRASPASA cafetería, en Cala Millor, primera línea, Paseo Marítimo, Tel. 585118 (11)

POR NO PODER ATENDER traspaso peluquería caballeros y señoras en Arenal, Tel. 268611 facilidades (14)

ZONA Mercado Olivar, traspaso tienda (Galerías Velázquez), informes teléfono 221445 (10)

VENDO charcutería mercado Olivar, primera línea con facilidades, informes Tel. 278223 (11)

C'AN PASTILLA traspaso souvenirs pleno rendimiento, posibilidad cambio negocio. 216415 (10)

SE TRASPASA bar restaurante centro Magaluf en apartotel abierto todo el año con clientela sueca y holandesa Tel. 681378 de 9 - 13.30, 16.00 - 20.00 (24)

TRASPADO local comercial pleno rendimiento, 2ª línea zona Arenal, Calle Trasmemo, 48 (12)

ARENAL traspaso Hamburguesería, precio interesante, alquiler bajo. 216415 (10)

FRUTOS SECOS-ULTRAMARINOS se traspasa en pleno rendimiento por no poder atender, aire acondicionado, teléfono, clientela propia, completamente equipado, género incluido, 3.500.000 pta. contado. Abstenerse curiosos. Informes C/ Hierro, nº 23 (30)

TRASPASO tienda de deportes, pesca, buceo, náutica y varios, en centro de Palma, por no poder atender, estudiaría posible sociedad. Tel. 226008 (22)

SEAT PANDA MARBELLA PM-X procedencia particular. Impecable, garantizado. MOSA C/ Aragón 191. Tel. 274700-279600 (18).

TALBOT SAMBA GL 5 velocidades, PM-X, procedencia particular. Impecable, garantizado. MOSA C/ Aragón, 191. Tel. 274700-279600 (18).

CHRYSLER 180 automático, PM-C, confort, lujo a su alcance, con aire acondicionado. Véalo en MOSA C/ Aragón, 191. Tel. 274700-279600 (22).

RENAULT 5 PM-N lo más buscado en el mercado, varios modelos, con la garantía de nuestros servicios. MOSA C/ Aragón, 191. Tel. 274700-279600 (25).

MAGNIFICO Citroen GSA X-3 letra P, 450.000 pta. Tel. 680116-510708 (12)

RENAULT 14 como nuevo, bajo kilometraje, metalizado, ruedas deportivas. MOSA C/ Aragón, 191. Tel. 274700-279600 (16).

VENDO CITROEN GS Palas metalizado PM-K con aire acondicionado. Tel. 238090 (12).

PARTICULAR Simca 1.200 PM-J como nuevo, precio interesante Teléfono 401595 (10).

COMPRO al contado coches en buen estado. AUTOMOVILES PONS Calle Guillermo Massot, 43 teléfono 290760 (14)

POR TRASLADO Canarias vendo Renault-18 GTS matrícula PM-S metalizado pocos Km. buen estado. Llamar Tel. 269833. Sra. Josephine. (20)

TRASPASO boutique instalada, junto Plaza Mayor, 80 m2., entre planta y piso, 500.000, traspaso, 13.000 alquiler. (Tel. 416616 horas oficina) (20)

SE VENDE bar Zona Turística, 140 m2., terraza, permiso, piano o guitarra, 9.500.000, entrada 3'5 resto 3 años, sin intereses. Tel. 203408 (22)

TRASPASO bar bodega Española, Reyes Católicos, 48 Tel. 240035 (10)

ZONA PLAZA STA CATALINA THOMAS pequeño local ideal lechería, cerámica, etc. Tel. 241964 de 3 a 5 (17)

TRASPASO comestibles ideal situación para supermercado, 90 m2, Tel. 241964 de 3 a 5 (14)

TRASPASO boutique totalmente amueblada, precio 1.300.000 alquiler 17.000 situación inmejorable. PIZA 296100 (12)

AUTOMOVILES 5000 MILLAS CARRER DE MANACOR, 43. TELS. 464883 - 464229. 8º ANIVERSARIO DESCUENTOS MUY ESPECIALES. FORD: FIESTAS normal y lujo varios económicos. SEAT: PANDA PM-T 131-1600 PM-H varios económicos 131 Supermirafiori familiar PM-S 127 y 133 varios, todos precios LAND ROVER 109 largo año 78. RENAULT: R.5 TL PM-V R.5 GTL PM-K R.5 TS PM-I R.5 varios económicos R.14 GTL PM-P R.12 TS PM-L R.6 TL PM-I TALBOT: SOLARA SX PM-T HORIZON GL PM-T 150 GT PM-K CITROEN: GS varios MEHARI PM-K y PM-L. IMPORTACION PORSCHE 928, año 81, novísimo VOLKSWAGEN GOLF GTI extras, varios VOLKSWAGEN GOLF DIESEL, 4 p. y a., año 81 ALFA ROMEO SPRINT VELOCE PM-S MASERATI MERAK, extras impecable MATRA BAGUERA-S 1600 PM-W MERCEDES 350 SLC, Extras, impecable BMW 633 CSI full equip, año 78 VOLKSWAGEN escarabajo 1600 HISPANO ALEMÁN MALLORCA SIN ENTRADA 5 años plazo bajísimo interés GARANTIA (Talleres Propios)

bolsa del motor

17 MOTOS

SE VENDE Cota 74 excelente estado. Tel. 277887 (10)

VENDO Montesa 350 Crono, modelo carretera. Tel. 411604 (10)

VENDO Benelli 504 Sport extras, depósito colín fibra, marving, phantoms, 390.000 pta. Tel. 403290 (14)

VENDO Sanglas 500 S-2 PM-L, como nueva, toda prueba, 150 mil. Tel. 284582 (12)

VENDO Suzuki 1.000 GSE Yoshimura llamar al teléfono 463582 Sr. Pons (10)

VENDO BMW R-60 X6 600 CC PM-H, buen precio, impecable estado, llamar al Tel. 251079 9 13'30-16'30 20 (18)

SE VENDE Mobbilette, modelo Cadi solo estrenada, Tel. 455629 (10)

VENDO Honda 750 perfecto estado. Tel. 244787 (10)

VENDO Suzuki 1.000 GSE Yoshimura llamar al teléfono 463582 Sr. Pons (10)

VENDO BMW R-60 X6 600 CC PM-H, buen precio, impecable estado, llamar al Tel. 251079 9 13'30-16'30 20 (18)

SE VENDE Mobbilette, modelo Cadi solo estrenada, Tel. 455629 (10)

PISOS PRIMERA LINEA ARENAL Facilidades, 3 Dtos, 2 baños, grandes terrazas, aparcamientos, gran espacio de so-lar común. Tel. 537414

OCASION - VENDO PISO (Zona Hermanitas) primera planta, terraza, sin ascensor. 2.900.000. pta. Teléfonos: 237330 - 281151. Caty.

COMPRO PISO USADO DE PARTICULARES Tel. 212945.

Quando Vd. necesita busca en Baleares Quando Vd. ofrece algo, le buscan aquí.

AUTOCASION LUCA DE TENA, 10 (Junto Pza. Pedro Garau) 100 COCHES TODOS LOS MODELOS Y MARCAS PM-T, PM-U, PM-W Renault, Ford, Seat y Talbot. FORD TAUNUS 2.0 GL PM-S como nuevo Sin bancos ni financieras, directamente con nosotros EUSEBIO ESTADA, 111 (Carretera Polígono)

AUTOCASION 2 SE VENDEN Furgonetas usadas y garantizadas Informes en: EBRO TIMSA Avia Gremio Zapateros, 46 Tel. 295403

**bolsa del motor**

18 AUTOMOVILES

**SUR MOTORS**  
VEHICULOS OCAION  
COMPRA - VENTA - CAMBIO DE AUTOMOVILES

IMPORTACION

MERCEDES 280 SE todo extras.....	Año 81
VOLKSWAGEN Golf Diesel.....	PM-P
PORSCHE 924.....	Año 81
MERCEDES BENZ 280 SE.....	Año 75
CX Prestige.....	PM-U
VOLKSWAGEN escarabajo.....	PM-P

NACIONALES

FORD FIESTA L.....	PM-V
FORD FIESTA.....	PM-U
PEUGEOT 505 SR Diesel.....	PM-S
RENAULT 5 GTL.....	PM-H
TALBOT 150 S.....	Año 80
TALBOT 150 SX aut.....	PM-O
SEAT 131 Familiar.....	PM-L
SEAT RITMO Diesel.....	PM-T
SEAT 132-1800 (económico).....	PM-G
CITROEN Visa II S/X.....	PM-V

SIN ENTRADA FACILIDADES 4 AÑOS TOTALMENTE REVISADOS Y GARANTIZADOS  
Avda. Argentina, 18 b  
Tels 450691-450791 Palma de Mallorca

**A. MARTINEZ**  
*Automoviles*  
C/ Manacor, 71 Tel. 24 41 44 Palma

R-18 familiar.....	PM-S	Talbot Horizon.....	PM-S
R-18 A. Acon.....	M-DW	Talbot Horizon.....	B-EJ
R-14 GTS.....	PM-P	Chrysler 150 GT.....	PM-M
R-5 TL.....	PM-E	Ritmo 75.....	PM-O
R-7.....	PM-H	Seat 131-1.600.....	PM-K
R-12 S.....	PM-F	Seat 127.....	PM-H
R-12 TS.....	PM-J	Ford Fiesta L.....	PM-O
R-12 familiar.....	PM-S	Ford Fiesta.....	PM-P
R-4 furgoneta.....	PM-C	Ford Fiesta.....	PM-T

SIN ENTRADA y hasta 4 años facilidades.

COMPRA VENTA DE AUTOMOVILES EN INMEJORABLES CONDICIONES  
**CENTRO AUTO**  
PALMA Francisco Sancho, 26  
INCA Avenida de Alcudia 38

ALFA ROMEO GTV 2.000PM-S	
BMW 320-A.....	M-CK
Ford Fiesta XR2 1.600.....	PM-V
R-18 GTS A.A.....	PM-N
R-5 TS.....	PM-L
R-14 GTL.....	PM-O
TALBOT 150 S.....	PM-O
FORD FIESTA 1.300 S...PM-P	
PANDA 45.....	PM-S

sin entrada hasta 4 años

**COMPRO AUTOMOVILES**  
Máxima valoración pago contado.  
Garage LA ISLA, C/ Aragón 67

19 CAMIONES

DE PARTICULAR a particular, vendo camión Avia 2.500. Precio 200.000 Ptas. contado. Tel. 463300. (14).

**VEHICULOS LIGEROS COMERCIALES**  
COMPRA VENTA CAMBIO

**HELICO**  
Duquesa de la Victoria, 18  
Tel. 245319 - 271940  
Palma de Mallorca

Furgonetas en venta:

SAVA M-N
SAVA PM-I
RENAULT 4 F PM-K
MERCEDES PM-L

**bolsa del trabajo**

20 DESEAN TRABAJO

SE OFRECE autónomo con furgoneta para transportes en general. 292970. (10).

SE OFRECE joven de 27 años, para cualquier tipo de trabajo, se inglés, francés, alemán, italiano, tengo carnet internacional de 1ª especial, interesados llamar de 3 a 10 noche, al 460869 Sr. Leo (34)

SE OFRECE para mantenimiento hotel o lo que sea, emigrante con informes, 40 años, hablo francés, chofer 1ª, pintor, fontanería, cristales, jardín, limpieza, etc. Tel. 223633 (27)

SE OFRECE señora limpieza, por horas, Rafal. Tel. 413275 (10)

SE OFRECE jornalera. Tel. 455379. (10).

SE OFRECE chica externa. Tel. 455379. (10).

SEÑORA FORMAL y seria, haría jornales por horas. 295525. Noches. (10).

SE OFRECE coordinador de ventas, hablando idiomas, 5 años de práctica. Llamar de 4 tarde hasta 7. Tel. 260244. Sr. Conde. (22).

21 OFRECEN TRABAJO

VD PUEDE TRABAJAR en su casa gane 9.000 pts. semanales tricotando sea hombre o mujer, le damos trabajo asegurado, le facilitamos la máquina, enseñanza gratis visitenos en los Geranios, Pasaje Sta. Catalina de Siena, 7 esquina San Miguel, Teléfono 211741. (40)

SE OFRECEN cocineras doncellas, señoritas niños jornaleras, asistentes, por día u hora. Tel. 22289 225061. (15).

SE NECESITA VIAJANTE a comisión aseguramos buenos beneficios con furgón propio, preferible Diesel, informes. 467632 horas oficina, pedir Sr. Fiol. (20)

PRECISO SEÑORITAS para masajes, mayores edad. General Riera, 72 primero. (10)

NECESITAMOS matrimonios, camareras, doncellas, jornaleras, asistentes, señoritas, niños. Conseguimos mejores sueldos. Calle UNION, 15 pral.

SE PRECISAN señoritas para masajes, para nuevo salón. Tel. 468923 (10)

URGE oficial primera peluquería Cati. C/ Caballero D'Asphalt, 12 (10)

SE NECESITA Sra. de 35 a 50 años, para llevar casa y niños, para informes al teléfono 242064 (18)

SE NECESITAN señoritas para club, fijo y comisión. Tel. 272625 a partir 7 tarde (14)

SE NECESITAN señoritas para trabajar en top less. Pub Drops. C/ Joan Miró, 24. Bajos. (15)

SE NECESITAN modistas con experiencia en alta costura, informes calle Flexa Matas Serra, 38 de 9 a 1 y de 4 a 8 (23)

SE OFRECE toda clase de servicio doméstico con seriedad y garantía. 211697. Plaza Olivar, Edificio España.

SE NECESITA: matrimonio, cocineras, doncellas, cuerpo casa camareras, asistentes, externas e internas. Sueldo a convenir. Plaza Olivar, Edificio España, primero D.

SEÑORA O CABALLERO quiere usted ayudar económicamente a su hogar. Puede hacerlo colaborando con nosotros y trabajando en su propia casa le damos trabajo asegurado. Le aseguramos un cobro semanal. Informes telefonando al 211741 (35)

PADRES si su hijo busca su primer empleo nosotros le podemos ayudar, solo necesitamos su colaboración y le proporcionaremos un trabajo agradable y asegurado enseñándole gratuitamente un oficio y todo en su propio domicilio con un ingreso semanal adecuado. Teléfono 211741 (41)

MATRIMONIO solo necesita mujer responsable, interna, sabiendo cocina, con informes. Tel. 211901-686785 (13)

AUXILIARES DE AYUNTAMIENTO muchas plazas, preparación seria. Con grad. Esc. Tel. 450595 (6-8 tarde) (15)

CEDERIA casa y manutención a señora a cambio de unas horas cuidando a señora mayor. Tel: 202937. (16)

MODELOS para peluquería, precisa, Cactus, Acapulco, 26. Salida 3. Playa Palma. Tel. 239976. (13)

SE PRECISA externa nociones de cocina, preferible con informes. C/ Antonio Marqués Marqués, 12-3º. B. (16)

**AUXILIAR ADMINISTRATIVA**  
Edad máxima 25 años  
SE REQUIERE:

- Mecanografía 250 p/pm
- Conocimientos contabilidad
- Experiencia administrativa

Interesadas dirigirse a:  
**GUVER, S.A**  
Gremio Zapateros, 28-1º (Palma)

**SE NECESITAN**  
vendedores a comisión para inmobiliaria, concertar entrevista llamando al teléfono 296712.

**SE NECESITA SEÑORITA CON ESPAÑOL - INGLES**  
HABLADO Y ESCRITO PERFECTAMENTE, PARA SECRETARIADO Y VENTAS  
**SUELDO + COMISION MUCHO PORVENIR**  
Tfno. 23.71.11-12

**REPRESENTANTE**

Importante empresa sector papelero, precisa persona con experiencia, para provincias dc:  
**PALMA DE MALLORCA**  
Enviar curriculum vitae y fotografía a **GRUCONSA S.A. - Apartado Correos, 25 - AGRAMUNT (Lérida)**

**otras secciones**

22 HOSPEDAJES

ALQUILO HABITACION a persona formal. H. Manacor, 55 (papelería). (10).

ALQUILO HABITACION 2 camas, chicos. Zona Pérez Galdós. Tel. 469637. (10).

HABITACION DOBLE cama 200 Ptas. Tel. 224582. (10).

ALQUILO HABITACIONES bien amuebladas, exteriores, pensión completa. Teléfono 297818. (10).

23 ENSEÑANZAS

FRANCES. Principiantes Profesorado niños y adultos ALIZANZA FRANCESA. Tel. 214101.

POLICIA MUNICIPAL oposiciones convocadas, administrativo, funcionario, Ayuntamiento y Consell, contabilidad. Pablo Piferrer, 19 Teléfono 237330. (15).

CLASES DE CORTE y confección, preparación título Calle Cabrera, nº 4-1ª A. Arenal.

INGLES todos los niveles, Canterbury— Pablo Piferrer, 19. Tel. 237330. (10)

INLINGUA IDIOMAS inglés, francés, alemán, ruso, sueco, español para extranjeros, catalán. Clases colectivas y particulares. Profesores nativos. Cursos para niños. Video (complemento). Repaso para EGB, BUP y COU. Abierto desde las 8 de la mañana hasta las 10 de la noche. Calle 31 de Diciembre, 7 Palma. Tel. 293422 y 256782. (51).

ESTETICA-PELUQUERIA maquillaje, masaje corporal, manicura-pedicura, y depilación, puericultura, corte y confección. Para informes y matrícula CEM Avda. A. Roselló, 26-A-5º o llamar al Tel. 460458. (plazas limitadas). (31).

PROFESOR o universitario para dar clases matemáticas-física en Santa Ponsa. Tel. 690419. (13)

AUXILIARES de ayuntamiento, muchas plazas, preparación seria con Grad. Escolar. Tel. 450595 (6-8 tarde) (15)

**ACADEMIA FLEMING**  
CLASES DE RECUPERACION EGB, BUP, COU, SELECTIVIDAD Y NIVEL UNIVERSITARIO  
C/ 31 Diciembre, 20. Tel.: 29 57 02

**OPOSICIONES CAJA DE AHORROS INMINENTE CONVOCATORIA**  
40% de aprobados en la última convocatoria.  
**ACADEMIA HUERTOS**  
C/ Huertos, 1 Tel.: 210327.

APRENDA UN IDIOMA DURANTE SUS VACACIONES

**IDIOMAS MENTOR**

- Inglés, Alemán, Francés, Sueco, Holandés y Español.
- Grupos e individuales.
- Inglés niños.
- Profesores nativos, traducciones.
- Inglés con video.

Plaza Sta. Catalina Thomás, 20 Tel. 22 28 74

24 MUSICA

TROMPETAS y boquillas Schilke, Olds, Conn, equipos de voces Montarbo, Binson, Sinmarc, Sintetizadores Korg, Roland, cuerdas guitarra y bajo Rotosound, amplificadores Roland, Acoustic, Music Son. Baterías Housny, Premier, Ludwig, etc. MUSICAL TORRES C/ Angel Guimerá, 24 Palma. Tel. 291759 (39)

VENDO órgano Yamaha, co-doble teclado y caja de ritmos. Tel. 287801. (noches).

PROFESORA titulada clases, solfeo, piano, repertorio, canto. Tel. 250271. Llamar tardes. (11).

MUSICAL CHAPLIN instrumentos profesionales, primeras marcas mundiales, servicio técnico. C/ Bartolomé Torres 17-A (muy cerca Multi-ones Chaplin) Tel. 277025 (19)

ANTIGUA CASA BANQUE instrumentos musicales y accesorios. C/ Colón, 16 Palma (11)

CLASES de guitarra solfeo rítmico y armonía. Tel. 214370. (10)

BUSCAMOS batería para formar grupo, vendo guitarra eléctrica. 18.000 277186 1'30-4 (12)

CLASES armonía, clarinete, solfeo, preparación Conservatorio. 580360 noches 230775 (10)

25 RADIO Y TELEVISION

FERBAS reparaciones televisión y antenas servicio a domicilio rápido y económico. Tel. 285284 (13)

ATENCIÓN para reparar su T.V. urgente llamar a los teléfonos 292659 y 273406. Acudimos antes de dos horas. Precios económicos. (20)

AUDIO TELE reparaciones de: televisores B/N y color, video, antenas individuales y colectivas. Servicio rápido y garantizado. Tel.: 294491-290839.

VENDO SERVICIO PALMA reparaciones y venta radio TV, color, instalaciones antena. Despuig, 9 288230 (14)

TELEVISION-VIDEO-SONIDO reparaciones instantáneas, económicas, garantizadas, sábado abierto. AUDIOVISION Tel. 417788 (12)

REPARACIONES RADIO-TELEVISION, blanco-negro y color, antenas colectivas, individuales. Rápido, garantizado y económico. (Sin cargo desplazamiento). Sábados abierto. Teléfono: 452290. (21)

26 NAUTICA

VENDO amarre club Náutico Santa Ponsa, informes. Tel. 226941 (XO)

OCASION vendo embarcación trancha, motor Mitsubishi Solé 32 CV diesel, 4 cilindros, solo 20 horas, equipada, completa cojines toldos verano, toldo invierno, auxiliar Yamaha 8 CV, puesto amarre en Ca'n Pastilla, propiedad, precio barca y amarre 1.600.000 solo contado. Informes Jaime Vich, Galerías Mar 17 Arenal, frente Baleario nº 8 horas comercio (52)

CAMBIAMOS SU MOTOR USADO por un «Solé». Vendo «Gallard-13'50», muchos extras, precio interesante. Informes. Tel. 286385. (17)

BOTE AUXILIAR ahora lo tenemos en Náutica Baltasar, C/ Honderos, 36 Tel. 468014. (14).

NAUTICA PALMA abierta matrícula próximos cursos, patrón yate, litoral, 1º 2º motor vela C/ Cordelira, 9 tel. 213815 (20)

VENDO bote fibra 3'5 metros con motor 75 HP también equipado vela muy buen estado. 223702 (15 horas) (18)

VENDO Tabla surf, con vela a estrenar, perfecto estado. Telf. 691019-232483 (12)

VENDO EMBARCACION Recif a vela, con carro varadero 140.000 Ptas. Tel. 403290. (12).

VENDO BOTE mallorquín motor interior, 21 palmas, muy cuidado, barato. C/ Femenias, 9. (13).

VENDO Ski motor boat de poliéster, 150.000 ptas. 6 asientos, motor 55 HP, con trailer y funda. Tel. 691041 mañanas de 9 a 11 (25)

ANTES de adquirir un motor interior diesel, infórmese bien. La diferencia de precio entre un Volvo Penta y otro motor, es menor de lo que supone. La diferencia de calidad es manifiesta. Y tenemos un completo servicio de piezas de recambio. VOLVO CONCESIONARIOS, S.A. Carrer de Manacor, 29 (48)

BOTE TIBURON 4'60 metros con Tohatstu 20 HP, conjunto nuevo por 300.000 ptas., un año de garantía. MOTOR BOATS S. A. Carrer de Manacor, 29 (24)

FUERABORDA TOHATSU el benjamín de la familia Tohatstu solo pesa 12 kilos y tiene mucho nervio. Ideal para auxiliares neumáticas. Modelos de 5-8-9, 8-12-15-18-25-30-35-40-55 y 70 HP. Arranque manual o eléctrico. Precios muy interesantes. MOTOR BOATS S.A. Carrer de Manacor, 29 (47)

COMPRARIA motor fuera-borda Seagull de 3 ó 4 Hp. Precio a convenir. Tel. 201599. A partir de las 15 horas. (20)

VENDO Zodiac MK-II remolque, ocasión. Tel. 231422 (10)

REMOLQUES Y ENGANCHES INTEMA, todos los modelos, instalación de enganches para remolques y caravanas. Venta exclusiva. NAUTICA MUS. (18)

PILOTOS AUTOMATICOS, sonas, radiotelefonos, frigoríficos, generadores, equipos electrónicos, gonios, etc., gran variedad de modelos y precios, servicios técnicos propios. NAUTICA MUS. (20)

JARCIA, Drizas, Escotás, Tangones, Entalladuras, Enrolladores de foque, Fundas, Velas, Toldos, Accesorios, Errajes, Pinturas y Barnices. NAUTICA MUS. (18)

NEUMATICAS estación de servicio, mantenimiento y reparación de toda clase de neumáticas y balsas salvavidas. NAUTICA MUS. (17)

ESCALERAS, Balcones, canceleros y plataformas de baño, fabricación a medida. NAUTICA MUS. (12)

VENDO barco 9 metros madera 6 velas, matriculado, bandera española. 461887 (10)

COMERCIAL MOREY ocasiones. Myabca 26 motor Perkins 4.108 y motor auxiliar Yanmar 15 HP, matriculado, año 83 extras. Fior 24 2 Volvo diesel 106 HP. L.M. 27 año 82 con extras, Glastron 192 motor Volvo, Zodiac varias planchas de surf. Varios modelos. Nuevos Zodiac todos los modelos año 83. Rio Glastron, toda la serie motores fuera bordas. Honda-Tohatsu—Yamaha, Suzuki, remolques y enganches Impa. Todos los modelos, efectos navales Surfing: F2, Rogasurf Alpha, Sailboard, Fanatic Fibrester, Crit, Tiga, Bic, Comercial Morey, Fco. Suau. 6 Tel. 253333 Palma

EMBARCACIONES DRACO todos los modelos, con motor Volvo Penta. Entregas inmediatas. MOTOR BOATS S.A. Carrer de Manacor, 29. (19).

EMBARCACIONES neumática Zodiac y Mavon, entregas inmediatas. MOTOR BOATS S.A. Carrer de Manacor, 29. (14).

VELEROS NUEVOS a precios de ocasión. Amic-15, Somo-20, Somo-23, Volvo Penta Jout-22, Volvo Penta MB-2/50-S, Jout-27 diesel 12 HP, Gib Sea Plus Volvo Penta MB-2/50-S y super Daimio Volvo Penta 25 HP, MOTOR BOATS S.A. Carrer de Manacor, 29. (40).

26 NAUTICA

**MOTORES** Volvo Penta Aquamatic (para lanchas). La revolucionaria cola Duoprop (doble hélice) también es una conquista de Volvo Penta. Los demás modelos continúan con su tradicional eficacia. Si quiere seguridad y velocidad en su lancha, Volvo Penta se la suministra. Volvo Concesionarios S. A. Carrer de Manacor, 29. (47).

**OCASIONES DE NAUTICA BALEAR A MOTOR** Aresa 12 m. 2x210 Cummins. Aunasa 9'50 2x150 Perkins. Bertram 35 2x210 Cummins. Coronet 26 Volvo 130 HP. Atun 28 2x180 Perkins. Narvalo 33 2x240 Fiat. Garin 9'30 2x210 Perkins. Madesa 670 Volvo 75 HP. Royal Cruiser 2x170 Perkins. Mochy Craft 9'5 2x160 Perkins. Taylor 49 Mariner 60 HP. Riviera 310 2x250 Chrysler. Arcoa 830 2x170 Volvo. Madesa 970 2x130 Volvo. Riva Sport Fisherman 2x210. Borrás 640 Perkins 4.108. Arcoa Artaban Mercedes 55 Hp. y 50 embarcaciones más. NAUTICA BALEAR, Paseo Sagrera s/n. Varadero la Lonja. Tel. 227468 PALMA (108).

**SI DESEA UD** adquirir una embarcación (nueva o de ocasión). NAUTICA BALEAR (de Palma) le ofrece la más amplia gama del mercado nacional. NAUTICA BALEAR, Paseo Sagrera s/n. Varadero La Lonja. Tel. 227468 Telex 69272 NUBA E (39).

**SI UD** desea vender su embarcación. Nautica Balear le ofrece sus servicios, con cinco puntos de venta, cobro al contado y rapidez en la gestión. NAUTICA BALEAR, Varadero La Lonja. Pº Sagrera s/n. Tel. 227468 Telex 69272 Palma (39).

**GUY GOVACH** yates de prestigio, y precios sin competencia. de 5 a 14 metros. NAUTICA MUS El Molinar. (18).

**DRACO**, Lanchas Diesel y gasolina. NAUTICA MUS. El Molinar. (10).

**EMBARCACIONES MAJONI** Clipper, Trimaran, Pescador, Llaut, Caleta, Llaut Calobra, Llaut Migjorn de 36 palmos. Verlos en NAUTICA BALASAR C/ Honderos, 36. Tel. 468014. (23).

**EMBARCACIONES** Fibrestel, Poliglas, Tiburón, Copino, Rio, Astilleros Conmepol, Margel Guittart, Cap Norfeu, verlas en NAUTICA BALASAR C/ Honderos, 36. Tel. 468014. (21).

**EMBARCACIONES** usadas gran stok y motores usados garantizados. NAUTICA BALASAR C/ Honderos, 36. Tel. 468014. (14).

**NAUTICA BALTASAR C/ Honderos**, 36. facilidades hasta 36 meses. (10).

**LLAUD CORCHO** con Solé 12 ó 18 CV, descubierto o cabinado, con bañera, con sus 25 palmos, no tiene rival en acabado, resistente y gran capacidad. NAUTICA MUS El Molinar. (29).

**MARINER** el fueraborda moderno seguro con nuevos modelos, más barato, mejor servicio y facilidades a su medida. NAUTICA MUS El Molinar. (21).

**NAUTICA MUS** ofrecemos facilidades, hasta 36 meses sin entrada en todos nuestros productos, si Ud. es solvente no le dude, le saldrá barato. (23).

28 VENTAS

**BALANZAS USADAS** totalmente revisadas y garantizadas, todas las marcas, desde 20.000 pts. OFITEC INTERNACIONAL S.A. Fco. Suau, 15-A (Ctra. Valldemossa). Tel. 203604-61 y 296779-92.

**TRANSPORTES SASTRE** se vende tierra vegetal y negra. Tel. 241046. (10).

**REGISTRADORAS USADAS** diferentes marcas y modelos, desde 20.000 pts. Ofitec Internacional S.A. Fco. Suau, 15-A (Ctra. Valldemossa). Tel. 296779-92 y 203661-04, Palma (24).

**POR CIERRE FABRICA** vendemos comedores, dormitorios, tresillos, etc. Precios muy económicos, facilidades. C/ Curtixó, 19 (frente viviendas Virgen de Lluch). Telf.: 274656. (12).

**VENDO** remolque ideal para vendedor ambulante, precio interesante. Tel. 671918 (10).

**VENDO** discoteca o local de 400 m<sup>2</sup>. en playa de Palma, interesados llamar al 264249 abstenerse curiosos (17).

**VENTA** y compra de muebles usados, pasamos a domicilio C/ Sta. Luisa de Merillan nº 8 (Detrás de aparcamientos Hiper) Tf. 41-68-15 — 29-47-24. (23).

**VENDO EMISORA** radioaficionado 27 MHz completa 200 wats. Informes. 417626 (10).

**VENDO** granja porcina cerca Campos del Puerto, 900.000 246698-419565 (10).

**LLUBI** vendo pescadería. Precio 2.000.000 pts. Telf. 280254. (10).

**VENDO** grupo alternador con motor Pegaso con alternador a 65 CV Tel. 461689 (12).

**VENDO** nevera, cocina, lavadora, módulos, lavavajillas. Tel. 242089 de 2 a 4 y 9'30 a 11 noche (17).

**ATENCION QUINIELISTA** ¿Está Ud cansado de hacer combinaciones múltiples sin obtener los resultados que ambicionaba? Si me escribe, remitiéndome sobre timbrado con su dirección; yo le proporcionaré un sistema sencillo, eficaz, no científico pero sí basado en las leyes del magnetismo con el que Ud. podrá obtener resultados que colmarán todas sus ambiciones. Escriba al apartado de Correos 481. Palma de Mallorca (Balears).

**SELLOS DE GOMA** automáticos. tarjetas, placas, llaves, fotografía, REFLEX, Olmos, 36 (11).

**PLASTIFICAMOS** y confeccionamos menús o cartas de restaurante. Únicamente en REFLEX.—Olmos, 36. (13)

**COMANSA** limpiezas bancos, comunidades, oficinas, empresas etc. C/ Uetam, 7 1º Tel. 467261 (13)

**REIDMA**  
DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS  
VENTA DE TRACTORES USADOS  
PROCEDENTES DE CAMBIOS  
FACILIDADES DE PAGO HASTA  
SEIS (6) AÑOS  
FIAT H.P. 45 (Seminuevo)  
con pala hidráulica.  
MAQUINA DE SEGAR Marca AGRIA.  
C/ UETAM 7-B. Tel. 468975-PALMA



**Todos los que necesitan lo que Vd. anuncia están leyendo esta página.**

**SI DESEA CASARSE** o rehacer su vida y confía en alguien venga Agencia Matrimonial LA UNION, le garantizamos su conyugue feliz. Calle Antonio Marqués Marqués, 21 PALMA. (25).

**CABALLERO** sensible y formal se dirige a mujer bonita hasta 40 años de cualquier estado y nivel social que quiera compartir cariño, formalidad, intimidad, comunicación y esparcimiento. Podría disponer de un estudio para ella. Escribir con teléfono apartado 1.189 Palma o dejar recado. Tel. 225769 (44).

**EMPLEADA** Telefónica, porvenir resuelto, desea conocer caballero culto, fines matrimoniales, hasta 50 años. 221422 (17).

**SEÑORA** 42 años, ama de casa, desea conocer señor bueno, fines matrimoniales. 221422 (13).

**EMPLEADA** hogar 48 años, desea casarse, rehacer su vida, con señor formal, no importa situación. 221422 (15).

**LA UNION** funcionario 57 años, provenir resuelto, desea conocer mujer fines serios. 290919 (13).

**SEÑOR** 36 años, sueldo fijo, piso, desea conocer señora fines matrimoniales. 290919 (11).

**SEÑORA** arquitecta 35 años, desea relaciones seria, caballero, culto, formal. 290919 (10).

**SEPARADA** 36 años, alta, rubia, desea conocer extranjero fines serios. 221422 (13).

**MAESTRO** de obras, 34 años, sin problemas económicos, desea conocer Srta. para fines matrimoniales. 221422 (14).

**DIRECTOR** de banco, 38 años, sin problemas económicos, desea conocer Srta. para casarse. 221422 (14).

**LA UNION** fotógrafo 26 años, desea conocer chica fines serios. 290919 (10).

**COCINERO** 34 años, desea conocer mujer buena, formar hogar, lleno amor, felicidad. 290919 (13).

**PROFESOR PIANO** 48 años, gusta conocer señora culta, bonita, fines serios, hogar feliz. 290919 (14).

**DESEARIA** encontrar mujer en plan serio, y formal. Tel. 242089 de 2 a 4 y 9'30 a 11 noche. Ramón (19).

27 COMPRAS

**COMPRO** pintura, relojes, joyas, plata y muebles, antiguos. (Particular). Tel. 240197 (16).

**COMPRO MUEBLES**, usados, antiguos y modernos, paso a domicilio. Tel. 274889-242184. (12).

**COMPRAMOS** objetos de oro usado y joyas. Vidiería nº 12. (10).

**REIGADAS** en zona Tomás Forteza, 63 compra, muebles usados, antiguos y modernos. Tel. 460040 (13).

**SA PORXADA** se compran muebles y objetos antiguos, de más de 50 años, pinturas, casas enteras. Telf.: 262568. Máxima discreción.

**COMPRO ORO** objetos usados y rotos, papeletas, compruebe precio. Pza. Olivar, 3-1º.

**COMPRA Y VENTA** de muebles usados. Pasamos a domicilio. C/ Sta. Luisa de Merillan, nº 8 (Detrás del aparcamiento Hiper). Telf. 416815 - 294124. (23).

**JAUAS CONEJOS** metálicas, nuevas, 64 reproductores 370 gazapos, 286745 (10).

**ORO MAS DINERO** por su oro. Taller joyería, necesita comprar para su fabricación. C/ Emili Darder 37-B. Antes C/ Manos. (21).

**PAGAMOS** en efectivo, banquillos, muebles, pintura, plata, libros, tebeos, y objetos antiguos, con un mínimo de 40 años. Tel. 212716-232494 (21).

**COMPRO** muebles antiguos usados y modernos, cuadros, objetos náuticos, plata antigua, alfombras, abanicos, rosarios, relojes, joyas antiguas, etc. Pisos enteros, pago al contado, máxima discreción. Tel. 224539.

**COMPRO** libros, muebles, objetos antiguos, pago contado. Tel. 224828 (10).

**SE NECESITA** torno para metal pequeño o tipo banquillo. Tel. 675850-51 de 9 a 13 horas (17).

**COMPRO SILLA DE MONTAR** americana o inglesa, Preguntar Solivellas. Tel. 290104-290108. (12).

**COMPRO MUEBLES USADOS** antiguos y modernos. Paso a domicilio. Teléfono: 299755. (11).

**EN SANTA PONSA**  
junto al Club Náutico edificio KRISNA, 22 viviendas de lujo, 3 dormitorios, 2 baños, estar-comedor, precio especial de promoción. Visitas de 17 a 19 horas. CANET 226156

29 PERDIDAS

**EN CALA RATJADA** extraviado perro piquinés color marrón, atiende Jim razón Policía Municipal, Cala Ratjada, se gratificará (17).

**BRUJULA** DPTO. DE VEHICULOS DESAPARECIDOS  
**GRATIFICAMOS** por la localización de los vehículos: **Seat 127-CLX-PM-9173-U color cobre metalizado RENAULT 5-PM-3393-G color verde**  
Informes al Tel. 22 33 52 Delegación: Av. Jaime III, 17  
¡MIENTRAS LE BUSCAMOS SU COCHE LE PRESTAMOS OTRO TOTALMENTE GRATIS!

**GRUPOS ELECTROGENOS**  
de 1 KVA a 100 KVA  
**BMM**  
Juan Alcover, 22  
Tel. 460198-468975-468976  
VENTA, ALQUILER Y SERVICIO

**10.000' PESETAS** quien encuentre **SEAT BLANCO - 1.430 PM - 5063 - C**  
Teléfono 27 93 13

30 TRANSPORTES

**MUDANZAS CASA ROJALS** Nacionales e internacionales. Personal especializado en traslado de muebles y pianos. Guarda-muebles. Precios económicos. Presupuestos sin compromiso. Tel.: 212227-461514. Siete Esquinas, 1-B.

**COTRAME** ofrece servicios de camiones y furgonetas, grúas diversos tonelajes hasta 34 tm, y palas cargadoras. Pérez Galdós, 17. Tel. 469568. (22).

**MUDANZAS JIMENO** Baleares y península, sábados y festivos, las 24 horas. Para empresas y particulares. Servicio de grúa. Tel. 252672. (20).

**MUDANZAS Y TRANSPORTES** Baleares y Península. Precios económicos. Tel. 293102. (10).

**GRUAS POL** ofrece la gama más completa, grúas gran tonelaje, camiones grúas, trayers-góndolas. 251045-251545. (16).

32 PERSONALES

**SE OFRECEN** señoritas de compañía mallorquinas de 25 a 30 años. Tel. 200325. (13).

**SE OFRECEN** señoritas bisexuales, máxima discreción, particular y domicilio de 9 mañana a 21 noche, sábados también. Tel. 200325. (19).

**SEÑOR** si busca algo nuevo y discreto, venga a vernos, le esperamos de 9 mañana a 21 noche (sábados también). Tel. 200325. (19).

**SEÑORITAS DE COMPAÑIA** máxima discreción, 12 mañana, 6 tarde. Tel. 401203 (10).

**SE OFRECEN** complacientes y simpáticas señoritas de compañía. Tel. 450977. (10).

**OJO** este es su número 7-7 en él le atenderán las señoritas Sabina, Sandra, Rosi, Alicia y Sara. Aragón, 27-1º. (21).

**SRAS** de compañía con elegancia y discreción. Tel. 451747 (10).

**LAS SEÑORITAS** Cristina, Eva y Laura, les atenderán en su nuevo salón de 10 a 9 noche, esperamos su llamada al 468923, se aceptan créditos VISA (26).

**SUSY** salidas hoteles, dom. Part. tel. 454872 (10).

**SEÑOR** si busca algo nuevo y discreto, venga a vernos, le esperamos de 11 a 22 horas. Telf. 450977. (27).

**CABALLERO** 36 años, atento, pulcro, afectuoso, desea amistad íntima con chicas hasta 40 años, no importa sean gordas. Máxima discreción. Escribir: Apartado 386 Palma. Cualquiera estado civil o madres solteras (30).

**LAS SEÑORITAS** Laura, Eva, Mari, Carmen y Lola, les ofrecerán sus nuevos servicios en Salón Capri. Calle Francisco Sancho, 30 principal (21).

**SEPARADO** con hija, busco joven cariñosa, 21-31 años, que desee tener en su hogar un hogar feliz. Tel. 454388 (18).

**LUCIA Y MARGARITA**, 19 y 21 años de 11 a 9. Máxima discreción. Tel. 237471. (15).

**SOLTERO** 42 años desea conocer mujer soltera, viuda 28-40 años, sencilla, fines serios, escribir apartado Correos, 10.050 Palma se facilitará, teléfono (12).

**MARCIA** perla del Caribe, Marcia clase y distinción, Marcia si tienes prisa no vengas. 213965 (15).

**SEÑORITA** discreta para señores discretos de 4 a 9 254404 (10).

**SOLTERO** sueco 62, busco Srta. 30-40 años, sin niños, no gorda. Matrimonio ocasión persona desempleada y sola en la vida, hablo algo español, con motivo estuve nueve veces en Mallorca y Canarias, conjuntos 2 años. En Suecia hay 100.000 hombres más que mujeres, foto y carta escrita a máquina, M. Carlson, Torggatan, 3 A. Karlneholm, Suecia (60).

**SEÑORITAS BISEXUALES** ardientes y cariñosas. Te están esperando. Telf. 450977. (17).

**LAS SEÑORITAS** Sandra, Maité, Raquel, Nancy Sara y Mandy les ofrecen sus servicios de masaje relax, thailandes, disciplina inglesa y dúplex. General Riera, 72 primero (de 11 a 21 horas) Aceptamos tarjeta Visa (32).

31 DIVERSOS

**BENMA** limpieza moquetas, sistema Mr. Steam o Pes. guardamos alfombras. Tel. 250057. (12).

**BENMA** limpieza alfombras, moquetas y tapicería, recogida y entrega domiciliar. Tel. 250057. (12).

**LIMPIEZA ALFOMBRAS** moquetas, sofás, butacas, guardamos alfombras, PINGUINO Tel. 294340

**ALFOMBRAS MOREY** Limpia alfombras, moquetas y tapicería. Si tema MORLIMP. ☎ 277582.

**CRISTALES ESCAPARATES** su limpieza y conservación, confíela a El Brillo Balear. Tel. 222700. (13).

**LIMPIEZA DE OFICINAS** y su conservación, confíela a El Brillo Balear, pida presupuestos. Tel. 222700. (15).

**BANQUETES** bodas, comuniones, lo mejor es Ses Tres Germanes. Cra. Inca, km. 8,400. Tel. 602094. (15).

**CITY SERVICE** arreglamos prendas de vestir señora, caballero, 31 Diciembre, 14, Palma. (12).

**SE SIRVE** a domicilio tierra preparada, arena negra y estiércol. Servicio en camiones, de 8 a 16 toneladas. Tel. 204066. (21).

**HIGIENETODO** desratizaciones (ratas y ratones), Higienetodo desinsectaciones (cucarachas-hormigas-chinchines-carcama). Higienetodo desinfecciones (viviendas, enfermedades). Tel. 245195-216645-453828 (19).

**CONFIANZA** con Armonía. Tel. 226303 (10).

**GEMA ORO**  
COMPRAMOS ORO, JOYAS ANTIGUAS Y TODA CLASE DE OBJETOS DE ORO Y PLATA, PAPELETAS DE EMPEÑO. PAGAMOS MAS DEL TRIPLE. SEGUN COTIZACION ORO. OFRECEMOS EL MEJOR PRECIO  
Via Sindicato, 10 entresuelo, Tel. 21 61 18 (Frente Plaza Mayor), Palma.  
**Compramos Oro**  
PAGAMOS EL MAXIMO. PAPELETAS DE EMPEÑO EL DOBLE O EL TRIPLE SEGUN TASA-CION. ABIERTO TODO EL DIA. SABADOS INCLUSIVE. VENTA DE JOYERIA A PRECIOS DE FABRICA.  
C/ Viñaza, 4 bajos, (2ª travesía C/ Aragón), Tel. 463036

33 MASAJES

**SALON CYNTHIA** masajes, baños, saunas, horario 11-14 16— 21 C/ Juan Maragall nº 17 Palma (16).

**SAUNA DUPLEX** César (18 años) fino-educado, Oscar diplomado, baños piscina, todo lujo, servicio nocturno, domingos también. 466066 (17).

**LAS SEÑORITAS** Verónica y Eva, esperan tu visita, teléfono 243256, servicio particular y domicilio, abierto de 10 a 24 domingos inclusive. (26) Aceptamos tarjetas de crédito VISA.

**NUEVO SALON** de Masajes atendido por señoritas de 11 a 9 noche. Teléfono: 468923. Se aceptan tarjetas VISA. (18).

**SALON NEFER** masajes deportivos, relax. C/ Elcano 9 (Son Armadams) (10).

**INGRID Y JANINE** les atenderán en cabinas video-relax, tratamientos adelgazantes, rejuvenecimiento facial, etc. Fray Luis Jaime, nº 3-2ª. 1º. de 11 a 21 (26).

**CHICO 19 AÑOS** relax para ambos sexos, particular y domicilio, 11'00 a 1'00, 3'00 a 6'30, 403359 (17).

**SALON MARIA SILVIA** les ofrece su variedad de servicios (tres señoritas). Tel. 452578 de 11 de la mañana a 9 de la noche (Aire acondicionado) (24).

**SALON GEMINIS** atendido por señoritas en cabinas video relax, Avenida Argentina, 67 2º 2ª de 11 a 21 horas (19).

**STA. PATRICIA** y Susy, servicio en hoteles. Tel. 278627, C/ Sureda, nº 29-1º. (14).

**SALON JUPITER**, 5 señoritas, video y espejos. Gabriel Maora, 15 primero, primera. Telf. 464548. (14).

**LAS SEÑORITAS** Laura, Eva, Mari, Carmen y Lola, les ofrecerán sus nuevos servicios en Salón Capri. Calle Francisco Sancho, 30 principal. (21).

**TONY MASAJES RELAX** para ambos sexos, parejas, etc. Hotel, Gabinete, domicilios. Tlf. 454388. (13).

**SALON DIANA**  
Masajes, atendidos por 6 señoritas  
Le esperamos de 11 a 21 horas.  
General Riera, 72, primero.  
ACEPTAMOS TARJETA VISA

34 PRESTAMOS

**HIPOTECAS Y PRESTAMOS** tramitación y concesión en 48 horas. \*Tel. 464050 API (12).

**PRESTAMOS RAPIDOS** hipotecas, financiación. Tel. 200465. (10).

**MANACOR Y COMARCA** ¿necesita dinero? se lo damos en 24 horas. Prestamos personales, hipotecas, etc. C/ Juan Segura, 13 Manacor. Tel. 554410 (22).

35 NEGOCIOS

**APORTARIA** 3 millones y medio y trabajo personal en negocio, renta demostrable, ofertas Juan Mesquida Vaque, lista de correos. Santafy (20).

**COMPRARIA** hotel de 100 a 200 plazas cerca playa, informes C/ Aragón, 6 bajos, teléfono 462558

Anuncios  
económicos

## Otras secciones

## 36 PROFESIONALES

**MAESTRO OBRAS** Confección interiores, estructuras y reformas albañilería. M. Cairiari 2 94289.

**ARREGLOS** persianas enrollables, graduables. Presupuestos gratis. Rapidez, economía. Teléfonos: 272937-254376. (11).

**MAESTRO ALBAÑIL** albañilería y reparaciones de toda clase, azulejos y urgencias. M. Font. Tel. 255002 (15).

**PINTOR EMPAPELADOR** moqueta, lacados, decoración, albañilería, carpintería, fontanería, armarios de cocina, trabajos alta calidad, precios muy interesantes, atención inmediata, presupuestos fijos, facilidades pago. 403959-455990. (24).

**PINTURAS SUREDA** si Vd. quiere pintura y no similes, llámenos, nuestros trabajos están totalmente garantizados, pida información a los Tel. 251569 y 254592 (precios económicos). (25).

**FONANERO** urgencias reparaciones e instalaciones termos gas y eléctricos. Tel. 418539. (11).

**ATENCION CONSTRUCTORES** pinturas Sureda les ofrece sus precios especiales, verano, pida información a los Tel. 251569 y 254592. (18).

**URGENCIAS fontanería** y electricidad, sin cobrar desplazamientos. Tel. 414573 (10).

**REPARACION URGENTE.** Domésticas e industriales. Neveras, cocinas, cafeteras, termos, frigoríficos, fríos. Electricidad y fontanería. Teléfono 24 horas diarias. 285166 - PALMA.

**URGENCIAS fontanería** electricidad y termos en dos horas sin recargo. 281618. (12).

**MAESTRO ALBAÑIL** reparaciones urgentes, reformas, chalets y presupuestos. 468138. (10).

**POR PEQUEÑOS** que sean sus trabajos de albañilería llame al tel. 250041. Precios razonables. (14).

**REPARACIONES** de albañilería y electricidad, especialidad en cuartos de baño, cocina, suelos cerámica, apartamentos. Telf. 416190. (16).

**ALBAÑILERIA** en general, decorados yeso y escayola, colocación cerámicas, reparaciones y pintamos fachadas. CERDA 451877. (15).

**PINTURA EN GENERAL** barnizados, lacados, chalets, pisos, industrias, maquinaria, etc. Presupuestos gratis, seriedad profesional. Telf. 412424. Tardes. (17).

**SERVICIO PERFECTO** Baños, cocinas, completos azulejos, embaldosado, suelos, reparaciones y reformas, bungalows, estructuras y pequeñas edificaciones. Telf. 467822. (18).

INSTALACIONES COMPLETAS  
DE ELECTRICIDAD

Iluminación especial y sonido para bares, pubs y discotecas.  
Instalaciones de seguridad, etc.  
Trabajos bajo presupuestos sin compromiso y con garantía. Tels.: 201659 - 201764.

**PEQUEÑA Y MEDIANA EMPRESA:** Confeccionamiento de nóminas, liquidaciones, cotizaciones y lo relacionado con la Seguridad Social, sin desplazarse de su negocio y con resultado económico para Ud. Interesados llamar al Teléfono 41-40-81 de 11'00 a 14'00 horas.

## 37 ANIMALES DOMESTICOS

**PAJARERIA ARENAL** Plaza Els Nins, 26. Venta de piosos compuestos y demás comidas para animales domésticos. Tel. 267684. (18).

**RESIDENCIA** y Escuela de adiestramiento «Criadero Los Valientes». Venta cachorros pastor alemán, dobermann, schnauzer. Tel. 265125. (15).

**ADIESTRAMIENTO** residencia y venta de cachorros Pastor alemán. 237735-213623. (10).

**BOBTAIL** (antiguo pastor inglés), cachorros con excelente pedigré. CANYPLANT. Tel. 270566 (11).

**PARTICULAR** vende caniche blanco. Tel. 469130 (10).

**CRADERO LOS VALIENTES** venta cachorros boxer, muy bonito, buen pedigré. Tel. 265125 (12).

**VENDO** cachorros pastor alemán, excelente pedigré. Tel. 268690 (10).

**VENDO** perros de caza Pointer, Español Bretón, Cocker, Basset Salsichas, Alamo, 51. Palma Tel. 271048 (15).

**PARTICULAR** vende camada pekineses, blancos con L.O.E. hijos campeón. Telf. 234239 - 289489. (15).

Si tiene algo que vender,  
anúncielo donde se  
busca.

en los económicos  
**Baleares**

Japón: código intraducible  
de lenguaje y cortesía

Mary Sol Olba

No es nada fácil penetrar en el rígido corsé milenar que aprisiona las relaciones sociales y personales de los japoneses. Parten de unos planteamientos tan diferentes que forzosamente resultan, a ojos occidentales, ambiguos y desconcertantes.

Cuando alguien le recoge un objeto que se le ha caído, o cuando un conocido le ofrece un cigarrillo, usted sonríe, dice gracias y a los diez minutos lo ha olvidado. Un japonés, no.

**Decir «gracias» no es tan sencillo**

Tantas son las maneras de agradecer algo que su misma variedad es demostrativa de la inquietud que se esconde cuando alguien recibe un pequeño favor. La palabra más común que ha sido adoptada en las ciudades modernas es el conocido «arigato». Imagínese que la traducción literal viene a ser «es difícil». Para establecer la correspondencia entre el agradecimiento y la «cosa difícil», hay que entender primero dos cosas: una, que el que recibe el favor no se encuentra merecedor de él; dos, que acaba de encontrarse en una situación incómoda porque automáticamente queda en deuda. Ayudar a una persona lleva inherente la sospecha de que se pretende aprovecharse del ayudado. De ahí que lo que parece pasividad cuando se produce algún accidente callejero y nadie mueve un dedo, sea en realidad una manera «honrada» de no crearle compromisos y obligaciones a la víctima.

Otra de las palabras más empleadas para dar las gracias es «sumimasen». Y significa, naturalmente, un montón de cosas que poco o nada tiene que ver con una expresión cortés y natural de agradecimiento. Puede ser «perdón», «lo siento», «se lo agradezco», «me siento incómodo», «me avergüenzo». Haciendo una interpretación de sentimiento, vendría a ser algo así como «gracias» (por el favor recibido), «lo siento» (porque quedo en deuda), «me avergüenzo» (porque ha sido usted y no yo el generoso), «me apena» (porque debo y no sé como devolverlo). Para acabarlo de arreglar, la traducción literal es «oh, esto no termina aquí». Es decir, «recibo un favor y tengo que devolverlo por mi honor, pero no sé como ni cuando». Esta sola palabra, «sumimasen», significa todas estas cosas y ninguna. En el fondo no es más que la expresión de la dificultad de recibir que experimenta todo japonés, porque su educación así se lo exige.

Todo un impenetrable entramado de costumbres se cierna alrededor, formando una red increíblemente compleja y sutil. Es la tela de araña de las relaciones.

Cortesía y etiqueta, son dos términos inseparables en la vida de cualquiera, sea quien sea y pertenezca al estamento social que pertenezca. Según su edad, sexo y posición social tendrá unos matices diferentes, pero nadie escapa a esta telaraña de hierro. Una mujer no puede llamar a su marido por el nombre de pila; tendrá que dirigirse a él con el título honorable que le corresponde como esposo. El seno de la familia es precisamente el lugar donde más cuidadosamente se observan las normas de respeto.

**Los regalos, esa obligación interminable**

La costumbre de hacer regalos es verdaderamente desorbitada. Y compleja. Regalar es sinónimo de andar con precaución por el sutil mundo de las convenciones. Es una obligación ineludible que se rige, cómo no, por un complicado código imposible de explicar en pocas líneas. Todos los regalos recibidos hay que devolverlos con la precisión que uno paga sus deudas en un banco o cancela un crédito pedido. Jamás se puede devolver un regalo ofreciendo algo que sea mejor. Ofendería de por vida la persona que lo recibe y esto valdría a denigrar la hasta límites inconcebibles. Es tan complicado este asunto de los regalos (presente incluso entre los familiares más allegados) que la gente suele llevar un libro de anotaciones para que no se le crucen los cables y sepa en todo momento que, cuando y como devolver la cosa justa (ni por encima ni por debajo). En las estaciones de metros y en todos los andenes de estación hay siempre unas tiendas especiales que tienen preparados y empaquetados los regalos más comunes. Verdaderamente, hay todo un estándar. Y como se considera de mal gusto abrir un regalo cuando se recibe (lo correcto es aceptarlo y llevarlo a otro sitio todavía empaquetado), se da muy a menudo el hecho de que un mismo regalo que ya se sabe más o menos lo que es



por el tipo de empaquetado, pase por varias manos sin que ninguno de los que lo recibieron llegaran a abrirlo y a saber exactamente lo que contenía.

El ciclo de obsequios entre dos personas o familias que comenzó con un pequeño obsequio inesperado, no se termina a veces hasta que una de las dos partes fallece.

Regalar nunca es una satisfacción sino algo angustioso y al mismo tiempo, inevitable.

**El complejo micromundo del lenguaje**

El pronombre personal «yo» tiene veinte equivalentes, y cada uno de ellos debe utilizarse en circunstancias muy específicas. En este contexto, nuestro puñado de expresiones para saludar, para despedirse de alguien o para presentar a un amigo, son una gota de agua comparada con el océano. Los diferentes grados de expresiones corteses en ese idioma único que es el japonés se multiplican hasta el infinito.

Es una lengua intraducible, subjetiva e imaginativa; los ideogramas que heredaron de los chinos no son letras, sino conceptos. Desde hace siglos, el japonés sabe que debe hablar con vaguedad, evitan-

do cuidadosamente cualquier manifestación directa. Para expresarse, lo concreto es la norma.

Todo niño japonés debe aprender cuatro idiomas pertenecientes al suyo propio; el «kanji», que son los ideogramas; existen millares y hay que conocer por lo menos unos dos mil para poder leer el periódico. El segundo es el «katakana», y el tercero el «hiragana». El cuarto es el que llaman «romaji», que es el alfabeto occidental para escritura y la curiosa adaptación local que hacen de la lengua inglesa; idioma extranjero por excelencia. El japonés no tenía palabras para denominar cosas que no existían antes entre ellos, como los helados, la cerveza, el baile de discoteca, la leche y un montón de cosas más. Así han creado una modificación del inglés y dicen «aisukurina» por «ice cream», «biru» por «beer», «dansu» por «to dance» y así sucesivamente.

Pero si ellos han hecho estas concesiones impresionables para poder comunicarse aunque sea mínima y superficialmente con el mundo que les rodea, un occidental luchará en vano por entenderse en profundidad con ellos utilizando su propio idioma.

## Los «maxis» iniciaron sus regatas

## «Mephisto» (Alemania) retirado por avería

**DEL SOL**  
Con organización a cargo del Real Club Náutico de Palma, los «maxis» iniciaron ayer su programa de regatas, que, en la primera jornada, comprendió un triángulo olímpico de 20 millas.

En la línea de salida, Mephisto (Alemania), Helisara (Francia), Midnight Sun (Suecia), Nirvana (USA), Kialoa (USA) y Ondine (USA).

La regata se inició con viento de fuerza 2-3 que mas tarde subió a 5-6. Al coger a los yates con todas las velas desplegadas se produjeron diversas averías. Así, Mephisto, rompió el palo mayor lo que le ha

obligado a retirarse. Llegó a puerto a motor. También el Midnight Sun, tuvo problemas en botavara, pero se presentó, con notable retraso, en la línea de llegada.

## Clasificación tiempo real

- 1º Nirvana (USA), 2 horas, 51 minutos.
- 2º Kialoa (USA), 2-53.
- 3º Midnight Sun (Suecia), 2-54.
- 4º Helisara VI (Francia), 2-54-38.
- 5º Ondine (USA), 3-12.

Hoy, a las 13 horas, se dará la salida a estas cinco embarcaciones para cubrir otro triángulo olímpico de 20 millas en la Bahía de Palma.

Santorial

17 agosto

HOY, MIERCOLES; San Mamés.  
El Sol sale a las 6.58 y se oculta a las 20'50. Luna: C.Creciente.

Radios

Mallorca

ONDA MEDIA. 1080 Kc/s.

INFORMATIVOS: 02.00, 03.00, 04.00, 05.00, 06.00, 08.00, 09.00, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.30, 16.00, 17.00, 18.00, 19.00, 20.00, 22.00 y 23.30. OPINION: 14.00 ciudad viva. VARIOS: 08.00 aquí la SER. 18.03 Buenas tardes. 01.00 El local de la colina. MUSICALES: 08.45 primera hora. 10.03 Esto es radio. 15.00 díganse con música. 20.50 Zumo de vino. 22.10 La noche es joven. 03.03 La Radio en la Noche. DEPORTIVOS: 14.05 Esto es deporte. 20.30 En punta. 21.30 Tiempo para los Deportes. 00.15 Hora 25.

FRECUENCIA MODULADA. 94.0 Mgc/s.

MUSICALES: 07.00 «40 Principales». 20.00 Cuarenta de 40. 23.00 FM. Hora Cero. 02.00. La Radio en la noche.



RADIO POPULAR

Destacamos para hoy

7.00: Buenos días: Verano (Cadena COPE O.M.); 8.35: Juntos (F.M.); 10.10: Festival (F.M.); 13.45: Illes: 1.ª edición (informativo cadena balear); 14.05: Cançoner d'avui (F.M.); 14.30: Espiral (F.M.); 15.30: Tardes musicales (O.M.); 17.10: Mimosa (O.M.); 20.05: Este es... su viaje (F.M.); 20.35: Esports (O.M.); 22.00: Popular 45 (Cadena COPE); 23.00: Informativo noche (Cadena COPE); 23.30: Goles (Cadena COPE); 0.30: Carretera (Cadena COPE).



radiocadena española

7.30: Apertura conexión con Madrid. 9.00, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 22, 23, 24: Avance informativo. 9.05: Para tí mujer. 10.05: Las coplas y el cante. 10.30: Las mañanas de radiocadena. 12.05: Aquí la radio. 13.05: Informativo. 13.45: Guía cinematográfica. 14.05: El deporte al día. 14.30, 20, 23.40: Radiocadena noticias. 15.00: Las tardes musicales. 16.05: Novela. 16.30: Las tardes musicales. 17.05: Hora punta. 18.05: Consultorio Francis. 19.05: Defensa del consumidor. 20.30: Onda joven. 23.00: Radiocadena deportes. 24.00: Luces en la ciudad. 2.00: Tutifrutí. 3.00: Cierre.

Programa F.M. estéreo

7.00: Apertura conexión con Madrid. 8.05: Radio Balear (Lengua Alemana). 10.00: La cuenta atrás. 10.30: Aquí la radio. 13.05: Informativo. 14.05: El deporte al día. 15.00: Contigo en la playa. 15.30: Las tardes musicales. 18.00: Punto y seguido. 20.00: Las veinte en varios. 21.30: Musical conexión con onda media. 3.00: Cierre.



(FM-102'4)

8'00.- Casi al alba (Ana Lozano). 9'00.- Con otro micro (Carmen Suárez). 12'00.- Bronceado musical y otras cosas (local). 14'30.- Deportes (Local). 14'57.- Informativo cadena. 15'00.- Barbacoa (José Ramón Pardo). 16'00.- Cuando calienta el sol (Ana Rosa Quintana). 19'00.- El kanguro (Carlos Finaly). 22'00.- 80 Deportes. 23'00.- El Ventilador (Mara). 24'00.- A vista de pájaro (José L. Moreno). 24'15.- El ventilador (Mara). 1'00.- Al ritmo de la madrugada (Adolfo Sobenes). A todas horas menos tres minutos, informativos.

Todos para todos

Únete a Cruz Roja



Servicio farmacéutico de urgencias

DE 9 MAÑANA A 10 NOCHE

BAGUR CLAVEROL,  
San Miguel, 29, 211127.  
FUSTER-PIÑA-GALLARDO,  
Ausías March, 32 (Junto Plz. Sta. Payesa), 297188.  
ROSSELLO SIMONET,  
Son Españolet, 8, 230828.  
ROVIRA BLANES,  
Aragón, 70 (Junto Bar Güell), 272501.

FARMACIA DE GUARDIA  
EN LA ZONA DE CA'N PASTILLA ARENAL  
DE 9 MAÑANA A 10 NOCHE

BORDOY REAL,  
Berlín, 29, El Arenal (Balneario nº. 8),  
(Frente terminal Bus), 260074.

FARMACIA DE URGENCIA  
DE 10 NOCHE A 9 MAÑANA

MOLL LORCA,  
Colón, 6, 211368.

Teléfonos de interés

- Bomberos: 291253- 251234 - 291254.
- Casa de Socorro: 222179.
- Ambulancias: 251445.
- Policía 091
- Policía Nacional: 280400.
- Policía Municipal: 092
- Guardia Civil: 200800
- COS (Guardia Civil Rural): 221100 - 221101 y 295050.
- Juzgado de Guardia (Servicio nocturno): 212632.

Servicios aéreos

VUELOS NACIONALES  
MIERCOLES

Palma/Alicante: 11'05 y 19'50.  
Palma/Barcelona: 08'00, 08'55, 11'40, 14'15, 16'05, 20'10, 21'25 y 22'30.  
Palma/Granada: 16'40.  
Palma/Madrid: 07'20, 11'35, 15'00 y 22'55.  
Palma/Málaga: 13'15 y 18'20.  
Palma/Sevilla: 11'05.  
Palma/Valencia: 08'00, 16'40 y 21'00.  
Palma/Ibiza: 07'25 y 18'25.  
Palma/Las Palmas: 11'05 y 16'40.

VUELOS AVIACO

Palma/Madrid: diario excepto sábados y domingos a las 08'00. Diario incluido domingos a las 19'05.  
Palma/Barcelona: Lunes-miércoles y viernes a las 14'50. Martes, jueves, sábados y domingos a las 15'15 y 20'45.  
Palma/Menorca: Diario a las 07'30, 08'00, 10'30, 13'30, 15'30, 18'30 y 20'30.  
Palma/Ibiza: Diario a las 09'30, 11'30, 13'30, 15'00, 17'00, 19'30 y 20'30, 21'30.

Transportes Urbanos

LINEA	NOMBRE	P. Salida	U. Salida	Frec.
1/12	P. Marítimo	7,30	21,00	30
3/13	P. D'Inca-C. Català	5,45	23,00	10
4	Pl. Reina-Génova	6,00	22,00	30
5/15	Arenal-S. Dureta	5,45	24,00	8
7	S. Rapiña-S. Vida	6,20	22,00	20
8	Son Roca	5,40	22,30	9
9/A	C. Capiscol-Hiper	6,00	21,45	20
9/B	C. Capiscol-Amanecer	7,00	21,24	24
11	S. Cladera-Coliseo	5,00	22,00	20
14/A	S. Gotleu-Rafal	6,00	21,50	15
14/B	Pio XII-La Soledad	6,00	22,05	12
16	Establiments	6,05	22,00	30
17	Aeropuerto	6,30	22,30	30
18	Ingima	7,15	20,15	60
20	Calvià-Capdellà-7.00	19,30		
21	Palma-Palma-Nova	6,15	24,00	20
22	Portals Nous	7,45	18,30	120
23	Pl. Reina-Illetes	7,00	21,00	30
	(E Sòller) Polig-ind	6,05	22,00	30
	(E Sòller) S. Cladera	6,05	22,00	15
	31 Dbre -S. Sardina	6,50	20,15	60

Gasolineras de servicio

Semana: 15 al 21 de Agosto.

Calle Juan Miró, s/n. E.S. Marivent  
Ctra. Palma a Manacor, km. 7. E.S. Son Ferriol.  
Ctra. Arenal a Lluçmajor. E.S. Son Verí.  
Ctra. Palma a Puerto Alcudia, km 51. E.S. Alcudia.  
Ctra. Son Servera a Cala Millor. E.S. Son Servera.  
Ctra. Villafranca a La Puebla. E.S. Petra-Ariany.  
Sa Punta des Pi Vert. E.S. Esporlas  
Ctra. Felanitx a Porto Colom. E.S. El Bosque.  
Calle Lluch, esquina Selva. E.S. Ctra. Lluch

Auxilio en carretera

TURNO PERMANENTE

REPARACIONES EN GENERAL - NEUMATICOS -  
SERVICIO GRUA

ZONA PALMA - SUR-OESTE

Francisco Fernández Martín - Talleres Fernández  
San Isidoro. 10 La Soledad — T 277982 (Taller)  
Part. Pasaje Ca'n Faxina. 29 A-1º 1ª — T 412079

ZONA NOR-ESTE - MANACOR

Pou Vaquer - Avd A Hugo Heusch, 10  
Diurno T 550344 T nocturno y festivos 552964

ZONA SUR - CAMPOS

José Roldán Carrera — Carretera Palma, s/n — T 650342

MENORCA

Manuel Vidal Antuli — Camino Unión, 12 — Mahón — T 360123

IBIZA

José Juan Guasch — Ctra Santa Eulalia, Km 4 — Santa Eulalia T 330797

SERVICIO EN DOMINGO Y FESTIVO

RUTA PALMA - ANDRAITX  
Ferrá Automóviles Palma, S.A

Relación de museos palmesanos

DEPENDIENTES DEL  
MINISTERIO DE CULTURA

MUSEO DE MALLORCA: Calle Portellà, 5 Palma de Mallorca.

Horario 10 a 13 y 16 a 18. Excepto sábados tarde, domingos y festivos, verano cambio tarde de 17 a 19 h.

MUSEOS PRIVADOS

MUSEO KREKOVIC: Calle Ciudad de Querétaro. (Polígono de Levante). Palma de Mallorca.

Horario 10'30 a 13'30. Cerrados domingos y festivos. Precio 50 ptas.

DEPENDIENTES DEL  
PATRIMONIO NACIONAL

MUSEO PALACIO RESIDENCIA DE LA ALMUDAINA  
Plaza Almoína, Palma de Mallorca

Horario de 10 a 13 y 15 a 18, abierto domingos y festivos de 10 a 13 h.

MUSEO DIOCESANO: Calle Mirador (Palacio Episcopal). Palma de Mallorca.

Horario 10 a 13 y 15 a 19. Cerrado domingos.

DEPENDIENTES DE AYUNTAMIENTOS

MUSEO HISTORICO DE LA CIUDAD: Castillo Bellver, Palma de Mallorca.

Horario de 8 h. a la puesta del sol, domingos y festivos cerrado.

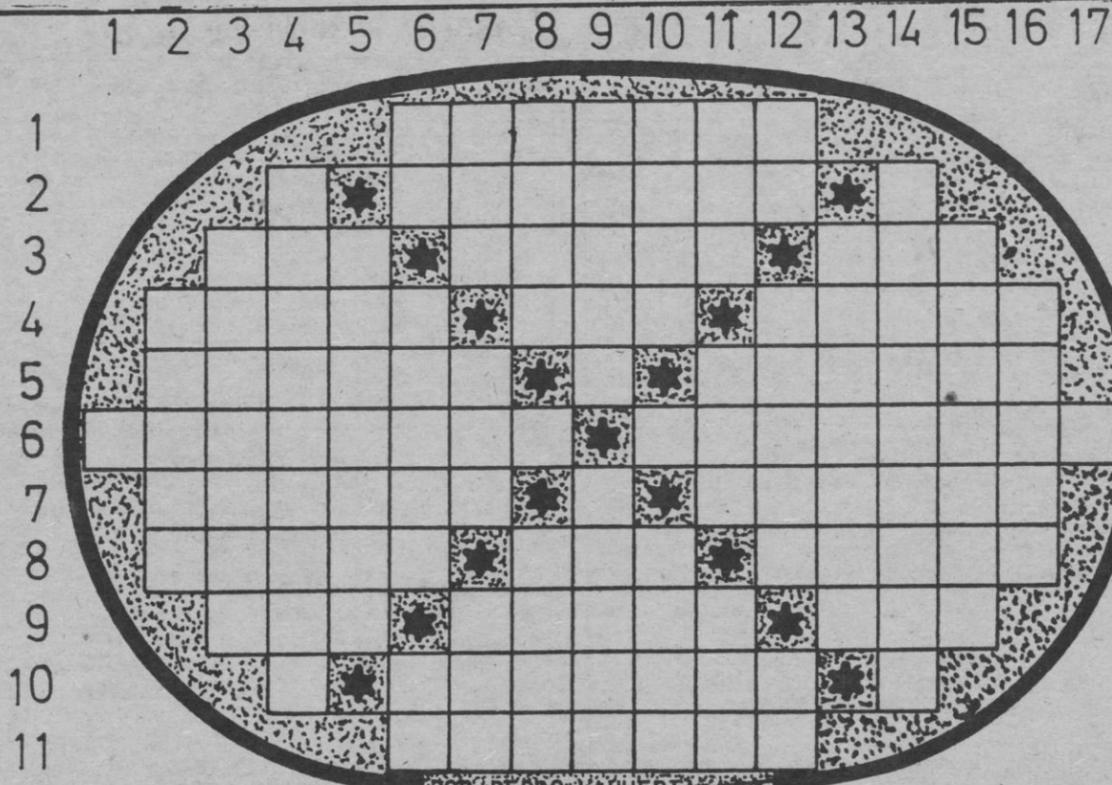
MUSEOS DIOCESANOS

MUSEO CATEDRALICIO  
Pza. Almoína, Palma de Mallorca.

Horario 10'30 a 12'30 y 15'30 a 18 h. Cerrado domingos y festivos. Precio: 75 Ptas.

Cupón del Ciego 5 5 2

Crucigrama



**HORIZONTALES.** - 1: de una arteria situada en la cara inferior de la lengua. Ennegrecer.- 8: Extraes. Apócope de casa. Al revés, novilla de más de un año y menos de dos.- 9: Especie de chacó pequeño de fieltro. Pelos blancos. Reza.- 10: Consonante. Los que habitan una colonia Vocal.- 11: Sitio poblado de álamos.

**VERTICALES.** - 1: Vocal.- 2: Telas muy claras y sutiles.- 3: Obstruir.- 4: Pertenecientes a la cabeza.- 5: Demonio.- 6: Nota musical. Carcajadas. Matrícula española.- 7: Repetición del sonido. Al revés, presa. Planta hortense.- 8: Recipiente de tela burda. Consonante. Moja.- 9: Rezase. Al revés, hornazos.- 10: Plana. Consonante. Cure.- 11: Terminación del conducto digestivo. Altar. Al revés, cierto número.- 12: Símbolo químico. Cada una de las membranas que tienen los peces. Siglas.- 13: Acónito.- 14: Atenaceárra.- 15: Atascara.- 16: Me atreveré.- 17: Consonante.

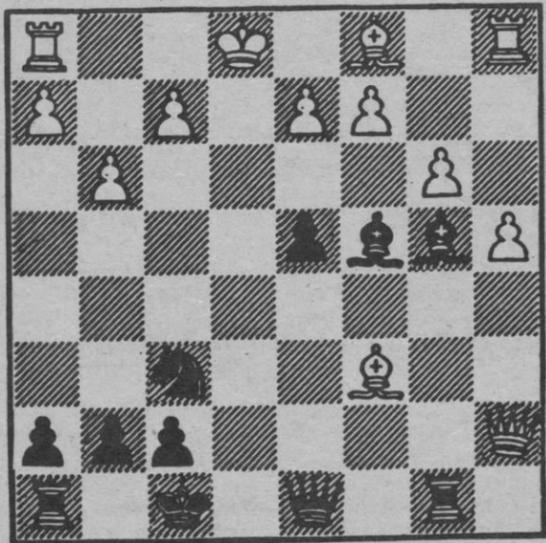
Los ocho errores



El espejo de Escaques

Eduardo Scala

Saber es saber que se sabe lo que se sabe y que no se sabe lo que no se sabe. Confucio



BALABANOV-SEBKOV  
NEGRAS GANAN

Resolución: 1... D1R+11 / 2 AxD, TxA+ / 3 R1D, A7R+ / 4 R1R, A5C+ / 5 R1A, A6T+ / 6 R1C, T8R ma- te.

Jeroglífico

¿De donde es?



Sopa de letras

J	E	R	O	N	I	M	O	I	L	U	J
E	J	H	Y	G	T	F	V	C	D	U	A
R	H	J	I	T	Y	G	B	U	A	G	C
E	H	O	J	U	L	I	A	N	F	G	O
M	R	A	E	O	B	V	H	Y	G	T	B
I	F	Q	S	H	S	N	B	O	P	Y	O
A	V	U	U	J	R	E	N	B	H	U	J
S	Y	I	S	E	V	F	O	V	G	B	R
Y	G	N	I	V	C	F	R	T	N	B	R
O	I	V	E	W	R	S	T	F	S	C	A
B	A	Ñ	L	P	O	K	H	T	R	U	E
J	A	C	I	N	T	O	R	F	V	C	J

Se encuentran escondidos 12 nombres de varón que empiezan por «J».

Numérico

3	4	2	4	= 9
5	1	4	2	= 7
2	3	4	5	= 5
6	2	7	3	= 4
= 4	= 6	= 3	= 6	

Solución a los pasatiempos publicados ayer

CRUCIGRAMA

**HORIZONTALES (solo).** - 1: Ebonita.- 2: A. Sádicos. A.- 3: Acá. Radón. Ata.- 4: Imana. Sor. Atiza.- 5: Reposa. S. Alojara.- 6: Bananero. Trabarán.- 7: Carate. S. Alarod.- 8: Azada. Mar. Areso.- 9: Asa. Sinos. Aro.- 10: E. Sadúceo. O.- 11: Inédito.

Test biográfico

Fray Luis de León, nació en Belmonte; provincia de Cuen-

ca; el año 1527; hizo la traducción al castellano del «Cantar de los cantares»; entre otras buenas obras, nos dejó: La perfecta casada. Murió el año 1591; en Madrigal de las Altas Torres.

Salto del caballo

Pideme bella sultana, mis joyas y mis bajeles, la mina que tiene Argana.

Jeroglífico

Es un C Re tino. Es un cretino

Guía del espectador

«BRITANIA HOSPITAL» (humor).- Gran película, en la que un disparatado hospital sirve de símbolo para mostrar con acritud la apocalíptica realidad de nuestra época.

«Superman III» (Aventuras).- Nueva aventura del héroe de Krypton, esta vez enfrentado a ultrapoderosas computadoras.

«El Padrino» (Cine negro).- Vuelve esta extraordinaria obra de Francis Ford Coppola. Lección de cine que impresionó en su momento por su brutalidad e inmoralidad.

LAS AUTONOSUYAS (Humor).— Film en la línea habitual del tandem Vizcaino Casas y Rafael Gil, lanzando, con gracia y causticidad, dardos a la actual composición del Estado.

«Ese oscuro objeto del deseo».- El último Buñuel en una de sus escasas obras realizadas en España. El mejor homenaje a su memoria es volver a contemplarlo.

«Hundra» (Aventuras).- Una heroína se convierte en libertadora de las oprimidas mujeres de la antigüedad. Se procura adaptar el mensaje feminista a los esquemas de la época sin caer en excesivos oportunismos.

EL TESORO DE LAS 4 CORONAS (Aventuras).— Con la novedad del relieve, esta coproducción hispano-norteamericana consigue el entretenimiento mostrando el asalto a un castillo defendido por una secta de fanáticos.

«HARRY TRACY» (Drama).— Aproximación biográfica al popular bandido de la Costa Oeste, último, al parecer, de la vieja escuela. Buena realización. Rodada en Canadá tiene una excelente fotografía.

«PANICO» (Terror).— Contagios bacteriológicos en Londres para esta producción comercial hispanoitaliana.

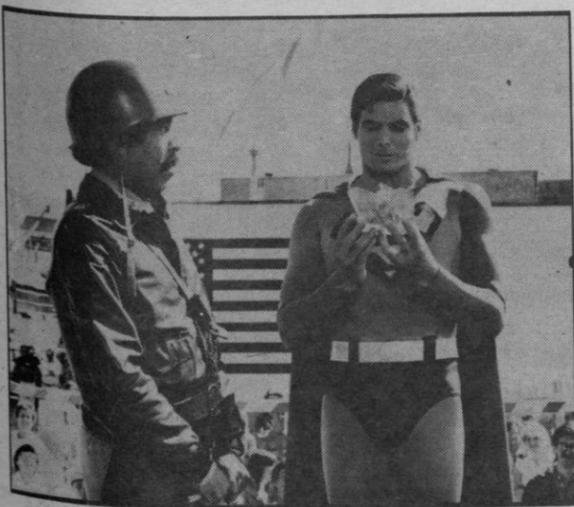
«El golpe II» (Humor).— Continuación de la célebre película de Roy Hill. Se mantiene el interés de la primera versión, aunque remite la originalidad.

LA CONQUISTA DE LA TIERRA PERDIDA (Aventuras).— Brutalidad, venganzas y peleas prehistóricas en la interminable lucha del bien contra el mal.

«LA GUERRA DE LAS GALAXIAS» (Ciencia-ficción).— De nuevo se exhibe el excelente trabajo de George Lucas y su equipo, esfuerzo técnico e imaginativo que ha dado pie a toda una resurrección del género.

«EN BUSCA DEL ARCA PERDIDA» (Aventuras).— La ambiciosa realización de Spielberg, que contiene a la vez secuencias prodigiosas y resoluciones ingenuas, siempre en su línea, es probable que quede como una gran película de aventuras. Acertado reestreno.

Superman III



Triunfo total en Mallorca: «Superman III»... En Augusta y Nuevo Moderno simultáneamente la nueva y mejor aventura del hombre volador... Si la computadora más potente del mundo puede controlar a Superman... ¡nadie en la tierra está a salvo! Alexander e Ilya Salkind presentan «Superman III» dirigida por Richard Lester con Christopher Reeve, Richard Pryor, Jackie Cooper, Robert Vaughn y Margot Kidder como Lois Lane.— Entre otras grandes figuras... Música de Giorgio Moroder.— «Superman III» ¡la super-Aventura en 3ª semana triunfal.

Cartelera

MUSICALES

**AUDITORIUM**  
Hoy, a las 10.30 noche: Gran concierto por la «BANDA UNION MUSICAL DE ALDAYA (VALENCIA)». Director: Manuel Romero Bru. Obras de Sanchis, Chapí, Miller, Serrano y Kachaturian.

**SALA MOZART**  
En preparación recital de «MARINA ROSELL». (Jueves, 1 de septiembre a las 10.30 noche).

**CASINO DE MALLORCA.** Todos los días de 20'00 a 5 horas. Ruleta americana y francesa, Black Jack, Punto y Banca, Dados, Máquinas Automáticas de Juego, Restaurante. Final Autopista Andraitx. (Desviación Cala Figuera). Telf.: 680000.

SALAS DE CINE

**ALEXANDRA**  
«GAMIANI» (dos noches de placer), clasificada «S». «LA NUERRA JOVEN», Clasificada «S», doble programa pornográfico. Totalmente prohibido a menores 18 años.

**ABC CINEMA**  
Todos los lunes y domingos sesión matinal a las 10'00 h. «DULCE Y CALIENTE LISA». Claudia Roehi, Francesco Parisi, en color y clasificada «S». Complemento: «TEODORO METELO MANO AL TESORO». En Eastman-color y clasificada «S». Rigurosamente prohibido a menores de 18 años.

**ASTORIA**  
Desde las 3'15: «LA CONQUISTA DE LA TIERRA PERDIDA» (Conquest). Un film de Lucio Fulci. Con la maravilla del sonido «Dolby stéreo». Complemento: «MARES DE CHINA». Aut. todos públicos.

**PALACIO AVENIDA**  
Refrigerado.  
Desde las 3'15: «PANICO» David Warbeck - Janet Agren. Director: Tonino Ricci. Complemento: «LA FURIA DE JACKIE» Jackie Chan. Aut. todos públicos.  
«SOMBRA»: 2'55, 6'40, 10'25. «MISIONEROS»: 5'10, 8'55.

Tel.: 252055  
**SALA AUGUSTA**  
Refrigerada.  
¡3ª SEMANA!  
Desde las 3: «SUPERMAN III». Un film de Richard Lester en Panavisión, música de Giorgio Moroder 4 pases diarios: 3.20— 5.50-8.20-10.50. Apto menores.

Tel.: 252055.  
**SALA AUGUSTA 2**  
Refrigerada.  
Desde las 3'15: «EL LEON DEL DESIERTO», con Anthony Quinn, Oliver Reed, John Gielgud, Irene Pápas y Rod Steiger como Mussolini. Pases: 3'30, 6'45 y 10'00 noche. (Apto menores).

**BELLVER Cinema**  
Desde las 3'15 «gran acontecimiento»: «ESPARTACO» de Stanley Kubrik, con Kirk Douglas, Laurence Olivier, Peter Ustinov, Tony Curtis, a las 4'30 y 10 noche. Además Hermanos Calatrava en «EL ETE Y EL OTO» (menores).

**SALA BORN**  
CLIMATIZADO  
Refrigerada.- Desde las 3'15: «EL FUROR DEL DRAGON» Un film de Bruce Lee con Bruce Lee y Chuck Norris.- Pases: a las 4'45, 7'55 y 11'05. Complemento: «ANGELES GORDOS» de Summers.

**CAPITOL**  
Refrigerado.- Desde las 3'15: «CALIGULA» un film «S» de Tinto Brass con Malcom McDowell, Peter O'Toole y John Gielgud. Pases: 5 y 9 noche.- Complemento: CURSO 1984 con Perry King. Pases: 3'15, 7'15, y 11'15. Noche.- Solo mayores 18 años.

**LUMIERE**  
Desde las 3.15: «EN BUSCA DEL ARCA PERDIDA». La obra de Steven Spielberg, con Harrison Ford, Karen Allen. El film de mayor impacto mundial de estos últimos años. (Hor: 4.25-7.25-10.25. Complemento: «El Oso de Tallac». Autorizado todos públicos.

**NUEVO HISPANIA**  
Refrigerado.  
Desde las 3'15: «LAS AUTONOSUYAS» de Fernando Vizcaino Casas con Alfredo Landa, María Casanova y Antonio Garisa. Pases: a las 4'45, 7'55, 11'05. Complemento: «DOBLE ASESINATO», con Marcelo Mastroianni. Todos públicos.

**CHAPLIN multicines 1**  
Refrigerado.  
«EL CARTERO SIEMPRE LLAMA DOS VECES» Jack Nicholson, Jessica Lange. Director: Bob Rafelson. (Hor: 3'00, 4'55, 6'50, 8'45, 10'40). May. 18 años.

**CHAPLIN multicines 2**  
Refrigerado  
«VIRIDIANA» Con Silvia Pinal, Francisco Rabal, Fernando Rey. Homenaje póstumo al gran genio del cine español (Hor: 3'30, 5'15, 7'00, 8'45, 10'35). Compl. cortos.

**CHAPLIN multicines 3**  
Refrigerado  
«HARRY TRACY, EL ULTIMO FORAJIDO» Bruce Dern. Dir: William A. Graham (Hor: 4'55, 6'50, 8'45, 10'40) (Todos públicos)

**CHAPLIN multicines 4**  
Refrigerado  
«FURIOSAMENTE ENAMORADO» Adriano Celentano, Ornella Muti. Dirigida por Castellano y Pipolo. (Hor.: 4'15, 7'30, 10'45). «LOS 5 INVENCIBLES», Joe Lewis, Benny Urquidez. Dirigida por Robert Clouse. (Hor.: 2'45, 6'00, 9'15) Todos los públicos.

**CHAPLIN multicines 5**  
«HUNDR» ¡La mujer salvaje! Un film de Matt Cimber con Laurene Landon. (Hor: 3'00, 4'55, 6'50, 8'45, 10'40) Com. Cortos. Aut. todos públicos.

**PALACIO DE LA PRENSA**  
Desde las 3'15: (3ª SEMANA). «EL JOVENITO FRANKENSTEIN». Copia rigurosamente nueva. Un film de Mell Brooks con Marty Feldman, Gene Wilder, Teri Gaer y Peter Boyle como el monstruo. Pases: 4'35, 7'45 y 10'55. Complemento: «EL PASAJE», con Anthony Quinn, Malsolm, M. Donal y Christopher Lee. (Apto menores).

**METROPOLITAN PALACE**  
CLIMATIZADO  
Desde las 3'15: «EL GOLPE II» Jackie Gleason, Mac Davis, Teri Garr, Karl Malden, Oliver Reed., Director: Jeremy Paul Kagan. (Hor.: 4'30, 7'30, 10'35). Complemento: «¡TODOS AL SUELO!». Autorizado todos públicos.

**LIRICO PALACE**  
Desde las 3: Nueva técnica de proyección 3-D. La gran película en TRES DIMENSIONES «EL TESORO DE LAS CUATRO CORONAS». 3-D. Atención horarios: (4 pases diarios), 3.35, 5.45, 8.05, 10.30. Complemento: «Las aventuras del Pioner XI». Aut. todos públicos.

**SALA RIVOLI**  
CLIMATIZADO  
Desde las 3'15: «EL PADRINO» (The Godfather) Marlon Brando. Director: Francis Ford Coppola. Ganadora de 3 «Oscar» Mejor película. Mejor actor. Mejor guión. Atención horario film: 3'25, 6'25, 9'25. (Autorizado todos públicos).

**JAIME III CINEMA**  
CLIMATIZADO  
Desde las 3'15: «PLACERES SOLITARIOS». Clasificada «S». Maryline Guillaume, Siegrid Cellier, Gris Martin. Director: Francis Lerpi. Complemento: «PECADOS DE PROVINCIA». Totalmente prohibido a menores de 18 años.

**FANTASIO**  
«NEUMONIA EROTICA», clasificada «S». «PECADOS CARNALES DE UNA CAMPESINA». Clasificada «S». doble programa pornográfico. Totalmente prohibido menores 18 años.

**2ª SEMANA NUEVO MODERNO**  
Desde las 3.15: «SUPERMAN III». Un film de Richard Lester en Panavisión con música de Giorgio Moroder. Pases: «Superman III» 4.10-7.25-10.40. Complemento: «TOO ER MUNDO E MEJO» esa España tan divertida de Summers. Apto menores.

**CINE ROMA**  
(Frente Hotel Bahía de Palma, Arenal)  
«EL EX-PRESO DE COREA» (hor. 6'40 y 10'30).  
«OPERACION: ISLA DEL OSO» (Hor. 4'30 y 8'20).  
A partir del jueves a las 10'30 h. la película «LOS ENERGETICOS» (Fernando Esteso).

**ATLANTIC**  
Desde las 3: «TARANTULA» William Shatner, Tiffany Bolling. «HUMANOIDES DEL ABISMO» Doug McClure, Ann Turkel. Para todos los públicos.

**SALON RIALTO**  
Desde las 3'15: «EL IMPERIO CONTRAATACA». La saga de la guerra de las galaxias. Pases: (Imperio contraataca) 3'15, 7, 10'50. (Poder celos) 5'30, 9'10. Apta menores. Complemento: «EL PODER DE LOS CELOS»  
Tel.: 216900.

## ROBERTO ARLT

### El juguete rabioso



### Roberto Arlt, un novelista por descubrir

Hay un novelista y dramaturgo argentino, muerto hace más de 30 años, que ahora mismo está descubriendo España. Su nombre, Roberto Arlt, no es lo suficientemente conocido aquí como el de algunos compatriotas suyos de, quizás, menos calidad literaria.

Se dice en Argentina (y es verdad) que su novela «Los siete locos» es la obra más importante de la narrativa rioplatense.

«Saverio, el cruel» es, también, una de las mejores obras de teatro que se ha escrito en el Río de la Plata; como igualmente son importantísimos sus artículos publicados durante años en el diario «El Mundo» bajo el título de «Aguafuertes porteñas».

Es curioso decir que Roberto Arlt descubrió o re-inventó el término porteño para definir a los habitantes de la ciudad de Buenos Aires a quienes algunos llaman erróneamente «bonaerenses». Cuando él los llamaba porteños se refiere, muy bien por cierto, a los que viven en la ciudad-puerto, como es Buenos Aires.

Roberto Arlt, antes que nada, fue un gran periodista. Trabajaba en «Crítica» el diario que dirigía Botánita, el de mayor tirada, entonces, del mundo en habla hispana, de donde salieron los mejores periodistas de la prensa argentina: Borges, Nalé Roxlo, Córdoba Iturburu, Raúl y Enrique González Tuñón, Nicolás Olivares, Ponal

Ríos, Rojas Paz, etc. En el suplemento del diario «Crítica», un suplemento literario estupendo para la época, publicó Borges sus famosos cuentos «El Alep», «El informe Brodie» y «El hombre de la esquina rosada».

En aquel tiempo las novelas, los cuentos de Roberto Arlt eran tenidos como demasiado «ácratas». Y los críticos, serios y encorsetados, no le daban mucho valor.

En los «Siete locos» Roberto Arlt cuenta la historia de unos personajes que se unen para llevar a cabo una revolución proletaria mundial. Y se llaman así: «El rufián melancólico», «el que vio bajar a la partera», «la puta ciega», «la enana (también puta)», «el astrólogo» y «un boticario». El principal personaje se llama Erdossain, fabricante de rosas, a cuyo cargo correrá la difícil tarea de preparar las bombas de la revolución.

La vida misma de Roberto Arlt es una continua novela. Fue inventor, gran amante, perseguidor de mujeres guapas y hombres al que le gustaba «encaminar» por el buen camino a las prostitutas. Les conseguía una casa bien y las hacía trabajar como empleadas del hogar (en Argentina se les llama «siervas») pero éstas, claro, no duraban más de dos días.

España está descubriendo ahora a Roberto Arlt.

Nunca es tarde para conocer a un gran novelista.

### María Milagros Martí Bardeci, pintora

# Algún día pintaré los arrozales de Valencia

Sorprendida (quizá intencionalmente no se lo esperaba) del éxito alcanzado en su primera exposición en Mallorca, concretamente en Buñola, María Milagros Martí Bardeci inicia su andadura en el complejo mundo del arte. Y lo hace con la certeza de saber que su obra vale, que trasciende, y que, con el correr del tiempo, alcanzará metas elevadas.

—No me interesa, ahora, la venta, el éxito de que la gente compre mis acuarelas. No, hay algo más, que es lo esencial, la obra misma, el saber que lo que tu haces, importa a los demás. Mira, hasta puedo decir, que si alguien me dijera que no tiene dinero para comprar un cuadro mío, yo se lo regalaría. Si, es verdad, no lo digo por decirlo.

Timida, cuidando las respuestas, buscando las palabras exactas, María Milagros nacida en Vitoria, residente en Valencia y enamorada de Mallorca (¡Que lío!) hizo la carrera en Bellas Artes y cree que la academia es necesaria para después, de aprendido lo necesario, dejarla para que salga lo que uno lleva dentro.

#### Las flores

Y después de una etapa clásica donde pinta de casi todo, hay un momento, ella no sabe cuándo ni cómo, en que hacen las acuarelas de flores, suaves colores sobre fondo blanco, muy al estilo japonés, decorativas, sedantes, con una carga emotiva muy honda.

—¿Por qué las flores?

No sabe definir concretamente el motivo que la lleva a pintar tan bellas flores. Es, quizá, una motivación sentimental, algo lejano, una música, una canción... ¿por qué no un amor...?

—Y le diré un secreto —confiesa— yo tenía vergüenza de hacer una exposición con flores. No lo sé, quizá estaba muy marcada por la afluencia de la academia, del mensaje trascendente, de la pintura social, todo eso que se dice cuando frecuentas el ambiente estudiantil...

—¿Y cómo lo decide...?

—Bueno, un amigo mío, compañero de estudios, me animó, dijo que tenía que hacer lo que realmente yo sentía. Y... lo hice. Bueno mi hermana Cecilia puso su parte, es decir, habló con gente,

concretó la sala y, por fin, inauguramos en Buñola.

#### Los arrozales de Valencia

Pero la etapa de las flores estilo japonés se puede acabar en cualquier momento. No se anima a decirlo pero la idea le ronda desde hace mucho tiempo.

—Si, me gustaría pintar los arrozales de Valencia. Los atardeceres, aquella luz difusa, los grises, todo aquel paisaje que se diluye, que se esfuma sobre el horizonte...

Cuando habla de aquel paisaje valenciano, tan entrañable, se le encienden los ojos, hay en su mirada como un deseo reprimido, una inmensa sensación de querer estar allí, coger con sus manos el tema y llevarlo, cuanto antes, al lienzo.

—Pero —dice, quizá triste— lo haré cuando tenga tiempo, reposo, paz interior, tengo que estar allí muy mucho, caminar todo aquello, meterlo muy dentro de mí, aprehenderlo intimamente. Entonces pintaré los arrozales de Valencia.

Aunque no lo sepa ya está en marcha el proyecto. La idea está madura, el boceto sentimental lo lleva realizando desde hace mucho tiempo, quizá años, lo que falta ahora es la decisión. El decir ¡basta! a un montón de cosas, a las ataduras cotidianas, a los miedos, a la vergüenza del estudiante que acaba de aprobar la asignatura pendiente.

#### El año próximo

—¿Cuándo...?



—¿Qué...?

—La próxima exposición...

—El año que viene, no se, ésta de Buñola me ha dado ánimos, nuevo impulso para seguir pintando.

—¿Vendrá a Mallorca?

—Siempre vuelvo a Mallorca. Me encanta la isla. Y sí, por supuesto, haré una nueva exposición.

—¿Los arrozales, tal vez...?

—No lo sé. Quizá sí, ¿quién puede decirlo...? Pero volveré, seguro.

Sonriente, feliz, con la esperanza de que alguna vez en nuestro país el arte salga a la calle, se exponga en los sitios públicos, al alcance de todos, gratuitamente, María Milagros Bardeci nace a la pintura con toda la ilusión del mundo. Sabe que la tarea

es difícil, ardua, pero tiene un horizonte muy amplio. Y una vida por delante. Del cotidiano vivir, de las horas que le robe, al hogar, a los hijos, a los párvulos que educa en el colegio, saldrán las futuras obras que lleva dentro desde hace años. Algún día, quizá no muy lejano, podremos juzgarla más en profundidad. Lo deseamos.

Fotos: Pascual.

#### Textos



F. Rubén Avila

## Programas de televisión

### Primera cadena

- 13'45.— Carta de ajuste.
- 14'00.— Informatiu Balear.
- 14'55.— Conexión con la programación nacional.
- 15'00.— Telediario.
- 15'25.— «Tarde de verano».
- 16'10.— Galáctica: Estrella de combate. «El guerrero perdido». El capitán Apollo se aleja de la «Galáctica» en su misión de patrulla y agota el combustible.
- 17'00.— El llanero solitario. «El valle de oro».
- 17'30.— 3, 2, 1... Contacto. «Ruido-silencio».
- Resúmen. Reportajes: Grabación de efectos sala, sonidos naturales y artificiales, concierto Kisa.
- 18'00.— Barrio Sésamo. «Sueños fantásticos».
- 18'25.— El libro gordo de Petete.
- 18'30.— Nosotros.
- 19'30.— Este señor de negro. «Encarnita». Dirección: Antonio Mercero. Autor y guión: Antonio Mingote. Intérpretes: José Luís López Vázquez, Florinda Chico, Mari Carmen Prendes, Angeles Garralón, Conchita Velasco, Juanito Navarro. La dependienta de la joyería de don Sixto le anuncia que está embarazada.
- 20'00.— Esta es mi tierra.
- 21'00.— Telediario.
- 21'25.— Sesión de noche. «Nueve horas de terror» (1983), de Mark Robson. Con Horts Hucholz, Joerrer, Valerie Gearon, Diane Baker.
- 23'35.— Telediario.
- 23'50.— Despedida y cierre.

### SEGUNDA CADENA

- 18'45.— Carta de ajuste.
- 18'58.— Apertura y presentación.
- 19'00.— D'Artacan y los tres mosqueperros. «París la capital de ensueño».
- 19'30.— El carro de la farsa. Reposición de la obra de Prokofiev «Pedro y el lobo», puesta en escena por la Comparsa.
- 20'00.— Hoy en la 2.
- 20'20.— Teledporte. Este programa incluye, entre otras informaciones: Ciclismo: San Sebastián. Hockey: Copa de Europa, desde Amsterdam.
- 20'50.— Opera cómica. «Las bodas de Figaro».
- 21'00.— Festival Internacional de Teatro. «Los grandes éxitos de Shakespeare» (Primera parte). Realización: Aurelio Monis. Intérpretes: Compañía Sheer Madness (Holanda), George Isherwood, Raphael Marx, Antonio Serrano, Minnie Meikle, Jim Morrison, Gabriel Magos, Alice Berlin. Primera parte de la grabación efectuada en el teatro Martín de Madrid de la actuación del grupo holandés Sheer Madness, dentro del marco de la tercera edición del Festival Internacional de Teatro de Madrid. El programa de hoy comprende una versión muy peculiar, en tres actos (Introducción, intermedio y final sangriento) de dos obras maestras de Shakespeare: «Macbeth» y «Ricardo III».
- 21'45.— Estudio abierto.
- 24'00.— Despedida y cierre.

## Pánico



El cuerpo se descompone en el mismo instante en que la muerte hace presa de él. Pero tal vez sea más terrible aún si esa descomposición le llega por el pánico. Preguntad a hombres y a mujeres que se hayan visto en tal trance en circunstancias de guerra o de catástrofes. Cuanto ellos os cuenten permitirá que valoréis mejor el tema de la película «Pánico» cuyo reparto encabezan David Warbeck, Janet Agren, José Lifante y Franco Ressel.

«Pánico» va mucho más allá que las películas de ciencia-ficción. «Pánico» es un aviso acerca de la gran tragedia que podría cernirse sobre la humanidad si un día llegara a desatarse la guerra de las bacterias contaminantes, amenaza guardada en el desván de las grandes potencias desde el primer tercio de los años cuarenta, aunque ahora sólo se refieren a las nucleares.

## Carta de Malibú

# Las dos caras de un paraíso artificial

Malibú es un pueblo (apenas 20.000 habitantes), pero es el pueblo en el que viven las estrellas, y entre sus honorables vecinos figuran, por ejemplo, Julie Andrews, Mel Brooks, Christine Brinkley (la famosa modelo), Billy Joel, Genevieve Bujold, Johnny Carson, Bob Dylan, Ryan O'Neal, Farrah Fawcett, Larry Hagman (el J.R. de Dallas), Dustin Hoffman, Goldie Hawn, Jack Klugman (Quincy), Billie Jean King (la tenista), Kris Kristofferson, Alf MacGraw, Lee Majors, Michael Landon, Jack Lemmon, Shirley MacLaine, Olivia Newton-John, Robert Redford, Linda Ronstadt, Walter Matthau, Rod Stewart, Steven Spielberg, y Barbra Streisand.

Para las estrellas, Malibú es una especie de paraíso tropical que se encuentra a media hora de Los Angeles y al que se puede llegar por autopista, en el que quien tenga dinero (alquilar una casa cuesta unos 25.000 dólares al mes y comprarla entre cinco y diez millones de dólares) se puede permitir el inmenso lujo y placer de vivir en la misma playa, lejos de la contaminación de la gran ciudad, y con el trasfondo mágico de las montañas de Santa Mónica.

En Malibú reina la ley del silencio, que se aplica a rajatabla. Así, cuando Olivia Newton-John y Robert Redford se encuentran en el supermercado (en el que se

venden los más sofisticados quesos y champañas franceses, y el Alto Volta si es necesario) tiene absolutamente prohibido intercambiar más que una sonrisa, un gesto con la mano o un tímido «hello».

Y si por casualidad entran en conversación sobre el calor que hace o como les va la vida profesional, más vale que nadie les oiga, porque podría ser causa de expulsión de la comunidad.

Las estrellas van a Malibú a olvidarse de su trabajo, y de todo lo que no sea su vida sentimental, y romper esa intimidad es tabú.

En primera línea se encuentran las casas que dan a la playa, en segunda una

carretera llena de puestos de hamburguesas, tiendas de camisetas, carritos de helados, gasolineras, supermercados, farmacias, etcétera; en tercera fila la autopista del Pacífico, que une Los Angeles con San Francisco, y al fondo las montañas de Santa Mónica y los cañones en los que viven celebridades que prefieren estar un poco más alejadas.

Malibú es la concentración más masiva de dinero por metro cuadrado que existe en el mundo, dejando chicas a Mónaco, Cannes y San Remo. Los coches que circulan son «Maseratti», las damas entran en los restaurantes con abrigos de piel de leopardo, y en las fiestas los anfitriones ofrecen a sus invitados soufflé de marihuana, pasteles de chocolate con opio y bolas de helado rellenas con cocaína. Y después de la cena todo el mundo (salvo alguna honrosa excepción) se tira desnudo a la piscina, o se organizan orgías sexuales.

Pero no todo en Malibú son ventajas, y mucha gen-

te dice que tan sólo es un paraíso en la imaginación de las estrellas. No hay sistemas de cañerías, y los desperdicios de las casas son vaciados directamente en el mar, que cada día recibe 600.000 litros de basura y que, por tanto, está bastante contaminado. Hay temporadas en las que no se puede soportar el mal olor, y hay otras en las que los huracanes arrasan la costa y que las olas destruyen las mansiones. Y los fines de semana 150.000 personas invaden la playa. Y no hay espacio ni para tirar la toalla. Y el tráfico es tremendo. Y la violencia tal, que a Michael Landon (el protagonista de «La casa de la pradera») le robaron su «Ferrari» recién estrenado de la misma puerta de casa, y el domicilio de Larry Hagman (J.R.) ha sido saqueado dos veces. El año pasado fueron violadas 32 mujeres en Malibú y hubo seis asesinatos, y la localidad es el lugar favorito para abandonar los cadáveres de quienes fallecen de muerte violenta en toda la zona de Los Angeles.

## Prado del Rey por dentro

# «Nueve horas de terror», otra vez Gandhi

«Nueve horas de terror» en la noche de hoy por la primera cadena nos traerá a la memoria del reciente éxito de la película «Gandhi», con una diferencia temporal ya que el filme de esta noche se realizó hace veinte años.

Mark Robson recogió los sucesos que rodearon el asesinato de esta figura con la pretensión de hacer un relato al estilo de las crónicas dramatizadas. La acción, queda situada en la India en los años cuarenta y ocho. Era entonces cuando este país consiguió su independencia de la corona británica y la política pacifista de Gandhi respecto a los musulmanes continuaba dividiendo a la opinión pública del país. Cada día proliferaban más las asociaciones secretas, y todo se envolvió en un ambiente enrarecido que desembocó en la muerte del Mahatma. Natu fue el brazo ejecutor del atentado.

Actores: En el papel de Gandhi, J. S. Casshyap; José Ferrer, Diane Baker y Horst Bucholz, completan el reparto.

### Teatro

Continúa la emisión del Festival de Teatro Internacional por la segunda cadena. Esta noche incluye la primera parte de los grandes éxitos de Shakespeare. El grupo holandés Sheer Madness interpreta una versión muy peculiar de dos obras maestras de este autor: «Macbeth» y «Ricardo III».

### D'Artacan otra vez

Tuvo éxito en su primera emisión los sábados por la tarde y esto, aparte de que no hay una variada selección de dibujos animados para escoger, puede haber sido el motivo de la reposición de estos veintiséis capítulos.

La productora que realizó la serie está trabajando sobre una nueva de la que no quiere adelantar detalles por miedo a los intentos de plagio y de piratería que siempre surgen en relación con estos trabajos y el mercado infantil. Hasta que presenten el próximo dibujo animado, Televisión Española ofrece esta reposición aunque a una mala hora.

## El jovencito Frankenstein



¡Que excelente ocasión!... Palacio de la Prensa presenta ahora en exclusiva y en tercera semana de triunfo «El Jovencito Frankenstein» la mejor película de un genio llamado Mel Brooks. Interpretada por el malogrado Marty Feldman como Igor o Aigor (según se pronuncie) con Gene Wilder como el creador de «la criatura» Teri Gaar, Madaline Kahn, Cloris Leachman y Peter Boyle dando «vida» al monstruo... No deje de ver «El Jovencito Frankenstein» en copia rigurosamente nueva... Para pasar un verano monstruosamente divertido. Pases: 4'35, 7'45 y 10'55 noche. Recomendada para todos los públicos.

AUDITORIUM • AUDITORIUM • AUDITORIUM • AUDITORIUM • AUDITORIUM

**BANDA UNION MUSICAL DE ALDAYA (VALENCIA)**

DIRECTOR: MANUEL ROMERO BRU

DOS PROGRAMAS DIFERENTES  
HOY MIÉRCOLES: 10'30 NOCHE  
MAÑANA JUEVES: 10'30 NOCHE

AUDITORIUM • AUDITORIUM • AUDITORIUM • AUDITORIUM • AUDITORIUM

# «Formentera, tan bella como peligrosa»



ALFONSO DICENTA

Formentera, una vez más, ha sido escenario de la evacuación de un enfermo, y «Balears» fue testigo presencial, y pudo vivir toda la operación desde su comienzo, cuando a media mañana se produjo una llamada solicitando el servicio del avión de Centro Médico, «para proceder a la evacuación de un enfermo grave que está en Formentera». El equipo de coordinación de Ibiza se pone en marcha, y desde Palma, una ambulancia trasladada al aeropuerto al doctor José María García Ruiz y a un ATS, a los que acompañamos.

La ambulancia nos deja al pie mismo de la avioneta y en escasos minutos estamos sobrevolando la isla, rumbo a Ibiza. En la propia avioneta, dialogamos con el doctor García Ruiz.

—¿Desde cuándo cuenta Balears con este Turbo Comander?

—Hace prácticamente un año que se adquirió y a principios de octubre se puso en funcionamiento, habiendo realizado hasta la fecha un total de 123 servicios.

—El intenso tráfico de nuestro aeropuerto en verano, y en épocas punta, imagino no será obstáculo para la agilidad del servicio que la avioneta presta.

—Efectivamente, cualquier avión ambulancia tiene prioridad, tanto para

despegue como para aterrizaje, y en este aspecto estamos muy agradecidos a los tres aeropuertos, que nos dan todo tipo de facilidades a la hora de evacuar a nuestros enfermos.

—Desde Ibiza a Formentera habrá que trasladarse vía marítima con los problemas que ello conlleva para la evacuación de enfermos, y no sólo por lo que respecta al tiempo, sino también porque el mar no es, jamás, medio para ello. ¿Qué puede hacerse en Formentera?

—La solución final y de-

finitiva sería la construcción de una pequeña pista, —una autopista de un kilómetro—, que permitiera el aterrizaje de nuestra avioneta con lo que ganaríamos mucho tiempo. Este vuelo que estamos a punto de culminar, verás como se complica a partir del momento que lleguemos a Ibiza.

Mientras nos dice estas palabras estamos sobrevolando Formentera. El mar está tranquilo, y uno piensa que las dos horas de travesía no serán demasiado malas para la paciente, aunque, ¿qué ocurriría si el traslado se tuviese que efectuar un día de invierno con la mar embravecida? Se inicia el descenso de la avioneta, y el doctor García Ruiz nos explica detalladamente todo el equipamiento de la misma.

—Lo fundamental es quizás este electroscópio, que permite un permanente control del corazón del enfermo, con un desfibrilador para el caso de que se produce una parada cardíaca devolverle la actividad; un respirador automático de pequeño volumen, —dada la dimensión del avión—, un aspirador para la extracción de mucosidades que presente y todo tipo de medicación especial para aplicar en su caso. Como ves, va dotado de una camilla para el paciente al que acompañan el médico y el ATS que viajan siempre con el piloto y copiloto, quedando todavía tres asientos para los familiares que quieran acompañar al enfermo.

(El ATS interviene para comentar otro servicio realizado la semana pasada y



que consistió en transportar a un niño desde Menorca, donde hubo de abrirse el aeropuerto pasadas las 12 de la noche, hora en que, como es sabido se cierra). A la llegada a Ibiza, una ambulancia que esperaba al pie del avión nos traslada hasta el puerto, donde una lancha, de la Comandancia de Marina presta gentilmente el servicio y traslada al doctor García Ruiz y ATS hasta Formentera, donde otra ambulancia nos conduce hasta el domicilio de la paciente, del que es evacuada. Pese a que el mar no es, como se ha dicho, el medio adecuado para el traslado o evacuación de enfermos. «Más peligroso sería todavía, —nos comentó el doctor García Ruiz—, que la paciente se quedara en Formentera sin poderse saber exactamente qué es lo que le sucede y no proceder rápidamente a darle un tratamiento adecuado».

De regreso a Ibiza, el traslado hasta el aeropuerto y la evacuación de la enferma a la que acompaña su marido, se hace rápidamente y se emprende vuelo hacia Mallorca en cuestión de minutos. Al iniciar el despegue, el doctor nos comenta que la paciente presenta un «cuadro cerebral, quizás debido a una hemorragia interna, y con fiebre, vómitos y malestar general que le viene durante desde hace algunos días, aunque últimamente, con mayor intensidad». Y seguimos comentando la disparatada carencia de esa pista de aterrizaje, «minipista», que significaría para la isla entera un enorme adelanto. Pero, ¿quién le pone el cascabel al gato?

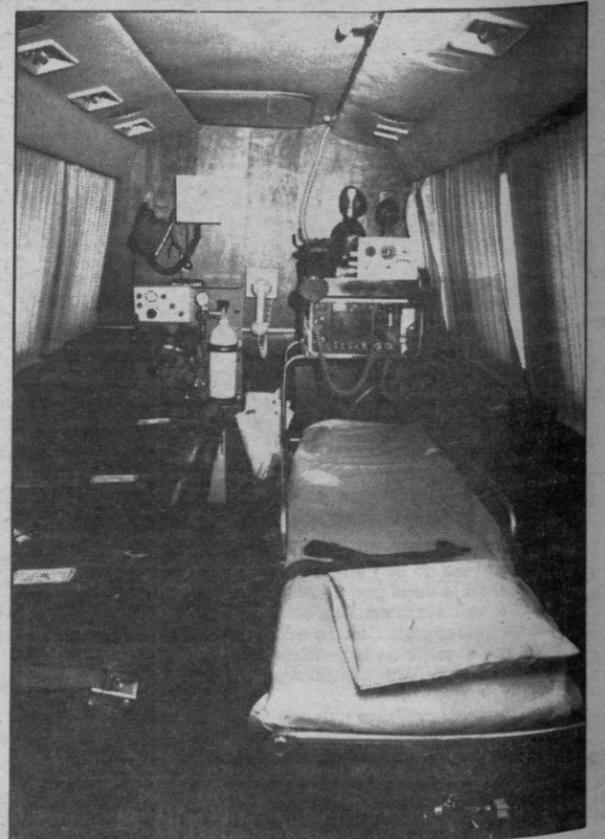
—Pienso que es bastante urgente —nos comenta el doctor— y pienso que el Ayuntamiento de Formentera debe solicitarlo y el Consell Insular y la Comunidad Autónoma deben volcarse en la idea. De hecho, es cierto que el señor Cañellas no es ajeno al servicio que presta la avioneta y lle-  
gó incluso a costear en su

calidad de presidente el traslado de un enfermo, un niño que precisaba ser conducido a Madrid y cuya familia no contaba con los medios económicos para ello, como ya informé en su día «Balears».

El marido está como ausente, pendiente lógicamente de su mujer, a la que el ATS va prestando todo tipo de asistencia. Las conversaciones entre el comandante de la avioneta y la torre se inician, y aunque hay movimiento en el aeropuerto, se aprestan a darle preferencia. Poco a poco, nos vamos aproximando a la pista en la que, sin que apenas se pueda enterar la paciente, se posa en cuestión de minutos. La ambulancia está allí, esperando, y junto al conductor una empleada de la compañía aseguradora que ha de cui-

dar del regreso a su país del matrimonio, una vez haya sido debidamente atendida la enferma en nuestra isla.

Con el marido sólo pudimos conversar unos minutos y el hombre estaba encantado de la eficacia y rapidez con que se había producido el traslado. Lamentaba, eso sí, el que se hubieran tenido que emplear una serie de horas en hacer llegar a Mallorca a su mujer. Director de una oficina de Banca de Lyon, estaba disfrutando sus últimos días de vacaciones en Formentera, una isla que coincidió en calificar, como ya anteriormente lo hubieran hecho otras personas, de muy bella, tremendamente bella. Pero peligrosa ante un caso de emergencia; tan peligrosa como bella nos dijo.



**Balears**  
el diario de las islas

Polígono de La Victoria  
Redacción, Administración y Talleres:  
C/Gran Vía, 272  
Teléfono: 231112 (8 líneas)  
Oficinas en Palma  
Paseo Mallorca, 9 - 6. 1.<sup>a</sup>  
Tel. 231177 - 238040  
Depósito Legal 1958

Edita: Medios de Comunicación Social del Estado (MCSSE)  
Paseo de la Castellana, 272 MADRID-19  
Directores Generales: Asunción de Sarriena  
Directores Técnicos de Prensa:  
Miguel Ángel  
Director Estadístico Administrativo:  
Florentino Alameda



CITY SERVICE

ARREGLAMOS PRENDAS DE VESTIR

Alargamos, estrechamos, acortamos,  
transformamos sus prendas a la moda actual  
Y también sus prendas de piel

31 de Diciembre, 14 PALMA

Recorteme y guardeme!